叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm] ['iːtekst] # - [prɪ'peəd] [baɪ] ['denɪs] [mə'kɑːθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [tæd] [bʊk] , ['stjuːd(ə)nt] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book , student ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 , 学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒn'tɪfɪk(ə)l] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['həʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːbruː] , [griːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['daɪvəz] ['læŋgwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [duː'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊ'teɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE EPISTLE OF ST .
这 书信 的 英石 .

圣书信

[pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz]
PAUL TO THE HEBREWS
保罗 到 这 希伯来语

保罗写给希伯来人

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [rəʊt] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn]['pæləstaɪn] ,
St . Paul wrote this Epistle to the Christians in Palestine ,
英石 . 保罗 写道 这 书信 到 这 基督徒 在 巴勒斯坦 ,

圣保罗写了这封书信给巴勒斯坦的基督徒。

[ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] ['biːɪŋ] [dʒuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['hiːbruːz] .
the most part of whom being Jews before their conversion , they were called Hebrews .
这 最多 部分 的 谁 存在 犹太人 前 他们的 转换 , 他们 是 称为 希伯来书 .

他们中的大多数人在皈依基督教之前是犹太人，因此被称为希伯来人。

[hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
He exhorts them to be thoroughly converted and confirmed in the faith of Christ ,
他 劝勉 他们 到 是 彻底 转换 和 确认的 在 这 信仰 的 基督 ,

他劝勉他们要彻底悔改，坚定基督的信仰。

['klɪəli] [ʃəu] [ðem; ðəm][ðə; ði] [priː'emɪnəns] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['priːsthʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [li'vitikəl] ,
clearly shewing them the preeminence of Christ's priesthood above the Levitical ,
清楚地 显示 他们 这 卓越 的 基督的 圣职 多于 这 利未记 ,

清楚地向他们表明基督的祭司职分高于利未人的祭司职分，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [lɔ:] [ə'bʌv] [ðə; ði] [əʊld] .
and also the excellence of the new law above the old .
和 还 这 卓越 的 这 新的 法律 多于 这 老的 .

而且新法律比旧法律更优越。

[hi:; hi] [kə'mend] [feɪθ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɑ:ðəz] :
He commends faith by the example of the ancient fathers :
他 赞扬 信仰 经过 这 例子 的 这 古老的 父亲们 :

他以古代先贤的榜样来赞扬信仰:

[ænd; ənd] [ig'zɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [frə'tɜ:n(ə)l] ['tʃærəti] .
and exhorts them to patience and perseverance and to remain in fraternal charity .
和 劝勉 他们 到 耐心 和 毅力 和 到 保持 在 兄弟 慈善机构 .

并劝勉他们要有耐心和毅力，保持兄弟般的友爱。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [tʃæp] . -
It appears from chap . 13
它 出现 从 小伙子 . -

从第13章可以看出。

[ðæt] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [æt; ət] [rəʊm] ,
that this Epistle was written in Italy , and probably at Rome ,
那 这 书信 曾是 书面 在 意大利 , 和 大概 在 罗马 ,

这封书信是在意大利写成的，很可能是在罗马。

[ə'baʊt] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [lɔ:dz] [ə'senʃn] .
about twenty - nine years after our Lord's Ascension .
关于 二十 - 九 年 后 我们的 主场 升天 .

大约在主升天后二十九年。

['hi:bru:z] ['tʃæptə(r)] [wʌn]
Hebrews Chapter 1
希伯来书 章 1

希伯来书第一章

[gɒd] [spəʊk] [ɒv; əv] [əʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [bʌt; bət] [naʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
God spoke of old by the prophets , but now by his Son ,
上帝 辐 的 老的 经过 这 先知 , 但 现在 经过 他的 儿子 ,

上帝古时藉着先知说话，如今则藉着他的儿子说话。

[hu:] [ɪz] [ɪn'kɒmprəbli] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] . [wʌn] : [wʌn] .
who is incomparably greater than the angels . 1 : 1 .
WHO 是 无与伦比 更大的 比 这 天使 . 1 : 1 .

他比天使伟大得多。1:1

[gɒd] , [hu:] , [æt; ət] ['sʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['daɪvəz] ['mænəz] ,
God , who , at sundry times and in divers manners ,
上帝 , WHO , 在 杂项 时代 和 在 潜水员 礼仪 ,

上帝，祂在各种时间和各种方式，

[spəʊk] [ɪn] [taɪmz] [pɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [lɑ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [wʌn] : [ˌtu:'tu:] .
spoke in times past to the fathers by the prophets , last of all , 1 : 2 .
辐 在 时代 过去的 到 这 父亲们 经过 这 先知 , 最后的 的 全部 , 1 : 2 .

过去藉着先知向先祖们所说的话，最后，1:2。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] , [hæθ] ['spəʊkən] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
In these days , hath spoken to us by his Son ,
在 这些 天 , 有 说 到 我们 经过 他的 儿子 ,

在这些日子里，他藉着他的儿子对我们说话，

[huːm] [hiː; hi] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [baɪ] [huːm] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
whom he hath appointed heir of all things , by whom also he made the world .
谁 他 有 任命 继承人 的 全部 事物 , 经过 谁 还 他 制成 这 世界 .
[wʌn] : [θriː] .
1 : 3 .
1 : 3 .

神立他为承受万物的人，也藉着他创造诸世界。1:3

[huː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns]
Who being the brightness of his glory and the figure of his substance
WHO 存在 这 亮度 的 他的 荣耀 和 这 数字 的 他的 物质
[ænd; ənd] [ʌp'həuld] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
and upholding all things by the word of his power ,
和 维护 全部 事物 经过 这 单词 的 他的 力量 ,
祂是神荣耀所发的光辉，是神本体的形象，常用祂权能的命令托住万有。

['meɪkɪŋ] [pɜː'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪnz] , ['sɪθəθ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒn] [haɪ] :
making purgation of sins , sitteth on the right hand of the majesty on high :
制作 净化 的 罪孽 , 西特斯 在 这 正确的 手 的 这 威严 在 高的 :
祂能洗净罪孽，坐在至高者的右边：

[ðə; ði]['fɪgə(r)] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] [rɪ'zembləns] .
The figure ... that is , the express image , and most perfect resemblance .
这 数字 ... 那 是 , 这 表达 图像 , 和 最多 完美的 相似 .
形象……即最生动的形象，最完美的再现。

['meɪkɪŋ] [pɜː'geɪʃ(ə)n] ... [ðæt] [ɪz] , ['hævɪŋ] [pɜːrdʒd] [ə'weɪ] ['aʊə(r)][sɪnz][baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] . [wʌn] : [fɔːr] .
Making purgation ... That is , having purged away our sins by his passion . 1 : 4 .
制作 净化 ... 那 是 , 拥有 已清除 离开 我们的 罪孽 经过 他的 热情 . 1 : 4 .
施行洁净……也就是说，藉着他的受难，洗净了我们的罪孽。1:4

['biːɪŋ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəls][æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)]
Being made so much better than the angels as he hath inherited a more
存在 制成 所以 很多 更好的 比 这 天使 作为 他 有 遗传 一个 更多的
['eksələnt] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . [wʌn] : [faɪv] .
excellent name than they . 1 : 5 .
出色的 姓名 比 他们 . 1 : 5 .
他所承受的名比天使更尊贵，所以他比天使更尊贵。1:5

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] [hæθ] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] ['eni] [taɪm] :
For to which of the angels hath he said at any time :
为了 到 哪个 的 这 天使 有 他 说 在 任何 时间 :
他曾对哪一位天使说过：

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [sʌn] , [tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv][ai] [bɪ'gɒtn] [ðiː] ?
Thou art my Son , to - day have I begotten thee ?
你 艺术 我的 儿子 , 到 - 天 有 我 所生的 你 ?
你是我的爱子，我今日生了你吗?

[ænd; ənd] [ə'gen] : [ai] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː]
And again : I will be to him a Father , and he shall be to me
和 再次 : 我 将要 是 到 他 一个 父亲 , 和 他 将 是 到 我
[ə; eɪ] [sʌn] ? [wʌn] : [sɪks] .
a Son ? 1 : 6 .
一个 儿子 ? 1 : 6 .
又说：我要作他的父，他要作我的子。1:6

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] ['brɪŋɪθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bɪ'gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [seθ] :
And again , when he bringeth in the first begotten into the world , he saith :
和 再次 , 什么时候 他 带来 在 这 第一的 所生的 进入 这 世界 , 他 赛斯说 :
祂使头生的降世为人时，又说：

[ænd; ənd][let][ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ɡɒd][ə'dɔː(r)][hɪm] . [wʌn] : ['sɛvən] .
And let all the angels of God adore him . 1 : 7 .
和 让 全部 这 天使 的 上帝 崇拜 他 . 1 : 7 .

愿上帝的众天使都敬拜他。1:7

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [seθ] :
And to the angels indeed he saith :
和 到 这 天使 的确 他 赛斯说 :

他对天使们确实说：

[hiː; hi] [ðæt] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . [wʌn]
He that maketh his angels spirits and his ministers a flame of fire . 1
他 那 制造 他的 天使 烈酒 和 他的 部长们 一个 火焰 的 火 . 1
: [eit] .
: 8 .
: 8 .

他使他的使者成为灵，使他的仆役成为火焰。1:8

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] : [ðaɪ] [θrəʊn] , [əʊ][ɡɒd] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] :
But to the Son : Thy throne , O God , is for ever and ever :
但 到 这 儿子 : 你的 王座 , 哦 上帝 , 是 为了 曾经 和 曾经 :

但对圣子说：神啊，你的宝座是永永远远的。

[ə; eɪ]['septə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] ['kɪŋdəm] . [wʌn] : [naɪn] .
a sceptre of justice is the sceptre of thy kingdom . 1 : 9 .
一个 权杖 的 正义 是 这 权杖 的 你的 王国 . 1 : 9 .

正义的权杖就是你王国的权杖。1:9

[ðaʊ] [hæst] [lʌvd] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [heit] [ɪ'nɪkwəti] : ['ðeəfɔː(r)] [ɡɒd] , [ðaɪ] [ɡɒd] ,
Thou hast loved justice and hated iniquity : therefore God , thy God ,
你 哈斯特 喜爱 正义 和 憎恨 罪恶 : 所以 上帝 , 你的 上帝 ,

你喜爱公平，恨恶罪恶；因此，神，你的神，

[hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv] ['ɡlædnəs] [ə'bʌv] [ðaɪ] ['feloʊz] . [wʌn] : - .
hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows . 1 : 10 .
有 受膏者 你 和 这 油 的 欢乐 多于 你的 伙伴们 . 1 : - .

他用喜乐的油膏抹你，胜过膏抹你的同伴。1:10

[ænd; ənd] : [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪdst] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] :
And : Thou in the beginning , O Lord , didst found the earth :
和 : 你 在 这 开始 , 哦 主 , 迪斯特 成立 这 地球 :

主啊，起初你创造了大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðaɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hevənz] . [wʌn] : - .
and the works of thy hands are the heavens . 1 : 11 .
和 这 作品 的 你的 双手 是 这 天 . 1 : - .

你手所造的就是诸天。1:11

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] : [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [kən'tɪnjuː] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ɡrəʊ] [əʊld][æz; əz][ə; eɪ]
They shall perish : but thou shalt continue : and they shall all grow old as a
他们 将 沦 : 但 你 应 继续 : 和 他们 将 全部 生长 老的 作为 一个
['ɡɑːmənt] . [wʌn] : - .
garment . 1 : 12 .
服装 . 1 : - .

他们必灭亡，你却要长存；他们都必像衣服渐渐旧了。1:12

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['vestʃə] [ʃælt] [ðaʊ] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃælt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
And as a vesture shalt thou change them , and they shalt be changed .
和 作为 一个 笼罩 应 你 改变 他们 , 和 他们 应 是 已更改 .

你要像更换衣服一样更换它们，它们也要更换。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] ['selfseɪm] : [ænd; ənd][ðaɪ] [j'ɪəz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][feɪl] . [wʌn] : - .

But thou art the selfsame : and thy years shall not fail . 1 : 13 .

但 你 艺术 这 自身 : 和 你的 年 将 不是 失败 . 1 : - .

但你永不改变，你的年数也不会减少。1:13

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] [sed] [hiː; hi][æt; ət]['eni] [taɪm] : [sɪt][ɒn][maɪ] [raɪt] [hænd] ,

But to which of the angels said he at any time : Sit on my right hand ,

但 到 哪个 的 这 天使 说 他 在 任何 时间 : 坐 在 我的 正确的 手 ,

但祂究竟对哪一位天使说过：“坐在我的右边？”

[ʌn'tɪl][ai] [meɪk] [ðaɪ] ['enəmɪz] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] ? [wʌn] : - .

until I make thy enemies thy footstool ? 1 : 14 .

直到 我 制作 你的 敌人 你的 脚凳 ? 1 : - .

直到我使你的仇敌成为你的脚凳？1:14

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ɔːl] ['ministə] ['spɪrɪt] ,

Are they not all ministering spirits ,

是 他们 不是 全部 服侍 烈酒 ,

它们不都是服役的灵吗？

[sent][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ?

sent to minister for them who shall receive the inheritance of salvation ?

发送 到 部长 为了 他们 WHO 将 收到 这 遗产 的 救恩 ?

奉差遣为那些将要承受救恩的人服务？

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]

Hebrews Chapter 2

希伯来书 章 2

希伯来书第二章

[ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [kən'deməbəl]

The transgression of the precepts of the Son of God is far more condemnable

这 越轨行为 的 这 戒律 的 这 儿子 的 上帝 是 远的 更多的 应受谴责的

[ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ['gɪv(ə)n][baɪ]['eɪndʒəls] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

than of those of the Old Testament given by angels . 2 : 1 .

比 的 那些 的 这 老的 遗嘱 给定 经过 天使 . 2 : 1 .

违背上帝之子的诫命比违背旧约中天使所传的诫命更应受谴责。2:1.

['ðeəfɔː(r)] [ɔːt] [wiː; wi][mɔː(r)]['dɪlɪdʒəntli][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd]

Therefore ought we more diligently to observe the things which we have heard

所以 应该 我们 更多的 勤勉地 到 观察 这 事物 哪个 我们 有 听到

[lest] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [let] [ðem; ðəm] [slɪp] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

lest perhaps we should let them slip . 2 : 2 .

免得 也许 我们 应该 让 他们 滑 . 2 : 2 .

因此，我们应当更加殷勤地遵守我们所听到的事，免得我们错失良机。2: 2.

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] ['spəʊkən][baɪ]['eɪndʒəls] [bɪ'keɪm] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] ['evri] [trænz'greʃ(ə)n]

For if the word spoken by angels became steadfast and every transgression

为了 如果 这 单词 说 经过 天使 成为 坚定不移 和 每一个 越轨行为

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dʒʌst] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] : [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

and disobedience received a just recompense of reward : 2 : 3 .

和 不服从 已收到 一个 只是 补偿 的 报酬 : 2 : 3 .

因为如果天使所说的话成为真理，那么所有违背教义和悖逆的行为都必受到应有的报应：2: 3.

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [səʊ] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] ?

How shall we escape if we neglect so great salvation ?

如何 将 我们 逃脱 如果 我们 忽视 所以 伟大的 救恩 ?

如果我们忽视如此伟大的救赎，又怎能逃脱惩罚呢？

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,

Which , having begun to be declared by the Lord ,

哪个 , 拥有 开始 到 是 声明 经过 这 主 ,

这事，既已由主开始宣告，

[wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːd] [hɪm] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .
was confirmed unto us by them that heard him . 2 : 4 .
曾是 确认的 到 我们 经过 他们 那 听到 他 . 2 : 4 .

听见他讲道的人也证实了这一点。2:4

[gɒd]['ɔːlsəʊ] ['beərɪŋ] [ðem; ðəm] ['wɪtnəs] [baɪ][saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndər] [ænd; ənd]['daɪvəz] ['mɪrəklz]
God also bearing them witness by signs and wonders and divers miracles
上帝 还 轴承 他们 证人 经过 标志 和 奇迹 和 潜水员 奇迹
[ænd; ənd] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
and distributions of the Holy Ghost ,
和 分布 的 这 圣 鬼 ,

神也用神迹奇事和各种异能，以及圣灵的赐予，为他们作见证。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .
according to his own will . 2 : 5 .
根据 到 他的 自己的 将要 . 2 : 5 .

根据他自己的意愿。2:5。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæθ] [nɒt] [səb'dʒektɪd]['ʌntə; 'ʌntu]['eɪndʒəls][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [weər'ɒv] [wiː; wi]
For God hath not subjected unto angels the world to come , whereof we
为了 上帝 有 不是 受 到 天使 这 世界 到 来 , 其中 我们
[spiːk] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .
speak . 2 : 6 .
说话 . 2 : 6 .

因为神还没有把将来的世界交给天使管辖，我们所说的就是将来的世界。2:6

[bʌt; bət][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [hæθ] ['testifai] , ['seɪɪŋ] : [wɒt] [ɪz][mæn] ,
But one in a certain place hath testified , saying : What is man ,
但 一 在 一个 肯定 地方 有 作证 , 说 : 什么 是 男人 ,

但有一个人在某处作证说："人是什么？"

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪm] ?
that thou art mindful of him ?
那 你 艺术 正念 的 他 ?

你惦记着他吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][mæn] , [ðæt] [ðaʊ] ['vɪzɪt] [hɪm] ? [ˌtuː'tuː] : ['sevən] .
Or the son of man , that thou visitest him ? 2 : 7 .
或者 这 儿子 的 男人 , 那 你 访问 他 ? 2 : 7 .

还是人子，你探望他呢？2:7

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəls] :
Thou hast made him a little lower than the angels :
你 哈斯特 制成 他 一个 小的 降低 比 这 天使 :

你使他比天使微小一点:

[ðaʊ] [hæst] [kraʊnd] [hɪm] [wɪð] ['glɔːri][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][hæst][set] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːks]
thou hast crowned him with glory and honour and hast set him over the works
你 哈斯特 加冕 他 和 荣耀 和 荣誉 和 哈斯特 放 他 超过 这 作品
[ɒv; əv] [ðaɪ] [hændz] . [ˌtuː'tuː] : [eit] .
of thy hands . 2 : 8 .
的 你的 双手 . 2 : 8 .

你赐给他荣耀尊贵为冠冕，又派他管理你手所造的。2:8

[ðaʊ] [hæst][səb'dʒektɪd][ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Thou hast subjected all things under his feet .
你 哈斯特 受 全部 事物 在下面 他的 脚 .

你使万物都服在他的脚下。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [səb'dʒektɪd][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [left] ['nʌθɪŋ] [nɒt]['sʌbdʒɪkt]
For in that he hath subjected all things to him he left nothing not subject
为了 在 那 他 有 受 全部 事物 到 他 他 左边 没有什么 不是 主题
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

因为神既使万物都服从他，就没有留下不服从他的。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [nɒt][æz; əz] [jet] [ɔːl] [θɪŋz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪm] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .
But now we see not as yet all things subject to him . 2 : 9 .
但 现在 我们 看 不是 作为 然而 全部 事物 主题 到 他 . 2 : 9 .

但如今我们还看不到万物都服从他。2:9

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] ['dʒiːzəs] , [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəls] ,
But we see Jesus , who was made a little lower than the angels ,
但 我们 看 耶稣 , WHO 曾是 制成 一个 小的 降低 比 这 天使 ,

但我们看见耶稣，祂被造为比天使微小一点，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] , [kraʊnd] [wɪð] ['glɔːri][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] : [ðæt] ,
for the suffering of death , crowned with glory and honour : that ,
为了 这 痛苦 的 死亡 , 加冕 和 荣耀 和 荣誉 : 那 ,

为承受死亡的痛苦，加冕荣耀和尊荣：那就是，

[θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [hiː; hi] [mait] [teɪst] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . [ˌtuː'tuː] : - .
through the grace of God he might taste death for all . 2 : 10 .
通过 这 优雅 的 上帝 他 可能 品尝 死亡 为了 全部 . 2 : - .

藉着神的恩典，他得以替众人尝到死味。2:10

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
For it became him for whom are all things and by whom are all
为了 它 成为 他 为了 谁 是 全部 事物 和 经过 谁 是 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

因为这正是为他而存在，万物都藉着他而存在。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['meni] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]['glɔːri] , [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]
who had brought many children into glory , to perfect the author of their
WHO 有 带来 许多 孩子们 进入 荣耀 , 到 完美的 这 作者 的 他们的
[sæl'veɪʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .
salvation , by his passion .
救恩 , 经过 他的 热情 .

他藉着自己的受难，使许多孩子进入荣耀，从而成全了救赎他们的主。

['pɜːfɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ... [baɪ] ['sʌfərɪŋ] , [kraɪst] [wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
Perfect by his passion ... By suffering , Christ was to enter into his glory ,
完美的 经过 他的 热情 ... 经过 痛苦 , 基督 曾是 到 进入 进入 他的 荣耀 ,

因受难而臻于完美……基督藉着苦难进入他的荣耀。

[luːk] - . - , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)][kɔːlz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['pɜːfɪkt] . [ˌtuː'tuː] : - .
Luke 24 . 26 , which the apostle here calls being made perfect . 2 : 11 .
卢克 - . - , 哪个 这 使徒 这里 呼叫 存在 制成 完美的 . 2 : - .

路加福音 24:26，使徒在这里称之为完全。2:11。

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][hiː; hi] [ðæt] [sæŋktɪfaɪθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['sæŋktɪfaɪd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv]
For both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of
为了 两个都 他 那 使圣化 和 他们 WHO 是 圣化 是 全部 的
[wʌn] .
one .
一 .

因为那使人成圣的和那些被成圣的，都是一体的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['breðrən] , ['seɪɪŋ] : [ˌtuː'tuː] : - .

For which cause he is not ashamed to call them brethren , saying : 2 : 12 .

为了 哪个 原因 他 是 不是 羞愧 到 称呼 他们 弟兄们 , 说 : 2 : - .

因此，他不以称他们为弟兄为耻，说：2:12。

[ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][ðaɪ] [neɪm] [tuː; tə][maɪ] ['breðrən] :

I will declare thy name to my brethren :

我 将要 宣布 你的 姓名 到 我的 弟兄们 :

我要向我的弟兄们宣扬你的名：

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [ai] [preɪz] [ðiː] . [ˌtuː'tuː] : - .

in the midst of the church will I praise thee . 2 : 13 .

在 这 中间 的 这 教会 将要 我 称赞 你 . 2 : - .

在教会中，我要赞美你。2:13

[ænd; ənd] [ə'gen] : [ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [trʌst] [ɪn][hɪm] .

And again : I will put my trust in him .

和 再次 : 我 将要 放 我的 相信 在 他 .

我再次重申：我将信赖他。

[ænd; ənd] [ə'gen] : [bɪ'həʊld][ai][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] , [huːm] [gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] : - .

And again : Behold I and my children , whom God hath given me . 2 : 14 .

和 再次 : 看哪 我 和 我的 孩子们 , 谁 上帝 有 给定 我 . 2 : - .

又说：看哪，我和我儿女，就是神赐给我的。2:14

['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [pa:'teikə] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

Therefore because the children are partakers of flesh and blood ,

所以 因为 这 孩子们 是 参与者 的 肉 和 血 ,

因此，因为孩子们是血肉之躯，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hæθ] [biːn] [pa:'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] : [ðæt] ,

he also himself in like manner hath been partaker of the same : that ,

他 还 他自己 在 喜欢 方式 有 到过 参与者 的 这 相同的 : 那 ,

他自己也同样参与其中：

[θruː] [deθ] , [hiː; hi] [mait] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ðæt] [ɪz]

through death , he might destroy him who had the empire of death , that is

通过 死亡 , 他 可能 破坏 他 WHO 有 这 帝国 的 死亡 , 那 是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to say ,

到 说 ,

他或许能通过死亡摧毁那个掌控死亡帝国的人，也就是说，

[ðə; ði]['dev(ə)l] : [ˌtuː'tuː] : - .

the devil : 2 : 15 .

这 魔鬼 : 2 : - .

魔鬼:2:15。

[ænd; ənd] [mait] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] , [huː] [θruː] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)]

And might deliver them , who through the fear of death were all their

和 可能 递送 他们 , WHO 通过 这 害怕 的 死亡 是 全部 他们的

['laɪftaɪm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['sɜːvɪtjuːd] . [ˌtuː'tuː] : - .

lifetime subject to servitude . 2 : 16 .

寿命 主题 到 奴役 . 2 : - .

并能解救那些因惧怕死亡而终生为奴的人。2:16

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊweə(r)] [dʌθ] [hiː; hi] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] :

For nowhere doth he take hold of the angels :

为了 无处 确实 他 拿 抓住 的 这 天使 :

因为他没有抓住任何天使：

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][hiː; hi] ['teɪkɪθ] [həʊld] .
but of the seed of Abraham he taketh hold .
但 的 这 种子 的 亚伯拉罕 他 拿 抓住 .

但他却是从亚伯拉罕的后裔中得着的。

[nəʊ] [weə(r)] [dʌθ] [hiː; hi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
No where doth he , etc ... That is , he never took upon him the nature
不 在哪里 确实 他 , ETC ... 那 是 , 他 绝不 采取 之上 他 这 自然
[ɒv; əv]['eɪndʒəls] ,
of angels ,
的 天使 ,

他从未......等等......也就是说，他从未具有天使的本质。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] . [ˌtuː'tuː] : - .
but that of the seed of Abraham . 2 : 17 .
但 那 的 这 种子 的 亚伯拉罕 . 2 : - .

但亚伯拉罕的后裔却不是。2:17

['weəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'həuv] [hɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
Wherefore , it behoved him in all things to be made like unto his brethren ,
因此 , 它 应尽的义务 他 在 全部 事物 到 是 制成 喜欢 到 他的 弟兄们 ,

因此，他应当凡事与他的弟兄们一样。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
that he might become a merciful and faithful high priest before God ,
那 他 可能 变得 一个 仁慈 和 忠实 高的 牧师 前 上帝 ,

好让他成为上帝面前一位仁慈忠信的大祭司，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : - .
that he might be a propitiation for the sins of the people . 2 : 18 .
那 他 可能 是 一个 安抚 为了 这 罪孽 的 这 人们 . 2 : - .

使他可以成为赎罪祭，为百姓的罪孽赎罪。2:18

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [weər'ɪn] [hiː; hi][hɪm'self] [hæθ] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [biːn] ['temptɪd] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]
For in that wherein he himself hath suffered and been tempted he is able
为了 在 那 其中 他 他自己 有 遭受 和 到过 受诱惑 他 是 有能力的
[tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] .
to succour them also that are tempted .
到 救助 他们 还 那 是 受诱惑 .

因为他自己既然在哪些方面受过苦难和试探，就能帮助那些正在受试探的人。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)][θriː]
Hebrews Chapter 3
希伯来书 章 3

希伯来书第三章

[kraɪst] [ɪz][mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən]['məʊzɪz] .
Christ is more excellent than Moses .
基督 是 更多的 出色的 比 摩西 .

基督比摩西更卓越。

['weəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][əd'hɪə(r)][tuː; tə][hɪm][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] . [θriː] : [wʌn] .
Wherefore we must adhere to him by faith and obedience . 3 : 1 .
因此 我们 必须 粘着 到 他 经过 信仰 和 服从 . 3 : 1 .

因此，我们必须凭着信心和顺服来跟随他。3:1.

['weəfɔː(r)] , ['həʊli] ['breðrən] , [pa:'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ə'pɒsl]
Wherefore , holy brethren , partakers of the heavenly vocation consider the apostle
因此 , 圣 弟兄们 , 参与者 的 这 天上 职业 考虑 这 使徒
[ænd; ənd] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ,
and high priest of our confession ,
和 高的 牧师 的 我们的 忏悔 ,

因此，蒙召领受天国呼召的圣洁弟兄们，要思想我们所信奉的使徒和大祭司，

['dʒiːzəs] : [θriː] : [ˌtuːˈtuː] .
Jesus : 3 : 2 .
耶稣 : 3 : 2 .

耶稣:3:2。

[huː] [ɪz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm] , [æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['məʊzɪz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Who is faithful to him that made him , as was also Moses in all his house .
WHO 是 忠实 到 他 那 制成 他 , 作为 曾是 还 摩西 在 全部 他的 房子 .
[θriː] : [θriː] .
3 : 3 .
3 : 3 .

他忠于造他的主，正如摩西忠于他的全家一样。3:3

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['glɔːri][ðæn; ðən]['məʊzɪz] ,
For this man was counted worthy of greater glory than Moses ,
为了 这 男人 曾是 计数 值得 的 更大的 荣耀 比 摩西 ,

因为这个人被认为配得比摩西更大的荣耀，

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [hæθ] ['greɪtə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
by so much as he that hath built the house hath greater honour than the
经过 所以 很多 作为 他 那 有 建造 这 房子 有 更大的 荣誉 比 这
[haʊs] . [θriː] : [fɔːr] .
house . 3 : 4 .
房子 . 3 : 4 .

建造房屋的人比房屋本身更有荣耀。3:4

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [baɪ][sʌm; səm][mæn] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][gɒd] .
For every house is built by some man : but he that created all things is God .
为了 每一个 房子 是 建造 经过 一些 男人 : 但 他 那 创建 全部 事物 是 上帝 .
[θriː] : [faɪv] .
3 : 5 .
3 : 5 .

凡房屋都是人建造的；但创造万物的是神。3:5

[ænd; ənd]['məʊzɪz] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
And Moses indeed was faithful in all his house as a servant ,
和 摩西 的确 曾是 忠实 在 全部 他的 房子 作为 一个 仆人 ,

摩西在主的全家确实忠心耿耿，像个仆人一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] : [θriː] : [sɪks] .
for a testimony of those things which were to be said : 3 : 6 .
为了 一个 见证 的 那些 事物 哪个 是 到 是 说 : 3 : 6 .

为了证明那些要说的话：3:6。

[bʌt; bət] [kraɪst] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] : [wɪtʃ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ,
But Christ , as the Son in his own house : which house are we ,
但 基督 , 作为 这 儿子 在 他的 自己的 房子 : 哪个 房子 是 我们 ,

但基督，如同圣子在他自己的家中：我们又在哪家呢？

[ɪf] [wiː; wi][həʊld][fɑːst][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][həʊp]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] . [θriː] :
if we hold fast the confidence and glory of hope unto the end . 3 :
如果 我们 抓住 快速地 这 信心 和 荣耀 的 希望 到 这 结尾 . 3 :
['sɛvən] .
7 .
7 .

如果我们坚持到底的信心和希望的荣耀。3:7

['weəfɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [seθ] : [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [θriː]
Wherefore , as the Holy Ghost saith : To - day if you shall hear his voice , 3
因此 , 作为 这 圣 鬼 赛斯说 : 到 - 天 如果 你 将 听到 他的 嗓音 , 3
: [eit] .
: 8 .
: 8 .

因此，正如圣灵所说：今天，你们若听见他的声音，3:8。

['hɑːd(ə)n] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn]
Harden not your hearts , as in the provocation , in the day of temptation in
硬化 不是 你的 心 , 作为 在 这 挑衅 , 在 这 天 的 诱惑 在
[ðə; ði] ['dezət] , [θriː] : [naɪn] .
the desert , 3 : 9 .
这 沙漠 , 3 : 9 .

你们不可硬着心，像在旷野受试探的日子，在旷野里受挑衅的时候一样。3:9

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ['temptɪd] [ˌem 'iː] , [pruːvd] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [wɜːks] , [θriː] : - .
Where your fathers tempted me , proved and saw my works , 3 : 10 .
在哪里 你的 父亲们 受诱惑 我 , 已证实 和 锯 我的 作品 , 3 : - .

你们的祖先曾试探我，检验并看见我的作为，3:10。

['fɔːti] [j'iəz] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ai][wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai]
Forty years : for which cause I was offended with this generation , and I
四十 年 : 为了 哪个 原因 我 曾是 被冒犯了 和 这 一代 , 和 我
[sed] :
said :
说 :

四十年：正因如此，我对这一代人感到愤慨，我说：

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɜː(r)][ɪn] [hɑːt] .
They always err in heart .
他们 总是 犯错 在 心 .

他们总是心怀恶意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [nəʊn] [maɪ] [weɪz] . [θriː] : - .
And they have not known my ways . 3 : 11 .
和 他们 有 不是 已知 我的 方式 . 3 : - .

他们不认识我的道路。3:11

[æz; əz][ai][hæv; həv] [swɔːn] [ɪn][maɪ] [rɒθ] : [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][maɪ] [rest] . [θriː] : - .
As I have sworn in my wrath : If they shall enter into my rest . 3 : 12 .
作为 我 有 宣誓 在 我的 愤怒 : 如果 他们 将 进入 进入 我的 休息 . 3 : - .

正如我在愤怒中发誓的那样：他们若胆敢进入我的安息。3:12

[teɪk] [hiːd] , ['breðrən] , [lest] [pə'hæps] [ðeə(r)][biː; bi][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][æn; ən]['iːv(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv]
Take heed , brethren , lest perhaps there be in any of you an evil heart of
拿 注意 , 弟兄们 , 免得 也许 那里 是 在 任何 的 你 一个 邪恶的 心 的
[ˌʌnbɪ'liːf] ,
unbelief ,
不信 ,

弟兄们，你们要谨慎，免得你们中间有人存着不信的恶心。

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] . [θriː] : - .
to depart from the living God . 3 : 13 .
到 离开 从 这 活的 上帝 . 3 : - .

背离永生的上帝。3:13

[bʌt; bət] [ɪg'zɔːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['evri] [deɪ] , [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [deɪ] ,
But exhort one another every day , whilst it is called to day ,
但 劝勉 一 其他 每一个 天 , 而 它 是 称为 到 天 ,

总要趁着还有今日，天天彼此劝勉。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ɒv; əv][sɪn] . [θriː] : - .
that none of you be hardened through the deceitfulness of sin . 3 : 14 .
那 没有任何 的 你 是 硬化 通过 这 欺骗 的 罪 . 3 : - .

免得你们中间有人被罪迷惑，心里刚硬了。3:14

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [pa:'teikə] [ɒv; əv] [kraɪst] : [jet] [səʊ] ,
For we are made partakers of Christ : yet so ,
为了 我们 是 制成 参与者 的 基督 : 然而 所以 ,

因为我们得以与基督有份：然而，

[ɪf] [wiː; wi][həʊld][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [fɜːm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] . [θriː] : - .
if we hold the beginning of his substance firm unto the end . 3 : 15 .
如果 我们 抓住 这 开始 的 他的 物质 公司 到 这 结尾 . 3 : - .

如果我们坚持他本质的开始直到结束。3:15。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] : [tuː; tə] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['hɑːd(ə)n][nɒt][jɔː(r); jə(r)]
While it is said : To day , if you shall hear his voice , harden not your
尽管 它 是 说 : 到 天 ,如果 你 将 听到 他的 嗓音 , 硬化 不是 你的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

虽然经上说："今日你们若听见他的声音，就不可硬着心"，

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] . [θriː] : - .
as in that provocation . 3 : 16 .
作为 在 那 挑衅 . 3 : - .

就像那次挑衅一样。3:16。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [huː] [hɜːd] [dɪd] [prə'vəʊk] : [bʌt; bət][nɒt] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][baɪ]
For some who heard did provoke : but not all that came out of Egypt by
为了 一些 WHO 听到 做过 惹 : 但 不是 全部 那 来了 出去 的 埃及 经过
['məʊzɪz] . [θriː] : - .
Moses . 3 : 17 .
摩西 . 3 : - .

有些人听见了就激怒他们；但不是所有跟随摩西出埃及的人都激怒了他们。3:17

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'fendɪd] ['fɔːti] [j'iəz] ?
And with whom was he offended forty years ?
和 和 谁 曾是 他 被冒犯了 四十 年 ?

四十年前，他究竟得罪了谁？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [sin] , [huːz] ['kɑːkəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]
Was it not with them that sinned , whose carcasses were overthrown in the
曾是 它 不是 和 他们 那 罪过 , 谁 尸体 是 被推翻 在 这
['dezət] ? [θriː] : - .
desert ? 3 : 18 .
沙漠 ? 3 : - .

难道不是那些犯罪的人，他们的尸体被倾倒在旷野吗？3:18

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [dɪd][hiː; hi][sweə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][rest] :
And to whom did he swear , that they should not enter into his rest :
和 到 谁 做过 他 发誓 , 那 他们 应该 不是 进入 进入 他的 休息 :

他向谁发誓，不让他们进入他的安息之地？

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kredjələs] ? [θriː] : - .
but to them that were incredulous ? 3 : 19 .
但 到 他们 那 是 难以置信 ? 3 : - .

但对于那些不信的人来说呢？3:19。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)][ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
And we see that they could not enter in , because of unbelief .
和 我们 看 那 他们 可以 不是 进入 在 , 因为 的 不信 .

我们看到，他们因为不信而无法进入。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)][fɔːr]
Hebrews Chapter 4
希伯来书 章 4

希伯来书第四章

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [rest] .
The Christian's rest .
这 基督徒的 休息 .

基督徒的安息。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [fɔːr] : [wʌn] .
We are to enter into it through Jesus Christ . 4 : 1 .
我们 是 到 进入 进入 它 通过 耶稣 基督 . 4 : 1 .

我们要藉着耶稣基督进入天国。4:1

[let] [ˌjuː 'es][fɪə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [lest] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] ['biːɪŋ] [left] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rest] ,
Let us fear therefore lest , the promise being left of entering into his rest ,
让 我们 害怕 所以 免得 , 这 承诺 存在 左边 的 进入 进入 他的 休息 ,

所以，我们应当畏惧，免得我们失去了进入他安息的应许。

['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪŋ] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .
any of you should be thought to be wanting . 4 : 2 .
任何 的 你 应该 是 想法 到 是 想要 . 4 : 2 .

你们当中任何一个人都应该被认为有所欠缺。4:2。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu]
For unto us also it hath been declared in like manner as unto
为了 到 我们 还 它 有 到过 声明 在 喜欢 方式 作为 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为这消息也以同样的方式传达给我们，正如传达给他们一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [dɪd] [nɒt] ['prɒfɪt][ðem; ðəm] ,
But the word of hearing did not profit them ,
但 这 单词 的 听力 做过 不是 利润 他们 ,

但所听见的道对他们并没有益处。

[nɒt] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðeɪ] [hɜːd] . [fɔːr] : [θriː] .
not being mixed with faith of those things they heard . 4 : 3 .
不是 存在 混合 和 信仰 的 那些 事物 他们 听到 . 4 : 3 .

没有将他们所听到的那些事与信仰混为一谈。4:3

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] , [ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː] [rest] ; [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
For we , who have believed , shall enter into rest ; as he said :
为了 我们 , WHO 有 相信 , 将 进入 进入 休息 ; 作为 他 说 :

我们这些信道的人，必进入安息，正如他所说：

[æz; əz][ai][hæv; həv] [swɔːn] [ɪn][maɪ] [rɒθ] : [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][maɪ] [rest] ;
As I have sworn in my wrath : If they shall enter into my rest ;
作为 我 有 宣誓 在 我的 愤怒 : 如果 他们 将 进入 进入 我的 休息 ;

正如我在怒中发誓的那样：他们若胆敢进入我的安息；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'diːd] [wen] [ðə; ði] [wɜːks] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
and this indeed when the works from the foundation of the world
和 这 的确 什么时候 这 作品 从 这 基础 的 这 世界
[wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] . [fɔːr] : [fɔːr] .
were finished . 4 : 4 .
是 完成的 . 4 : 4 .

而这确实发生在创世以来所有工程都完成之时。4:4

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðʌs] :
For in a certain place he spoke of the seventh day thus :
为了 在 一个 肯定 地方 他 辐 的 这 第七 天 因此 :

因为耶稣在某处这样论到第七日:

[ænd; ənd][gɒd] ['restɪd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] . [fɔːr] : [faɪv] .
And God rested the seventh day from all his works . 4 : 5 .
和 上帝 休息 这 第七 天 从 全部 他的 作品 . 4 : 5 .

第七日，神歇了他一切的工。4:5

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] : [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][maɪ][rest] . [fɔːr] : [sɪks] .
And in this place again : If they shall enter into my rest . 4 : 6 .
和 在 这 地方 再次 : 如果 他们 将 进入 进入 我的 休息 . 4 : 6 .

此处又说：他们若要进入我的安息。4:6

['siːɪŋ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnɪθ] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Seeing then it remaineth that some are to enter into it ,
看到 然后 它 仍然 那 一些 是 到 进入 进入 它 ,

既然如此，还是有些人要进入其中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [priːtʃ] [dɪd] [nɒt]['entə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
and they to whom it was first preached did not enter because of
和 他们 到 谁 它 曾是 第一的 布道 做过 不是 进入 因为 的
[ˌʌnbɪ'liːf] : [fɔːr] : ['sɛvən] .
unbelief : 4 : 7 .
不信 : 4 : 7 .

那些最初听到福音的人，因为不信，没有进入。4:7

[ə'gen] [hiː; hi] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] , ['seɪɪŋ] [ɪn]['deɪvɪd] ; [tuː; tə] [deɪ] ,
Again he limiteth a certain day , saying in David ; To day ,
再次 他 限制 一个 肯定 天 , 说 在 大卫 ; 到 天 ,

他又在大卫书中限定了某一天，说："今日，

['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [sed] :
after so long a time as it is above said :
后 所以 长的 一个 时间 作为 它 是 多于 说 :

经过这么长时间，正如上面所说：

[tuː; tə] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['hɑːd(ə)n] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] . [fɔːr] : [eit] .
To day if you shall hear his voice , harden not your hearts . 4 : 8 .
到 天 如果 你 将 听到 他的 嗓音 , 硬化 不是 你的 心 . 4 : 8 .

今日你们若听见他的声音，就不可硬着心。4:8

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['dʒiːzəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [rest] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['ɑːftəwədz]
For if Jesus had given them rest he would never have afterwards
为了 如果 耶稣 有 给定 他们 休息 他 会 绝不 有 然后
['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
spoken of another day .
说 的 其他 天 .

如果耶稣让他们安息，他之后就不会再提到明天了。

['dʒiːzəs] ... ['dʒɒsjʊi] , [huː] [ɪn] [griːk] [ɪz] [kɔːld] ['dʒiːzəs] . [fɔːr] : [naɪn] .
Jesus ... Josue , who in Greek is called Jesus . 4 : 9 .
耶稣 ... 约书亚 , WHO 在 希腊语 是 称为 耶稣 . 4 : 9 .

耶稣……约书亚，在希腊语中被称为耶稣。4:9。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪθ] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] . [fɔːr] : - .
There remaineth therefore a day of rest for the people of God . 4 : 10 .
那里 仍然 所以 一个 天 的 休息 为了 这 人们 的 上帝 . 4 : - .

因此，必为神的子民留有安息日。4:10

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rest] , [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] ['restɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
For he that is entered into his rest , the same also hath rested from his
为了 他 那 是 进入 进入 他的 休息 , 这 相同的 还 有 休息 从 他的
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

那进入安息的，也是歇了自己的工。

[æz; əz] [gɒd] [dɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] . [fɔːr] : - .
as God did from his . 4 : 11 .
作为 上帝 做过 从 他的 . 4 : - .

正如上帝从他的……4:11。

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [rest] :
Let us hasten therefore to enter into that rest :
让 我们 趋 所以 到 进入 进入 那 休息 :

所以，让我们赶紧进入那安息吧！

[lest] ['eni] [mæn] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] . [fɔːr] : - .
lest any man fall into the same example of unbelief . 4 : 12 .
免得 任何 男人 落下 进入 这 相同的 例子 的 不信 . 4 : - .

免得有人落入不信的榜样。4:12

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɪəsɪŋ] [ðæn; ðən]
For the word of God is living and effectual and more piercing than
为了 这 单词 的 上帝 是 活的 和 有效的 和 更多的 冲孔 比
['eni] [tuː] [edʒd] [sɒːd] ;
any two edged sword ;
任何 二 边缘 剑 ;

因为神的话是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更锋利；

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
and reaching unto the division of the soul and the spirit ,
和 到达 到 这 分配 的 这 灵魂 和 这 精神 ,

甚至触及灵魂与精神的分离，

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mærəʊ] :
of the joints also and the marrow :
的 这 关节 还 和 这 骨髓 :

关节和骨髓也一样：

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnər] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪn'tents] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] . [fɔːr] : - .
and is a discerner of the thoughts and intents of the heart . 4 : 13 .
和 是 一个 辨别者 的 这 想法 和 意图 的 这 心 . 4 : - .

并且能洞察人心的思想和意图。4:13

['naɪðə(r)] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] :
Neither is there any creature invisible in his sight :
两者都不 是 那里 任何 生物 无形的 在 他的 视线 :

在他的视线范围内，没有任何生物是看不见的：

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['neɪkɪd][ænd; ənd]['əʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)] [spiːtʃ]
but all things are naked and open to his eyes , to whom our speech
但 全部 事物 是 裸 和 打开 到 他的 眼睛 , 到 谁 我们的 演讲
[ɪz] . [fɔːr] : - .
is . 4 : 14 .
是 . 4 : - .

但万物在他眼前都是赤裸裸的，我们的言语对他来说也是如此。4:14

['hævɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [priːst] [ðæt] [hæθ] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] , ['dʒiːzəs][ðə; ði]
Having therefore a great high priest that hath passed into the heavens , Jesus the
拥有 所以 一个 伟大的 高的 牧师 那 有 通过了 进入 这 天 , 耶稣 这
[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] :
Son of God :
儿子 的 上帝 :

既然我们有一位已经升入高天的大祭司，就是神的儿子耶稣：

[let] [ˌjuː 'es] [həʊld] [fɑːst] ['aʊə(r)] [kən'feʃ(ə)n] . [fɔːr] : - .
let us hold fast our confession . 4 : 15 .
让 我们 抓住 快速地 我们的 忏悔 . 4 : - .

让我们坚守我们的信仰。4:15

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [huː] ['kænɒt] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] ['aʊə(r)]
For we have not a high priest who cannot have compassion on our
为了 我们 有 不是 一个 高的 牧师 WHO 不能 有 同情 在 我们的
[in'fə:məti] :
infirmities :
弱点 :

因为我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱：

[bʌt; bət] [wʌn] ['temptɪd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [sɪn] . [fɔːr] : - .
but one tempted in all things like as we are , without sin . 4 : 16 .
但 一 受诱惑 在 全部 事物 喜欢 作为 我们 是 , 没有 罪 . 4 : - .

但他凡事受过试探，与我们一样，只是他没有犯罪。4:16

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] :
Let us go therefore with confidence to the throne of grace :
让 我们 去 所以 和 信心 到 这 王座 的 优雅 :

所以，让我们坦然无惧地来到施恩的宝座前吧！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [faɪnd] [greɪs] [ɪn] ['siːznəbl] [eɪd] .
that we may obtain mercy and find grace in seasonable aid .
那 我们 可能 获得 怜悯 和 寻找 优雅 在 及时 援助 .

好让我们在适当的时候获得怜悯和恩典。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)] [faɪv]
Hebrews Chapter 5
希伯来书 章 5

希伯来书第五章

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] .
The office of a high priest .
这 办公室 的 一个 高的 牧师 .

大祭司的职位。

[kraɪst] [ɪz] ['aʊə(r)] [haɪ] [priːst] . [faɪv] : [wʌn] .
Christ is our high priest . 5 : 1 .
基督 是 我们的 高的 牧师 . 5 : 1 .

基督是我们的大祭司。5:1

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [haɪ] [priːst] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði]
For every high priest taken from among men is ordained for men in the
为了 每一个 高的 牧师 已采取 从 之中 男人 是 受戒 为了 男人 在 这
[θɪŋz] [ðæt] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə] [gɒd] ,
things that appertain to God ,
事物 那 属于 到 上帝 ,

凡从人中间选出的大祭司，都是为人设立的，负责处理与神有关的事。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɒfə(r)] [ʌp] [gɪfts] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪnz] : [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
that he may offer up gifts and sacrifices for sins : 5 : 2 .
那 他 可能 提供 向上 礼物 和 牺牲 为了 罪孽 : 5 : 2 .

以便他可以献上礼物和祭物来赎罪：5: 2.

[huː] [kæn; kən][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɜː(r)] :
Who can have compassion on them that are ignorant and that err :
WHO 能 有 同情 在 他们 那 是 无知 和 那 犯错 :

谁能对那些无知且犯错的人心生怜悯呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['kʌmpəs] [wɪð] [ɪn'fɜːməti] . [faɪv] : [θriː] .
because he himself also is compassed with infirmity . 5 : 3 .
因为 他 他自己 还 是 罗盘 和 虚弱 . 5 : 3 .

因为他自己也身患疾病。5:3

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɔːt] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
And therefore he ought , as for the people , so also for himself ,
和 所以 他 应该 , 作为 为了 这 人们 , 所以 还 为了 他自己 ,
[tuː; tə]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪnz] . [faɪv] : [fɔːr] .
to offer for sins . 5 : 4 .
到 提供 为了 罪孽 . 5 : 4 .

因此，他应当像为百姓一样，也应当为自己献上赎罪祭。5:4

['naɪðə(r)] [dʌθ] ['eni] [mæn] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [gɒd] ,
Neither doth any man take the honour to himself , but he that is called by God ,
两者都不 确实 任何 男人 拿 这 荣誉 到 他自己 , 但 他 那 是 称为 经过 上帝 ,

没有人会将荣耀归于自己，只有蒙神呼召的人才配得上。

[æz; əz] ['eərən] [wɒz; wəz] . [faɪv] : [faɪv] .
as Aaron was . 5 : 5 .
作为 亚伦 曾是 . 5 : 5 .

就像亚伦一样。5:5。

[səʊ] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] ['glɔːrɪfaɪ] [hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] :
So Christ also did not glorify himself , that he might be made a high priest :
所以 基督 还 做过 不是 荣耀 他自己 , 那 他 可能 是 制成 一个 高的 牧师 :

所以，基督也没有荣耀自己，以致被立为大祭司。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] :
but he that said unto him :
但 他 那 说 到 他 :

但那对他说:

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [sʌn] : [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv] [ai] [bɪ'gɒtn] [ðiː] . [faɪv] : [sɪks] .
Thou art my Son : this day have I begotten thee . 5 : 6 .
你 艺术 我的 儿子 : 这 天 有 我 所生的 你 . 5 : 6 .

你是我的儿子，我今日生了你。5:6

[æz; əz][hiː; hi] [seθ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] : [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
As he saith also in another place : Thou art a priest for ever ,
作为 他 赛斯说 还 在 其他 地方 : 你 艺术 一个 牧师 为了 曾经 ,

正如他在另一处所说：你永远是祭司，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mel'kizədek] . [faɪv] : ['sɛvən] .
according to the order of Melchisedech . 5 : 7 .
根据 到 这 命令 的 麦基洗德 . 5 : 7 .

按照麦基洗德的命令。5:7。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [tɪəz] ,
Who in the days of his flesh , with a strong cry and tears ,
WHO 在 这 天 的 他的 肉 , 和 一个 强的 哭 和 眼泪 ,

他在肉身活着的时候，曾大声呼喊，流着泪，

['ɒfərɪŋ] [ʌp] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [deθ] ,
offering up prayers and supplications to him that was able to save him from death ,
提供 向上 祈祷 和 祈求 到 他 那 曾是 有能力的 到 节省 他 从 死亡 ,

他向上帝祈祷恳求，求他救他脱离死亡。

[wɒz; wəz] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['revərəns] . [faɪv] : [eit] .
was heard for his reverence . 5 : 8 .
曾是 听到 为了 他的 尊敬 . 5 : 8 .

因其虔诚而受到赞扬。5:8。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And whereas indeed he was the Son of God ,
和 然而 的确 他 曾是 这 儿子 的 上帝 ,

而他的确是上帝之子，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə'biːdiəns] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfəd] . [faɪv] : [naɪn] .
he learned obedience by the things which he suffered . 5 : 9 .
他 学习 服从 经过 这 事物 哪个 他 遭受 . 5 : 9 .

他因所受的苦难学会了顺服。5:9

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɔnsə,meit] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ə'beɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] : [faɪv] : - .
And being consummated , he became , to all that obey him , the cause of eternal salvation : 5 : 10 .
和 存在 完成 , 他 成为 , 到 全部 那 服从 他 , 这 原因 的 永恒 救恩 : 5 : - .

他既已成全，就成了所有顺服他的人的永恒救恩的根源：5:10。

[kɔːld] [baɪ] [gɒd] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [mel'kizədek] . [faɪv] : - .
Called by God a high priest , according to the order of Melchisedech . 5 : 11 .
称为 经过 上帝 一个 高的 牧师 , 根据 到 这 命令 的 麦基洗德 . 5 : - .

蒙神呼召，成为大祭司，照着麦基洗德的等次。5:11

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒəbli] ['ʌtə] :
Of whom we have much to say and hard to be intelligibly uttered :
的 谁 我们 有 很多 到 说 和 难的 到 是 清晰地 说出 :

关于我们有很多话想说，但很难用清晰易懂的方式表达出来：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [wiːk] [tuː; tə] [hɪə(r)] . [faɪv] : - .
because you are become weak to hear . 5 : 12 .
因为 你 是 变得 虚弱的 到 听到 . 5 : - .

因为你们听不见了。5:12

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːstəz] ,
For whereas for the time you ought to be masters ,
为了 然而 为了 这 时间 你 应该 到 是 大师 ,

虽然在这段时间里，你们应该成为大师，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ə'gen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒd] :
you have need to be taught again what are the first elements of the words of God :
你 有 需要 到 是 教授 再次 什么 是 这 第一的 元素 的 这 字 的 上帝 :

你需要重新学习上帝圣言的基本要素是什么：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [strɒŋ]
and you are become such as have need of milk and not of strong
和 你 是 变得 这样的 作为 有 需要 的 牛奶 和 不是 的 强的
[miːt] . [faɪv] : - .
meat . 5 : 13 .
肉 . 5 : - .

你们成了需要奶，不需要肉的人。5:13

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [paː'teikə] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪz] [ˌʌn'skɪlfʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] :
For every one that is a partaker of milk is unskilful in the word of justice :
为了 每一个 一 那 是 一个 参与者 的 牛奶 是 不熟练的 在 这 单词 的 正义 :

凡是喝奶的，都不熟练公平的道理。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] . [faɪv] : - .
for he is a little child . 5 : 14 .
为了 他 是 一个 小的 孩子 . 5 : - .

因为他是个小孩子。5:14

[bʌt; bət] [strɒŋ] [miːt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] :
But strong meat is for the perfect :
但 强的 肉 是 为了 这 完美的 :

但劲道的肉才是完美的：

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [huː] [baɪ] ['kʌstəm] [hæv; həv][ðeə(r)] ['sensɪz] ['eksəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ]
for them who by custom have their senses exercised to the discerning
为了 他们 WHO 经过 风俗 有 他们的 感官 锻炼 到 这 有洞察力
[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
of good and evil .
的 好的 和 邪恶的 .

对于那些习惯于通过感官训练来辨别善恶的人来说。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)][sɪks]
Hebrews Chapter 6
希伯来书 章 6

希伯来书第六章

[hiː; hi] [wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [baɪ] [ə'pɒstəsi] [ænd; ənd] [ig'zɔːt]
He warns them of the danger of falling by apostasy and exhorts
他 警告 他们 的 这 危险 的 坠落 经过 叛教 和 劝勉
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] . [sɪks] : [wʌn] .
them to patience and perseverance . 6 : 1 .
他们 到 耐心 和 毅力 . 6 : 1 .

他警告他们要提防背道而驰的危险，并劝勉他们要忍耐和坚忍。6:1.

['weəfɔː(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə]
Wherefore , leaving the word of the beginning of Christ , let us go on to
因此 , 离开 这 单词 的 这 开始 的 基督 , 让 我们 去 在 到
[θɪŋz] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] :
things more perfect :
事物 更多的 完美的 :

所以，我们离开基督起初所说的话，就当竭力追求更完美的事：

[nɒt] ['leɪɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['penəns] [frɒm; frəm] [ded] [wɜːks] [ænd; ənd][ɒv; əv] [feɪθ]
not laying again the foundation of penance from dead works and of faith
不是 躺下 再次 这 基础 的 忏悔 从 死的 作品 和 的 信仰
[tə'wɔːdz] [gɒd] ,
towards God ,
向 上帝 ,

没有重新奠定悔改、远离死行和信靠上帝的根基，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ... [ðə; ði][fɜːst]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .
The word of the beginning ... The first rudiments of the Christian doctrine . 6 : 2 .
这 单词 的 这 开始 ... 这 第一的 基本原理 的 这 基督教 教义 . 6 : 2 .

起初的话语......基督教教义的最初基础。6:2.

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['bæptizəm][ænd; ənd][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hændz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Of the doctrine of baptisms and imposition of hands , and of the resurrection of the dead ,
的 这 教义 的 洗礼 和 征收 的 双手 , 和 的 这 复活 的 这 死的 ,

论洗礼、按手礼和死人复活的教义，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] . [sɪks] : [θriː] .
and of eternal judgment . 6 : 3 .
和 的 永恒 判断 . 6 : 3 .

以及永恒的审判。6:3。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] , [ɪf] [ɡɒd] [pə'mɪt] . [sɪks] : [fɔːr] .
And this will we do , if God permit . 6 : 4 .
和 这 将要 我们 做 , 如果 上帝 允许 . 6 : 4 .

如果上帝允许，我们将这样做。6:4

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
For it is impossible for those who were once illuminated ,
为了 它 是 不可能的 为了 那些 WHO 是 一次 照明 ,

因为对于那些曾经被启迪的人来说，这是不可能的。

[hæv; həv]['teɪstɪd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɡɪft][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [pa:'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ɡəʊst] ,
have tasted also the heavenly gift and were made partakers of the Holy Ghost ,
有 尝过 还 这 天上 礼物 和 是 制成 参与者 的 这 圣 鬼 ,

也尝过天上的恩赐，领受了圣灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,
It is impossible , etc ... The meaning is ,
它 是 不可能的 , ETC ... 这 意义 是 ,

这不可能，等等......意思是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['fɔːlən]['ɑːftə(r)]['bæptɪzəm] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'ɡen] [bæp'taɪzd] ;
that it is impossible for such as have fallen after baptism , to be again baptized ;
那 它 是 不可能的 为了 这样的 作为 有 倒下 后 洗礼 , 到 是 再次 受洗 ;

凡受洗后堕落的人，不可能再受洗；

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ə'pɒstətaiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ɡreɪsɪz] ,
and very hard for such as have apostatized from the faith , after having received many graces ,
和 非常 难的 为了 这样的 作为 有 背教者 从 这 信仰 , 后 拥有 已收到 许多 恩典 ,

对于那些曾蒙受诸多恩典却背弃信仰的人来说，这尤其艰难。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [steɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] . [sɪks] : [faɪv] .
to return again to the happy state from which they fell . 6 : 5 .
到 返回 再次 到 这 快乐的 状态 从 哪个 他们 跌倒 . 6 : 5 .

回到他们曾经失去的幸福状态。6:5。

[hæv; həv][mɔːr'əʊvə(r)]['teɪstɪd][ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Have moreover tasted the good word of God and the powers of the world
有 而且 尝过 这 好的 单词 的 上帝 和 这 权力 的 这 世界
[tuː; tə] [kʌm] , [sɪks] : [sɪks] .
to come , 6 : 6 .
到 来 , 6 : 6 .

此外，你们也尝过神的美道和来世的能力。6:6

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['fɔːlən] [ə'weɪ] : [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] [ə'gen] [tuː; tə] ['penəns] ,
And are fallen away : to be renewed again to penance ,
和 是 倒下 离开 : 到 是 更新 再次 到 忏悔 ,

他们已经堕落，需要重新悔改。

['kruːsɪfaɪɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɒkəri] .
crucifying again to themselves the Son of God and making him a mockery .
钉十字架 再次 到 他们自己 这 儿子 的 上帝 和 制作 他 一个 嘲讽 .
[sɪks] : ['sɛvən] .
6 : 7 .
6 : 7 .

他们又将神的儿子钉在十字架上，使他成为自己的笑柄。6:7

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
For the earth ,
为了 这 地球 ,

为了地球，

[ðæt] ['drɪŋkɪθ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] ['ɒf(ə)n][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [hɜːbs]
that drinketh in the rain which cometh often upon it and bringeth forth herbs
那 喝 在 这 雨 哪个 到来 经常 之上 它 和 带来 前进 草药
[miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [til] ,
meet for them by whom it is tilled ,
见面 为了 他们 经过 谁 它 是 平铺 ,

它汲取常降的雨水，长出适合耕种者的草药。

[rɪ'siːvɪθ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] . [sɪks] : [eit] .
receiveth blessing from God . 6 : 8 .
接收 祝福 从 上帝 . 6 : 8 .

蒙神祝福。6:8

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [θɔːnz] [ænd; ənd]['braɪə(r)][ɪz] ['reprəbeɪt] [ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)]
But that which bringeth forth thorns and briers is reprobate and very near
但 那 哪个 带来 前进 荆棘 和 荆棘 是 恶棍 和 非常 靠近
['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [kɜːs] :
unto a curse :
到 一个 诅咒 :

但凡长出荆棘蒺藜的，都是可憎的，几乎等同于咒诅。

[huːz] [end][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] . [sɪks] : [naɪn] .
whose end is to be burnt . 6 : 9 .
谁 结尾 是 到 是 烧焦的 . 6 : 9 .

其结局是被焚烧。6:9

[bʌt; bət] , [maɪ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] , [wiː; wi] [trʌst] ['betə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə]
But , my dearly beloved , we trust better things of you , and nearer to
但 ， 我的 亲爱的 心爱 ， 我们 相信 更好的 事物 的 你 ， 和 更近 到
[sæl'veɪʃ(ə)n] ;
salvation ;
救恩 ；

但是，我亲爱的弟兄姊妹们，我们相信你们会给我们带来更好的东西，让我们更接近救赎；

[ðəʊ] [wiː; wi] [spiːk] [ðʌs] . [sɪks] : - .
though we speak thus . 6 : 10 .
尽管 我们 说话 因此 . 6 : - .

虽然我们这样说。6:10。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌst] ,
For God is not unjust ,
为了 上帝 是 不是 不公正 ，

因为上帝并非不公义的，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn]
that he should forget your work and the love which you have shewn in
那 他 应该 忘记 你的 工作 和 这 爱 哪个 你 有 展示 在
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
his name ,
他的 姓名 ，

免得他忘记你的工作和你以他的名义所表现出的爱，

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd][duː; də]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] . [sɪks] : - .
you who have ministered and do minister to the saints . 6 : 11 .
你 WHO 有 服事 和 做 部长 到 这 圣徒 . 6 : - .

你们这些曾经服侍过、现在仍然服侍圣徒的人。6:11

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði] [seɪm] ['keəflnəs] [tuː; tə]
And we desire that every one of you shew forth the same carefulness to
和 我们 欲望 那 每一个 一 的 你 展示 前进 这 相同的 谨慎 到
[ðə; ði] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [end] : [sɪks] : - .
the accomplishing of hope unto the end : 6 : 12 .
这 完成 的 希望 到 这 结尾 : 6 : - .

我们希望你们每个人都表现出同样的谨慎，使希望得以实现到底。6:12

[ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [nɒt] ['sləʊθf(ə)l] ,
That you become not slothful ,
那 你 变得 不是 懒惰 ，

使你不至于懒惰，

[bʌt; bət] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [θruː] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]
but followers of them who through faith and patience shall inherit the
但 追随者 的 他们 WHO 通过 信仰 和 耐心 将 继承 这
['prɒmɪsɪz] . [sɪks] : - .
promises . 6 : 13 .
承诺 . 6 : - .

但那些跟随他们的人，凭借信心和忍耐，必承受应许。6:13

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['meɪkɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn]['greɪtə(r)]
For God making promises to Abraham , because he had no one greater
为了 上帝 制作 承诺 到 亚伯拉罕 ， 因为 他 有 不 一 更大的
[baɪ] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [sweə(r)] ,
by whom he might swear ,
经过 谁 他 可能 发誓 ，

上帝向亚伯拉罕许诺，因为他找不到比亚伯拉罕更伟大的人可以指着起誓。

[swɔː(r)][baɪ][hɪm'self] , [sɪks] : - .
swore by himself , 6 : 14 .
发誓 经过 他自己 , 6 : - .

以自己的名字发誓，6:14。

['seɪɪŋ] : [ən'les] ['blesɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [bles] [ðiː] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl]['mʌltɪplaɪ] [ðiː] . [sɪks]
Saying : Unless blessing I shall bless thee and multiplying I shall multiply thee . 6
说 : 除非 祝福 我 将 保佑 你 和 乘法 我 将 乘 你 . 6
: - .
: 15 .
: - .

说：除非赐福给你，否则我必赐福给你；除非使你繁衍增多，否则我必使你繁衍增多。6:15

[ænd; ənd][səʊ] ['peɪʃntli] [ɪn'djʊərɪŋ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] . [sɪks] : - .
And so patiently enduring he obtained the promise . 6 : 16 .
和 所以 耐心 持久 他 获得 这 承诺 . 6 : - .

于是他耐心忍耐，最终得到了应许。6:16

[fɔː(r); fə(r)] [men] [sweə(r)][baɪ][wʌn]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] :
For men swear by one greater than themselves :
为了 男人 发誓 经过 一 更大的 比 他们自己 :

因为人们都以比自己更伟大的存在起誓：

[ænd; ənd][æn; ən] [əʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] . [sɪks] : -
and an oath for confirmation is the end of all their controversy . 6 : 17
和 一个 誓言 为了 确认 是 这 结尾 的 全部 他们的 争议 . 6 : -
.
.
.

宣誓确认就结束了他们所有的争议。6:17。

[weər'ɪn] [gɒd] ,
Wherein God ,
其中 上帝 ,

其中上帝，

['miːnɪŋ] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðə; ði]
meaning more abundantly to shew to the heirs of the promise the
意义 更多的 大量 到 展示 到 这 继承人 的 这 承诺 这
[ɪˌmjuːtə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ,
immutability of his counsel ,
不变性 的 他的 法律顾问 ,

更确切地说，是为了向承受应许的人表明他旨意的不变性。

[ˌɪntə'pəʊzd] [æn; ən] [əʊθ] : [sɪks] : - .
interposed an oath : 6 : 18 .
插入 一个 誓言 : 6 : - .

插入誓言：6：18。

[ðæt] [baɪ] [tuː] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə][laɪ] ,
That by two immutable things in which it is impossible for God to lie ,
那 经过 二 不可更改的 事物 在 哪个 它 是 不可能的 为了 上帝 到 说谎 ,

藉着两件不可更改的事，在这两件事上，上帝不可能说谎，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['kʌmfət] ,
we may have the strongest comfort ,
我们 可能 有 这 最强 舒适 ,

我们或许会感到最强烈的安慰，

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [fled] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] [həʊld] [fɑːst] [ðə; ði] [həʊp] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] . [sɪks] : - .
we who have fled for refuge to hold fast the hope set before us . 6 : 19 .
我们 WHO 有 逃亡 为了 避难所 到 抓住 快速地 这 希望 放 前 我们 . 6 : - .

我们这些逃往避难所的人，要坚守摆在我们面前的希望。6:19

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [fɜːm] ,
Which we have as an anchor of the soul , sure and firm ,
哪个 我们 有 作为 一个 锚 的 这 灵魂 , 当然 和 公司 ,

这是我们灵魂的锚，稳固而牢靠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɛntɝɛθ] [ɪn] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] : [sɪks] : - .
and which entereth in even within the veil : 6 : 20 .
和 哪个 进入 在 甚至 之内 这 面纱 : 6 : - .

甚至进入幔子里面：6: 20。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] ['dʒiːzəs] [ɪz] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
Where the forerunner Jesus is entered for us ,
在哪里 这 先行者 耶稣 是 进入 为了 我们 ,

先驱耶稣为我们进入的地方，

[meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [mel'kizədek] .
made a high priest for ever according to the order of Melchisedech .
制成 一个 高的 牧师 为了 曾经 根据 到 这 命令 的 麦基洗德 .

照着麦基洗德的等次，立他为永远的大祭司。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
Hebrews Chapter 7
希伯来书 章 7

希伯来书第7章

[ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [mel'kizədek] [ik'selz] [ðə; ði]
The priesthood of Christ according to the order of Melchisedech excels the
这 圣职 的 基督 根据 到 这 命令 的 麦基洗德 卓越 这
[li'vitikəl] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [pʊts] [æn; ən] [end] [bəʊθ] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] . ['sɛvən] : [wʌn] .
Levitical priesthood and puts an end both to that and to the law . 7 : 1 .
利未记 圣职 和 放置 一个 结尾 两个都 到 那 和 到 这 法律 . 7 : 1 .

基督按照麦基洗德的等次所设立的祭司职分，超越了利未人的祭司职分，并终结了利未人的祭司职分和律法。7:1.

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mel'kizədek] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪləm] , [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] [gɒd] ,
For this Melchisedech was king of Salem , priest of the most high God ,
为了 这 麦基洗德 曾是 国王 的 塞勒姆 , 牧师 的 这 最多 高的 上帝 ,

因此，麦基洗德是撒冷王，是至高神的祭司。

[huː] [met] ['eɪbrəhæm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [hɪm] : ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .
who met Abraham returning from the slaughter of the kings and blessed him : 7 : 2 .
WHO 遇见 亚伯拉罕 返回 从 这 屠宰 的 这 国王 和 蒙福 他 : 7 : 2 .

遇见亚伯拉罕从屠杀诸王中归来，并祝福他：7:2。

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsəʊ] ['eɪbrəhæm] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv] [ɔːl] :
To whom also Abraham divided the tithes of all :
到 谁 还 亚伯拉罕 分割 这 什一奉献 的 全部 :

亚伯拉罕也将所得的十分之一分给了他们：

[huː] [fɜːst] [ɪnˈdiːd] [baɪ] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] : [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːlsəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈseɪləm] ,
who first indeed by interpretation is king of justice : and then also king of Salem ,
WHO 第一的 的确 经过 解释 是 国王 的 正义 ： 和 然后 还 国王 的 塞勒姆 ，

首先，根据诠释，他是正义之王；其次，他也是塞勒姆之王。

[ðæt] [ɪz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] : [ˈsɛvən] : [θriː] .
that is , king of peace : 7 : 3 .
那 是 ， 国王 的 和平 ： 7 ： 3 .

即和平之王:7:3。

[wɪˈðaʊt] [ˈfɑːðə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈmʌðə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˌdʒiːniˈælədʒi] , [ˈhævɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [deɪz] [nɔː(r)][end][ɒv; əv][laɪf] ,
Without father , without mother , without genealogy , having neither beginning of days nor end of life ,
没有 父亲 ， 没有 母亲 ， 没有 家谱 ， 拥有 两者都不 开始 的 天 也不 结尾 的 生活 ，

没有父亲，没有母亲，没有家谱，既无生之始，也无死之终，

[bʌt; bət] [ˈlaikən] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [kənˈtɪnjuːəθ] [ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
but likened unto the Son of God , continueth a priest for ever .
但 类似 到 这 儿子 的 上帝 ， 继续 一个 牧师 为了 曾经 .

但祂如同神的儿子，永远为祭司。

[wɪˈðaʊt] [ˈfɑːðə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈfɑːðə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
Without father , etc ... Not that he had no father , etc . , but that neither his father ,
没有 父亲 ， ETC ... 不是 那 他 有 不 父亲 ， ETC . ， 但 那 两者都不 他的 父亲 ，

没有父亲等等……并非说他没有父亲等等，而是说他的父亲，

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈpedɪɡriː] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn] [ɪn][ˈskrɪptʃə(r)] . [ˈsɛvən] : [fɔːr] .
nor his pedigree , nor his birth , nor his death , are set down in scripture . 7 : 4 .
也不 他的 谱系 ， 也不 他的 出生 ， 也不 他的 死亡 ， 是 放 向下 在 圣经 . 7 ： 4 .

圣经中既没有记载他的家谱，也没有记载他的出生日期和死亡日期。7:4

[naʊ] [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [ɡreɪt] [ðɪs] [mæn][ɪz] ,
Now consider how great this man is ,
现在 考虑 如何 伟大的 这 男人 是 ，

现在想想这个人有多伟大，

[tuː; tə] [huːm] [ˈɔːlsəʊ][ˈeɪbrəhæm][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːk] [ɡeɪv] [taɪð] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] . [ˈsɛvən] : [faɪv] .
to whom also Abraham the patriarch gave tithes out of the principal things . 7 : 5 .
到 谁 还 亚伯拉罕 这 族长 给予 什一奉献 出去 的 这 主要的 事物 . 7 ： 5 .

亚伯拉罕这位族长也把主要的东西中的十分之一献给祂。7:5

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈliːvaɪ] , [huː] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ,
And indeed they that are of the sons of Levi , who receive the priesthood ,
和 的确 他们 那 是 的 这 儿子们 的 利维 ， WHO 收到 这 圣职 ，

那些出自利未子孙，领受祭司职分的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɑːndmənt] [tuː; tə] [teɪk] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
have a commandment to take tithes of the people according to the law ,
有 一个 诫命 到 拿 什一奉献 的 这 人们 根据 到 这 法律 ,

有一条诫命，要按照律法收取百姓的十分之一奉献。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] :
that is to say , of their brethren :
那 是 到 说 , 的 他们的 弟兄们 :

也就是说，指他们的弟兄们：

[ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] . ['sɛvən] : [sɪks] .
though they themselves also came out of the loins of Abraham . 7 : 6 .
尽管 他们 他们自己 还 来了 出去 的 这 腰肉 的 亚伯拉罕 . 7 : 6 .

虽然他们自己也是从亚伯拉罕的腰中出来的。7:6

[bʌt; bət][hiː; hi] , [huːz] ['pedɪgriː] [ɪz][nɒt] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
But he , whose pedigree is not numbered among them ,
但 他 , 谁 谱系 是 不是 编号 之中 他们 ,

但他，他的出身并不在他们之中，

[rɪ'siːvd] [taɪð] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .
received tithes of Abraham and blessed him that had the promises . 7 : 7 .
已收到 什一奉献 的 亚伯拉罕 和 蒙福 他 那 有 这 承诺 . 7 : 7 .

收了亚伯拉罕的十分之一，并祝福了那承受应许的人。7:7

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['betə(r)] . ['sɛvən] : [eit] .
And without all contradiction , that which is less is blessed by the better . 7 : 8 .
和 没有 全部 矛盾 , 那 哪个 是 较少的 是 蒙福 经过 这 更好的 . 7 : 8 .

而且毫不矛盾的是，较少的反而会因较好的而受益。7:8

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ɪn'diːd] , [men] [ðæt] [daɪ] [rɪ'siːv] [taɪð] : [bʌt; bət][ðeə(r)] , [hiː; hi] [hæθ] ['wɪtnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪvəθ] . ['sɛvən] : [naɪn] .
And here indeed , men that die receive tithes : but there , he hath witness that he liveth . 7 : 9 .
和 这里 的确 , 男人 那 死 收到 什一奉献 : 但 那里 , 他 有 证人 那 他 活着 . 7 : 9 .

在这里，死去的人会收到什一奉献；但在那里，他有活着的见证。7:9

[ænd; ənd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed]) ['iːv(ə)n]['liːvaɪ] [huː] [rɪ'siːvd] [taɪð] [peɪd] [taɪð] [ɪn] ['eɪbrəhæm] : ['sɛvən] : - .
And (as it may be said) even Levi who received tithes paid tithes in Abraham : 7 : 10 .
和 (作为 它 可能 是 说) 甚至 利维 WHO 已收到 什一奉献 有薪酬的 什一奉献 在 亚伯拉罕 : 7 : - .

（可以说）就连收取什一奉献的利未也在亚伯拉罕书7:10中缴纳了什一奉献。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [mel'kizədek] [met] [hɪm] . ['sɛvən] : - .
For he was yet in the loins of his father when Melchisedech met him . 7 : 11 .
为了 他 曾是 然而 在 这 腰肉 的 他的 父亲 什么时候 麦基洗德 遇见 他 . 7 : - .

因为麦基洗德遇见他的时候，他还在他父亲的腰间。7:11

[ɪf] [ðen] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [li'vitikəl] ['priːsthʊd] ([fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [lɔː]) ,
If then perfection was by the Levitical priesthood (for under it the people received the law) ,
如果 然后 完美 曾是 经过 这 利未记 圣职 (为了 在下面 它 这 人们 已收到 这 法律) ,

如果律法的完全是藉着利未祭司制度实现的（因为百姓是在利未祭司制度下领受律法的），

[wɒt] ['fɜːðə(r)] [niːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [priːst] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [mel'kizədek] :
what further need was there that another priest should rise according to the order of Melchisedech :
什么 更远 需要 曾是 那里 那 其他 牧师 应该 上升 根据 到 这 命令 的 麦基洗德 :

还有什么必要再兴起一位祭司，照着麦基洗德的等次呢？

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [kɔːld] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['eərən] ? ['sɛvən] : - .
and not be called according to the order of Aaron ? 7 : 12 .
和 不是 是 称为 根据 到 这 命令 的 亚伦 ? 7 : - .

却不按亚伦的顺序被召？7:12

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːsthʊd] ['biːɪŋ] [trænz'leɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['sɛvən] : - .
For the priesthood being translated , it is necessary that a translation also be made of the law , 7 : 13 .
为了 这 圣职 存在 翻译 , 它 是 必要的 那 一个 翻译 还 是 制成 的 这 法律 , 7 : - .

祭司职分要被翻译，律法也必须被翻译，7:13。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɒv; əv] [huːm] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɪz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [traɪb] ,
For he of whom these things are spoken is of another tribe ,
为了 他 的 谁 这些 事物 是 说 是 的 其他 部落 ,

因为这些话所指的这个人，是另一个族人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [ə'tendɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] . ['sɛvən] : - .
of which no one attended on the altar . 7 : 14 .
的 哪个 不 一 参加 在 这 坛 . 7 : - .

其中没有人上祭坛。7:14。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['dʒuːdə] :
For it is evident that our Lord sprung out of Juda :
为了 它 是 明显 那 我们的 主 弹簧 出去 的 犹大 :

因为很明显，我们的主是从犹大家族出来的：

[ɪn] [wɪtʃ] [traɪb] ['məʊzɪz] [spəʊk] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [priːsts] . ['sɛvən] : - .
in which tribe Moses spoke nothing concerning priests . 7 : 15 .
在 哪个 部落 摩西 辐 没有什么 有关 神父 . 7 : - .

摩西没有在哪个支派中谈到祭司。7:15

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['evɪdənt] :
And it is yet far more evident :
和 它 是 然而 远的 更多的 明显 :

而且这一点更加显而易见：

[ɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [mel'kizədek] [ðeə(r)] [ə'raɪzɪθ] [ə'nʌðə(r)] [priːst] , ['sɛvən] : - .
if according to the similitude of Melchisedech there ariseth another priest , 7 : 16 .
如果 根据 到 这 相似性 的 麦基洗德 那里 出现 其他 牧师 , 7 : - .

如果按照麦基洗德的样式，又兴起一位祭司，7:16。

[huː] [ɪz] [meɪd] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːn(ə)l] [kə'mɑːndmənt]
Who is made , not according to the law of a law of a carnal commandment
WHO 是 制成 , 不是 根据 到 这 法律 的 一个 法律 的 一个 肉体 诫命
,
,
,

凡被造的，并非按照属肉体的律法或诫命的律法，

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] [laɪf] . ['sɛvən] : - .
but according to the power of an indissoluble life . 7 : 17 .
但 根据 到 这 力量 的 一个 不解 生活 . 7 : - .

但根据不可分割的生命的力量。7:17。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɛstɪfaɪθ] :
For he testifieth :
为了 他 作证 :

因为他作证：

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mel'kizədek] . ['sɛvən] :
Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech . 7 :
你 艺术 一个 牧师 为了 曾经 根据 到 这 命令 的 麦基洗德 . 7 :
- .
18 .
- .

你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。7:18

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kə'mɑːndmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
There is indeed a setting aside of the former commandment , because of the
那里 是 的确 一个 环境 旁边 的 这 以前的 诫命 , 因为 的 这
['wiːknəs] [ænd; ənd] [ʌnp'rɒfɪtəblnəs] [ˌðeər'ɒv] : ['sɛvən] : - .
weakness and unprofitableness thereof : 7 : 19 .
弱点 和 无利可图 其中 : 7 : - .

确实，由于前一条诫命的软弱和无益，所以被搁置了：7:19。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]
For the law brought nothing to perfection : but a bringing in of a
为了 这 法律 带来 没有什么 到 完美 : 但 一个 带来 在 的 一个
['betə(r)] [həʊp] ,
better hope ,
更好的 希望 ,

因为律法并没有带来完美，反而带来了更美好的希望。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][gɒd] . ['sɛvən] : - .
by which we draw nigh to God . 7 : 20 .
经过 哪个 我们 画 夜 到 上帝 . 7 : - .

我们藉此亲近上帝。7:20

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [əʊθ] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn'diːd]
And inasmuch as it is not without an oath (for the others indeed
和 因此 作为 它 是 不是 没有 一个 誓言 (为了 这 其他的 的确
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [priːsts] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [əʊθ] : ['sɛvən] : - .
were made priests without an oath : 7 : 21 .
是 制成 神父 没有 一个 誓言 : 7 : - .

既然这不是没有宣誓的（因为其他人确实是在没有宣誓的情况下成为祭司的：7: 21。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [baɪ][hɪm] [ðæt] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] :
But this with an oath , by him that said unto him :
但 这 和 一个 誓言 , 经过 他 那 说 到 他 :

但那对他说的话，是以他的名义起誓的：

[ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [swɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'pent] : [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]) .
The Lord hath sworn and he will not repent : Thou art a priest for ever) .
这 主 有 宣誓 和 他 将要 不是 悔改 : 你 艺术 一个 牧师 为了 曾经) .

['sɛvən] : - .
7 : 22 .
7 : - .

耶和华已经起誓，他必不后悔：你是永远的祭司。7:22

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪz]['dʒiːzəs] [meɪd] [ə; eɪ]['ʃʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['testəmənt] . ['sɛvən] : - .
By so much is Jesus made a surety of a better testament . 7 : 23 .
经过 所以 很多 是 耶稣 制成 一个 保证 的 一个 更好的 遗嘱 . 7 : - .

耶稣因此成为更美之约的保证。7:23

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['meni] [priːsts] ,
And the others indeed were made many priests ,
和 这 其他的 的确 是 制成 许多 神父 ,

而其他人也确实被任命为祭司，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [deθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] :
because by reason of death they were not suffered to continue :
因为 经过 原因 的 死亡 他们 是 不是 遭受 到 继续 :

因为他们的死亡使他们无法继续生存下去：

['meni] [priːsts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] [ə'pɒsl] [nəʊts] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ]
Many priests , etc ... The apostle notes this difference between the high
许多 神父 , ETC ... 这 使徒 笔记 这 不同之处 之间 这 高的

[priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
priests of the law ,
神父 的 这 法律 ,

许多祭司等等……使徒注意到律法的大祭司们之间的这种区别，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [haɪ] [priːst] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [ðæt] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [baɪ] [deθ] , [meɪd] [wei]
and our high priest Jesus Christ ; that they being removed by death , made way
和 我们的 高的 牧师 耶稣 基督 ; 那 他们 存在 已移除 经过 死亡 , 制成 方式

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'sesər] ;
for their successors ;
为了 他们的 继承人 ;

以及我们的大祭司耶稣基督；他们因死亡而被除名，为他们的继任者让路；

[ˌweər'æz] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪz][ə; eɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] [sək'sesə(r)] ;
whereas our Lord Jesus is a priest for ever , and hath no successor ;
然而 我们的 主 耶稣 是 一个 牧师 为了 曾经 , 和 有 不 接班人 ;

而我们的主耶稣是永远的大祭司，没有继承人；

[bʌt; bət] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]
but liveth and concurreth for ever with his ministers , the priests of
但 活着 和 - 为了 曾经 和 他的 部长们 , 这 神父 的

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
the new testament ,
这 新的 遗嘱 ,

但他永远活着，与他的仆役，新约的祭司们同在。

[ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['fʌŋkʃ(ə)nz] .
in all their functions .
在 全部 他们的 函数 .

在所有功能方面。

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [nɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] ,
Also , that no one priest of the law , nor all of them together ,
还 , 那 不 一 牧师 的 这 法律 , 也不 全部 的 他们 一起 ,

此外，律法祭司中没有一个人，或者所有祭司一起，

[kʊd; kəd]['ɒfə(r)] [ðæt] ['æbsəluːt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [rɪ'dempʃn] ,
could offer that absolute sacrifice of everlasting redemption ,
可以 提供 那 绝对 牺牲 的 永恒 赎回 ,

可以献上那永恒救赎的绝对牺牲，

[wɪtʃ] ['aʊə(r)][wʌn] [haɪ] [priːst] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz] ['ɒfəd] [wʌns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
which our one high priest Jesus Christ has offered once , and for ever .
哪个 我们的 一 高的 牧师 耶稣 基督 有 提供 一次 , 和 为了 曾经 .
['sɛvən] : - .
7 : 24 .
7 : - .

就是我们一位大祭司耶稣基督一次献上，就永远有效。7:24

[bʌt; bət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːəθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [hæθ] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
But this , for that he continueth for ever , hath an everlasting
但 这 , 为了 那 他 继续 为了 曾经 , 有 一个 永恒
['priːsthʊd] : ['sɛvən] : - .
priesthood : 7 : 25 .
圣职 : 7 : - .

但因为他永远长存，所以他有永远的祭司职分：7:25。

[weə'baɪ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [gɒd] [baɪ]
Whereby he is able also to save for ever them that come to God by
由此 他 是 有能力的 还 到 节省 为了 曾经 他们 那 来 到 上帝 经过
[hɪm] ;
him ;
他 ;

因此，凡藉着他来到神面前的人，他都能永远拯救他们；

['ɔːlweɪz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
always living to make intercession for us .
总是 活的 到 制作 代祷 为了 我们 .

永远活着为我们代求。

[meɪk] [ˌɪntə'seʃn] ... [kraɪst] , [æz; əz][mæn] , [kən'tɪnjuəli] ['meɪkɪθ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Make intercession ... Christ , as man , continually maketh intercession for us ,
制作 代祷 ... 基督 , 作为 男人 , 持续 制造 代祷 为了 我们 ,
[baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . ['sɛvən] : - .
by representing his passion to his Father . 7 : 26 .
经过 代表 他的 热情 到 他的 父亲 . 7 : - .

代求……基督作为人，不断地为我们代求，向天父述说他的苦难。7:26

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] , ['həʊli] ,
For it was fitting that we should have such a high priest , holy ,
为了 它 曾是 配件 那 我们 应该 有 这样的 一个 高的 牧师 , 圣 ,

因为我们理当有这样一位圣洁的大祭司，

['ɪnəs(ə)nt] , [ˌʌndɪ'faɪld] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
innocent , undefiled , separated from sinners , and made higher than the
清白的 , 未受污染的 , 分开 从 罪人 , 和 制成 更高 比 这
['hevənz] : ['sɛvən] : - .
heavens : 7 : 27 .
天 : 7 : - .

无辜的，纯洁的，与罪人分别出来，高过诸天：7: 27。

[huː] ['niːdɪθ] [nɒt] ['deɪli] ([æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːsts]) [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] , [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)]
Who needeth not daily (as the other priests) to offer sacrifices , first for
WHO 需要 不是 日常的 (作为 这 其他 神父) 到 提供 牺牲 ,第一的 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪnz] ,
his own sins ,
他的 自己的 罪孽 ,

他不需要像其他祭司那样每日献祭，首先为自己的罪献祭，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːpəlz] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][wʌns] , [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [hɪm'self] .
and then for the people's : for this he did once , in offering himself .
和 然后 为了 这 人们的 : 为了 这 他 做过 一次 , 在 提供 他自己 .
['sɛvən] : - .
7 : 28 .
7 : - .

然后，为了人民，他只做了一次，就是献出自己。7:28。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪθ] [men] [priːsts] , [huː] [hæv; həv] [ɪn'fɜːməti] :
For the law maketh men priests , who have infirmity :
为了 这 法律 制造 男人 神父 , WHO 有 虚弱 :

因为律法使那些有疾病的人成为祭司：

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪns] [ðə; ði] [lɔː]) [ðə; ði] [sʌn] [huː] [ɪz]
but the word of the oath (which was since the law) the Son who is
但 这 单词 的 这 誓言 (哪个 曾是 自从 这 法律) 这 儿子 WHO 是
[pə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
perfected for evermore .
完善 为了 越来越 .

但誓言（自律法以来）却是永远完全的儿子。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)][eit]
Hebrews Chapter 8
希伯来书 章 8

希伯来书第8章

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
More of the excellence of the priesthood of Christ and of the New
更多的 的 这 卓越 的 这 圣职 的 基督 和 的 这 新的

基督祭司职分和新约的更多卓越之处

['testəmənt] . [eit] : [wʌn] .
Testament . 8 : 1 .
遗嘱 . 8 : 1 .

遗嘱.8:1.

[naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] :
Now of the things which we have spoken , this is the sum :
现在 的 这 事物 哪个 我们 有 说 , 这 是 这 和 :

我们所讲的这一切，总而言之：

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [haɪ] [priːst] [huː] [ɪz][set][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn]
We have such an high priest who is set on the right hand of the throne
我们 有 这样的 一个 高的 牧师 WHO 是 放 在 这 正确的 手 的 这 王座
[ɒv; əv]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [eit] : [ˌtuː'tuː] .
of majesty in the heavens , 8 : 2 .
的 威严 在 这 天 , 8 : 2 .

我们有这样一位大祭司，他坐在天上至高者宝座的右边。8:2

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊli] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['tæbənækl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ]
A minister of the holies and of the true tabernacle , which the Lord hath
一个 部长 的 这 圣徒 和 的 这 真的 圣幕 , 哪个 这 主 有
[pɪtʃt] ,
pitched ,
投球 ,

他是至圣所和真帐幕的执事，就是耶和华所支搭的帐幕。

[ænd; ənd][nɒt][mæn] .
and not man .
和 不是 男人 .

而不是男人。

[ðə; ði] ['həʊli] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] . [eit] : [θriː] .
The holies ... That is , the sanctuary . 8 : 3 .
这 圣徒 ... 那 是 , 这 避难所 . 8 : 3 .

圣所……即圣所。8:3。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [haɪ] [priːst] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [gɪfts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] :
For every high priest is appointed to offer gifts and sacrifices :
为了 每一个 高的 牧师 是 任命 到 提供 礼物 和 牺牲 :

每位大祭司都被委派献上礼物和祭品:

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] . [eit] : [fɔːr] .
wherefore it is necessary that he also should have some thing to offer . 8 : 4 .
因此 它 是 必要的 那 他 还 应该 有 一些 事物 到 提供 . 8 : 4 .

因此,他也必须有所贡献。8:4。

[ɪf] [ðen] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] :
If then he were on earth , he would not be a priest :
如果 然后 他 是 在 地球 , 他 会 不是 是 一个 牧师 :

如果他当时身处人间,他就不会成为一名牧师:

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['ɒfə(r)][gɪfts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
seeing that there would be others to offer gifts according to the law .
看到 那 那里 会 是 其他的 到 提供 礼物 根据 到 这 法律 .

因为还有其他人会按照律法献上礼物。

[ɪf] [ðen] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɜːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] ,
If then he were on earth , etc ... That is ,
如果 然后 他 是 在 地球 , ETC ... 那 是 ,

如果那时他还在地球上,等等……也就是说,

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [li'vitikəl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ɜːθli] [priːsts] ,
if he were not of a higher condition than the Levitical order of earthly priests ,
如果 他 是 不是 的 一个 更高 状况 比 这 利未记 命令 的 尘世的 神父 ,

如果他的地位不高于利未人中世俗祭司的阶层,

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['ɒfə(r)] ,
and had not another kind of sacrifice to offer ,
和 有 不是 其他 种类 的 牺牲 到 提供 ,

他没有其他形式的祭品可以献祭,

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,
he should be excluded by them from the priesthood , and its functions ,
他 应该 是 排除 经过 他们 从 这 圣职 , 和 它是 函数 ,

他们应该将他排除在神职人员及其职能之外。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][traɪb] . [eit] : [faɪv] .
which by the law were appropriated to their tribe . 8 : 5 .
哪个 经过 这 法律 是 挪用 到 他们的 部落 . 8 : 5 .

根据法律规定,这些财产归他们的部落所有。8:5。

[huː] [sɜːv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] .
Who serve unto the example and shadow of heavenly things .
WHO 服务 到 这 例子 和 阴影 的 天上 事物 .

他们侍奉天上事物的榜样和影子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə]['məʊzɪz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['tæbənækl]
As it was answered to Moses , when he was to finish the tabernacle
作为 它 曾是 回答 到 摩西 , 什么时候 他 曾是 到 结束 这 圣幕
:

当摩西要完成会幕的建造时，神回答他说：

[siː] ([seθ] [hiː; hi]) [ðæt] [ðaʊ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
See (saith he) that thou make all things according to the pattern which was
看 (赛斯说 他) 那 你 制作 全部 事物 根据 到 这 图案 哪个 曾是
[ʃəʊn] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
shewn thee on the mount .
展示 你 在 这 山 .

他说："你要照着在山上指示你的样式去做万事。"

[huː] [sɜːv] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
Who serve unto ,
WHO 服务 到 ,

为……服务的人，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] … [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
etc … The priesthood of the law and its functions were a
ETC … 这 圣职 的 这 法律 和 它是 函数 是 一个
[kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ]
kind of an example and shadow of what is done by Christ in his church
种类 的 一个 例子 和 阴影 的 什么 是 完毕 经过 基督 在 他的 教会
['mɪlɪtənt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ,
militant and triumphant ,
好战分子 和 凯 ,

等等……律法祭司制度及其职能，某种程度上是基督在其战斗且得胜的教会中所做之事的榜样和预表。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tæbənækl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)n] . [eit] : [sɪks] .
of which the tabernacle was a pattern . 8 : 6 .
的 哪个 这 圣幕 曾是 一个 图案 . 8 : 6 .

其中会幕就是一个范例。8:6。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['betə(r)] ['mɪnɪstri] ,
But now he hath obtained a better ministry ,
但 现在 他 有 获得 一个 更好的 部 ,

但现在他得到了更好的职分。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['testəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt]
by how much also he is a mediator of a better testament which is established
经过 如何 很多 还 他 是 一个 调解员 的 一个 更好的 遗嘱 哪个 是 已确立的
[ɒn]['betə(r)] ['prɒmɪsɪz] . [eit] : ['sɛvən] .
on better promises . 8 : 7 .
在 更好的 承诺 . 8 : 7 .

他也是一位更好的遗嘱的调解人，这遗嘱是建立在更好的承诺之上的。8:7

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] ['fɔːmə(r)][hæd; həd] [biːn] ['fɔːltləs] ,
For if that former had been faultless ,
为了 如果 那 以前的 有 到过 完美无瑕 ,

如果前者毫无过错，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [pleɪs] [hæv; həv] [biːn] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] . [eit] : [eit] .
there should not indeed a place have been sought for a second . 8 : 8 .
那里 应该 不是 的确 一个 地方 有 到过 寻求 为了 一个 第二 . 8 : 8 .

确实不应该再寻找第二个位置了。8:8。

[fɔː(r); fə(r)] , ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [seθ] : [bɪ'həʊld][ðə; ði] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [seθ]
For , finding fault with them , he saith : Behold the days shall come , saith
为了 , 寻找 过错 和 他们 , 他 赛斯说 : 看哪 这 天 将 来 , 赛斯说
[ðə; ði] [lɔːd] :
the Lord :
这 主 :

因为他指责他们，说：看哪，日子将到，这是耶和华说的：

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['pɜːfɪkt] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs]
and I will perfect , unto the house of Israel and unto the house
和 我 将要 完美的 , 到 这 房子 的 以色列 和 到 这 房子
[ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
of Juda ,
的 犹大 ,

我必成全以色列家和犹大家，

[ə; eɪ] [njuː] ['testəmənt] : [eit] : [naɪn] .
a new testament : 8 : 9 .
一个 新的 遗嘱 : 8 : 9 .

新约：8:9。

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testəmənt] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
Not according to the testament which I made to their fathers ,
不是 根据 到 这 遗嘱 哪个 我 制成 到 他们的 父亲们 ,

并非按照我向他们祖先所立的遗嘱，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
on the day when I took them by the hand to lead them out of the land
在 这 天 什么时候 我 采取 他们 经过 这 手 到 带领 他们 出去 的 这 土地
[ɒv; əv]['iːdʒɪpt] :
of Egypt :
的 埃及 :

我拉着他们的手，领他们出埃及地的那天：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [nɒt][ɪn][maɪ] ['testəmənt] : [ænd; ənd][ai] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][nɒt] , [seθ]
because they continued not in my testament : and I regarded them not , saith
因为 他们 持续 不是 在 我的 遗嘱 : 和 我 认为 他们 不是 , 赛斯说
[ðə; ði] [lɔːd] . [eit] : - .
the Lord . 8 : 10 .
这 主 . 8 : - .

因为他们没有遵守我的遗嘱，我也没有理会他们，这是耶和华说的。8:10

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['testəmənt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['ɑːftə(r)]
For this is the testament which I will make to the house of Israel after
为了 这 是 这 遗嘱 哪个 我 将要 制作 到 这 房子 的 以色列 后
[ðəʊz] [deɪz] ,
those days ,
那些 天 ,

因为那些日子以后，我给以色列家所立的约是这样的：

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] : [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [lɔːz] ['ɪntuː][ðeə(r)][maɪnd] :
saith the Lord : I will give my laws into their mind :
赛斯说 这 主 : 我 将要 给 我的 法律 进入 他们的 头脑 :

耶和华说：我要将我的律法放在他们里面。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] [wɪl] [ai] [raɪt] [ðem; ðəm] .
and in their heart will I write them .
和 在 他们的 心 将要 我 写 他们 .

我要把他们的名字刻在他们的心上。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][gɒd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] . [eit] : - .
And I will be their God : and they shall be my people . 8 : 11 .
和 我 将要 是 他们的 上帝 : 和 他们 将 是 我的 人们 . 8 : - .

我必作他们的神，他们必作我的子民。8:11

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [tiːtʃ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
And they shall not teach every man his neighbour and every man his brother ,
和 他们 将 不是 教 每一个 男人 他的 邻居 和 每一个 男人 他的 兄弟 ,

他们不应教导各人自己的邻舍，也不应教导各人自己的弟兄。

['seɪɪŋ] : [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] .
saying : Know the Lord .
说 : 知道 这 主 .

说：认识耶和华。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
For all shall know me , from the least to the greatest of them .
为了 全部 将 知道 我 , 从 这 至少 到 这 最 的 他们 .

从最卑微的人到最伟大的人，所有人都将认识我。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [tiːtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [səʊ] [greɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lait] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
They shall not teach , etc ... So great shall be light and grace of the new testament ,
他们 将 不是 教 , ETC ... 所以 伟大的 将 是 光 和 优雅 的 这 新的 遗嘱 ,

他们不可教导等等……新约的光和恩典将何等伟大！

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [gɒd] ,
that it shall not be necessary to inculcate to the faithful the belief and knowledge of the true God ,
那 它 将 不是 是 必要的 到 灌输 到 这 忠实 这 信仰 和 知识 的 这 真的 上帝 ,

也就是说，无需向信徒灌输对真神的信仰和知识。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [nəʊ] [hɪm] . [eit] : - .
for they shall all know him . 8 : 12 .
为了 他们 将 全部 知道 他 . 8 : - .

因为他们都必认识他。8:12

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪl] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [i'nikwəti] : [ænd; ənd][ðeə(r)][sɪnz][ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] . [eit] : - .
Because I will be merciful to their iniquities : and their sins I will remember no more . 8 : 13 .
因为 我 将要 是 仁慈 到 他们的 罪恶 : 和 他们的 罪孽 我 将要 记住 不 更多的 . 8 : - .

因为我必宽恕他们的罪孽，不再记念他们的罪恶。8:13

[naʊ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] , [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][əʊld] .
Now in saying a new , he hath made the former old .
现在 在 说 一个 新的 , 他 有 制成 这 以前的 老的 .

如今他所说的新事物，却使先前的事物变成了旧事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['grəʊɛθ] [əʊld][ɪz][nɪə(r)][ɪts][end] .
And that which decayeth and groweth old is near its end .
和 那 哪个 衰败 和 生长 老的 是 靠近 它是 结尾 .

而那些腐朽衰老的事物，就接近了终结。

[ə; eɪ] [njuː] ... [sə'plaɪ] `covenant - .
A new ... Supply `covenant ' .
一个 新的 ... 供应 `covenant - .

一项新的……供应“契约”。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)][naɪn]
Hebrews Chapter 9
希伯来书 章 9

希伯来书第9章

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kraɪst] . [naɪn] : [wʌn] .
The sacrifices of the law were far inferior to that of Christ . 9 : 1 .
这 牺牲 的 这 法律 是 远的 下 到 那 的 基督 . 9 : 1 .

律法的献祭远不如基督的献祭。9:1.

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪn'diːd] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ˌdʒʌstifi'keiʃən][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri] . [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .
The former indeed had also justifications of divine service and a sanctuary . 9 : 2 .
这 以前的 的确 有 还 理由 的 神圣的 服务 和 一个 避难所 . 9 : 2 .

前者确实也有进行神圣礼拜和设立圣所的理由。9:2。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæbənækl] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] ,
For there was a tabernacle made the first ,
为了 那里 曾是 一个 圣幕 制成 这 第一的 ,

因为先前已经建造了会幕，

[weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ləʊvz] ,
wherein were the candlesticks and the table and the setting forth of loaves ,
其中 是 这 烛台 和 这 桌子 和 这 环境 前进 的 面包 ,

里面有烛台、桌子和摆放的饼。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli] . [naɪn] : [θriː] .
which is called the Holy . 9 : 3 .
哪个 是 称为 这 圣 . 9 : 3 .

即圣所。9:3。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [veɪl] , [ðə; ði] ['tæbənækl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] : [naɪn] : [fɔːr] .
And after the second veil , the tabernacle which is called the Holy of Holies : 9 : 4 .
和 后 这 第二 面纱 , 这 圣幕 哪个 是 称为 这 圣 的 圣徒 : 9 : 4 .

第二层幔子之后，是会幕，又称至圣所：9:4。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən]['sensə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testəmənt] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [ɒn] ['evri] [pɑːt] [wɪð] [gəʊld] ,
Having a golden censer and the ark of the testament covered about on every part with gold ,
拥有 一个 金的 香炉 和 这 方舟 的 这 遗嘱 涵盖 关于 在 每一个 部分 和 金子 ,

有一个金香炉，约柜全身都用金子包裹着。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən][pɒt] [ðæt] [hæd; həd] ['mænə] [ænd; ənd][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv]['eərən] [ðæt]
in which was a golden pot that had manna and the rod of Aaron that
在 哪个 曾是 一个 金的 锅 那 有 吗哪 和 这 杆 的 亚伦 那
[hæd; həd] ['blɒsəmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testəmənt] . [naɪn] : [faɪv] .
had blossomed and the tables of the testament . 9 : 5 .
有 盛开 和 这 表格 的 这 遗嘱 . 9 : 5 .

其中有一个金罐，里面盛有吗哪、亚伦的杖（已开花）和约版。9:5

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɛrəbɪmz] [ɒv; əv]['glɔːri] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɪʃiətri]
And over it were the cherubims of glory overshadowing the propitiatory
和 超过 它 是 这 基路伯 的 荣耀 遮蔽 这 安抚
:
:
:

在其上，荣耀的基路伯遮蔽着赎罪坛：

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['niːdfl] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] [pə'tɪkjələli] . [naɪn] : [sɪks] .
of which it is not needful to speak now particularly . 9 : 6 .
的 哪个 它 是 不是 需要 到 说话 现在 特别 . 9 : 6 .

这一点现在无需赘述。9:6。

[naʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɔːdəd] , ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] ['tæbənækl] , [ðə; ði] [priːsts] [ɪn'diːd]
Now these things being thus ordered , into the first tabernacle , the priests indeed
现在 这些 事物 存在 因此 订购 , 进入 这 第一的 圣幕 , 这 神父 的确
['ɔːlweɪz] ['entəd] ,
always entered ,
总是 进入 ,

这些事都安排妥当后，祭司们总是进入第一座会幕。

[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] . [naɪn] : ['sɛvən] .
accomplishing the offices of sacrifices . 9 : 7 .
完成 这 办公室 的 牺牲 . 9 : 7 .

履行献祭的职责。9:7。

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ə'ləʊn] , [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] : [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] ,
But into the second , the high priest alone , once a year : not without blood ,
但 进入 这 第二 , 这 高的 牧师 独自的 , 一次 一个 年 : 不是 没有 血 ,

但第二种方式，只有大祭司一年一次：不可不流血。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔfɝɛθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['ɪgnərəns] : [naɪn] : [eit] .
which he offereth for his own and the people's ignorance : 9 : 8 .
哪个 他 献上 为了 他的 自己的 和 这 人们的 无知 : 9 : 8 .

他为自己和人民的无知而献上：9:8。

[ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['həʊli] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [meɪd]
The Holy Ghost signifying this : That the way into the Holies was not yet made
这 圣 鬼 表示 这 : 那 这 方式 进入 这 圣徒 曾是 不是 然而 制成
['mænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

圣灵的启示表明：通往至圣所的道路尚未显明。

[waɪlst] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tæbənækl] [wɒz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] . [naɪn] : [naɪn] .
whilst the former tabernacle was yet standing . 9 : 9 .
而 这 以前的 圣幕 曾是 然而 常设 . 9 : 9 .

当时，先前的会幕还立着。9:9

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]['prez(ə)nt] : [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gɪfts][ænd; ənd]
Which is a parable of the time present : according to which gifts and
哪个 是 一个 寓言 的 这 时间 展示 : 根据 到 哪个 礼物 和
['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] ,
sacrifices are offered ,
牺牲 是 提供 ,

这是一个关于当今时代的寓言：根据这个寓言，人们会献上礼物和祭品。

[wɪtʃ] ['kænɒt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəns] , [meɪk] [hɪm] ['pɜːfɪkt] [ðæt] ['sɜːrvɪθ] , ['əʊnli][ɪn] [miːts]
which cannot , as to the conscience , make him perfect that serveth , only in meats
哪个 不能 , 作为 到 这 良心 , 制作 他 完美的 那 服务 , 仅有的 在 肉类
[ænd; ənd][ɪn] [drɪŋks] , [naɪn] : - .
and in drinks , 9 : 10 .
和 在 饮料 , 9 : - .

就良心而言，那只在饮食上服侍的人，不能成为完全的人。9:10

[ænd; ənd]['daɪvəz] ['wɑːʃɪŋz] [ænd; ənd][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [leɪd][ɒn][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm]
And divers washings and justices of the flesh laid on them until the time
和 潜水员 洗涤 和 法官们 的 这 肉 铺设 在 他们 直到 这 时间
[ɒv; əv] [kə'rekʃn] .
of correction .
的 更正 .

并对他们施以各种洗涤和肉体上的惩罚，直到他们受到惩戒为止。

[ɒv; əv] [kə'rekʃn] ...
Of correction ...
的 更正 ...

更正……

[vɪz] . , [wen] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɔːl] [θɪŋz] . [naɪn] : - .
Viz . , when Christ should correct and settle all things . 9 : 11 .
即 . , 什么时候 基督 应该 正确的 和 定居 全部 事物 . 9 : - .

即，基督何时应该纠正和解决一切问题。9:11。

[bʌt; bət] [kraɪst] , ['biːɪŋ] [kʌm] [æn; ən] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ,
But Christ , being come an high Priest of the good things to come ,
但 基督 , 存在 来 一个 高的 牧师 的 这 好的 事物 到 来 ,

但基督既已成为将来美事的大祭司，

[baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['tæbənækl] , [nɒt] [meɪd] [wɪð] [hænd] , [ðæt] [ɪz] , [nɒt][ɒv; əv]
by a greater and more perfect tabernacle , not made with hand , that is , not of
经过 一个 更大的 和 更多的 完美的 圣幕 , 不是 制成 和 手 , 那 是 , 不是 的
[ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] : [naɪn] : - .
this creation : 9 : 12 .
这 创建 : 9 : - .

藉着一个更大更完美的帐幕，不是人手所造的，也不是属乎这世界的。9:12

['naɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [gəʊts] [ɔː(r)][ɒv; əv] [kɑːvz] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
Neither by the blood of goats or of calves , but by his own blood ,
两者都不 经过 这 血 的 山羊 或者 的 小牛 , 但 经过 他的 自己的 血 ,

不是用山羊或牛犊的血，而是用他自己的血。

['entəd] [wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] ['həʊli] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'dempʃn] .
entered once into the Holies , having obtained eternal redemption .
进入 一次 进入 这 圣徒 , 拥有 获得 永恒 赎回 .

一次进入至圣所，便获得了永恒的救赎。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'dempʃn] ... [baɪ] [ðæt] [wʌn]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [wʌns] ['ɒfəd] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,
Eternal redemption ... By that one sacrifice of his blood , once offered on the cross ,
永恒 赎回 ... 经过 那 一 牺牲 的 他的 血 , 一次 提供 在 这 叉 ,

永恒的救赎……藉着祂在十字架上一次献上的宝血，

[kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] [peɪd] [ænd; ənd] [ig'zibitid] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][praɪs][ænd; ənd]
Christ our Lord paid and exhibited , once for all , the general price and
基督 我们的 主 有薪酬的 和 展出 ， 一次 为了 全部 ， 这 一般的 价格 和
['rænsəm][ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] :
ransom of all mankind :
赎金 的 全部 人类 ：

我们的主基督一次性地付出了全人类的赎价和代价：

[wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [priːst] [kʊd; kəd][duː; də] . [naɪn] : - .
which no other priest could do . 9 : 13 .
哪个 不 其他 牧师 可以 做 . 9 : - .

这是其他祭司都做不到的。9:13

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən]
For if the blood of goats and of oxen , and the ashes of an
为了 如果 这 血 的 山羊 和 的 牛 ， 和 这 灰烬 的 一个
['hefə(r)] ,
heifer ,
小母牛 ，

因为如果山羊和牛的血，以及母牛的灰烬，

['biːɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld] , ['sæŋktɪfaɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [di'fail] , [tuː; tə][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
being sprinkled , sanctify such as are defiled , to the cleansing of the flesh
存在 撒上 ， 圣化 这样的 作为 是 被玷污的 ， 到 这 清洁 的 这 肉
: [naɪn] : - .
: 9 : 14 .
: 9 : - .

藉着洒水，使污秽的人成圣，洁净他们的肉体。9:14

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
How much more shall the blood of Christ ,
如何 很多 更多的 将 这 血 的 基督 ，

何况基督的宝血呢？

[huː] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['ɒfəd] [hɪm'self] [ʌn'spɒtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] , [klenz] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəns]
who by the Holy Ghost offered himself unspotted unto God , cleanse our conscience
WHO 经过 这 圣 鬼 提供 他自己 未发现的 到 上帝 ， 洁净 我们的 良心
[frɒm; frəm] [ded] [wɜːks] ,
from dead works ,
从 死的 作品 ，

他藉着圣灵将自己毫无玷污地献给神，求你洁净我们的良心，使我们脱离死行。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ? [naɪn] : - .
to serve the living God ? 9 : 15 .
到 服务 这 活的 上帝 ？ 9 : - .

事奉永生的上帝？9:15。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['miːdieɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] :
And therefore he is the mediator of the new testament :
和 所以 他 是 这 调解员 的 这 新的 遗嘱 ：

因此，他是新约的中保：

[ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
that by means of his death for the redemption of those
那 经过 方法 的 他的 死亡 为了 这 赎回 的 那些
[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['testəmənt] ,
transgressions which were under the former testament ,
过错 哪个 是 在下面 这 以前的 遗嘱 ，

他以死赎清了旧约所规定的那些罪过，

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'herɪtəns] . [naɪn] : - .
they that are called may receive the promise of eternal inheritance . 9 : 16 .
他们 那 是 称为 可能 收到 这 承诺 的 永恒 遗产 . 9 : - .

蒙召的人可以承受永恒产业的应许。9:16

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['testəmənt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tes'teɪtə(r)] [mʌst; məst] [ɒv; əv]
For where there is a testament the death of the testator must of
为了 在哪里 那里 是 一个 遗嘱 这 死亡 的 这 测试者 必须 的
[nə'sesəti] [kʌm] [ɪn] . [naɪn] : - .
necessity come in . 9 : 17 .
必要性 来 在 . 9 : - .

凡有遗嘱的地方，立遗嘱人的死亡必然会影响遗嘱的效力。9:17

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['testəmənt] [ɪz] [ɒv; əv] [fɔːs] ['ɑːftə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ded] :
For a testament is of force after men are dead :
为了 一个 遗嘱 是 的 力量 后 男人 是 死的 :

遗嘱在人死后仍然有效：

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv] [nəʊ] [streŋθ] , [waɪlst] [ðə; ði] [tes'teɪtə(r)] ['lɪvəθ] . [naɪn] : - .
otherwise it is as yet of no strength , whilst the testator liveth . 9 : 18 .
否则 它 是 作为 然而 的 不 力量 , 而 这 测试者 活着 . 9 : - .

否则，只要立遗嘱人还活着，遗嘱就还没有效力。9:18

[ˌweərə'pɒn] ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'diːd] ['dedɪkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] . [naɪn] : - .
Whereupon neither was the first indeed dedicated without blood . 9 : 19 .
于是 两者都不 曾是 这 第一的 的确 投入的 没有 血 . 9 : - .

因此，第一个也不是不流血的奉献。9:19。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['evri] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [biːn] [riːd] [baɪ] ['məʊzɪz] [tuː; tə] [ɔːl]
For when every commandment of the law had been read by Moses to all
为了 什么时候 每一个 诫命 的 这 法律 有 到过 读 经过 摩西 到 全部
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

当摩西向所有百姓宣读完律法的每一条诫命之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kɑːvz] [ænd; ənd] [gəʊts] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['skɑːlət] [wʊl]
he took the blood of calves and goats , with water , and scarlet wool
他 采取 这 血 的 小牛 和 山羊 , 和 水 , 和 猩红 羊毛
[ænd; ənd] ['hɪsəp] ,
and hyssop ,
和 牛膝草 ,

他取了牛犊和山羊的血，加水、朱红色羊毛和牛膝草，

[ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [bəuθ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . [naɪn] : - .
and sprinkled both the book itself and all the people . 9 : 20 .
和 撒上 两个都 这 书 本身 和 全部 这 人们 . 9 : - .

并将粉末洒在了书上和所有人身上。9:20

['seɪɪŋ] : [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testəmənt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [in'dʒɔin] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] .
Saying : This is the blood of the testament which God hath enjoined unto you .
说 : 这 是 这 血 的 这 遗嘱 哪个 上帝 有 禁止 到 你 .
[naɪn] : - .
9 : 21 .
9 : - .

说：这是神所吩咐你们的约的血。9:21

[ðə; ði] ['tæbənækl] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ɪn][laɪk]['mænə(r)] , [hiː; hi]
The tabernacle also and all the vessels of the ministry , in like manner , he
这 圣幕 还 和 全部 这 船只 的 这 部 , 在 喜欢 方式 , 他
['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [blʌd] . [naɪn] : - .
sprinkled with blood . 9 : 22 .
撒上 和 血 . 9 : - .

他也照样用血洒了会幕和所有圣职用的器皿。9:22

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl] [θɪŋz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ɑː(r); ə(r)] [klenzd] [wɪð] [blʌd] :
And almost all things , according to the law , are cleansed with blood :
和 几乎 全部 事物 , 根据 到 这 法律 , 是 已清洗 和 血 :

根据律法，几乎所有东西都是用血洁净的：

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] . [naɪn] : - .
and without shedding of blood there is no remission . 9 : 23 .
和 没有 脱落 的 血 那里 是 不 缓解 . 9 : - .

不流血就没有缓解。9:23

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klenzd]
It is necessary therefore that the patterns of heavenly things should be cleansed
它 是 必要的 所以 那 这 图案 的 天上 事物 应该 是 已清洗
[wɪð] [ðiːz] :
with these :
和 这些 :

因此，必须用这些来洁净天上事物的模式：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [wɪð] ['betə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ðæn; ðən] [ðiːz] . [naɪn] : - .
but the heavenly things themselves with better sacrifices than these . 9 : 24 .
但 这 天上 事物 他们自己 和 更好的 牺牲 比 这些 . 9 : - .

但天上的事物本身，配得比这些更好的祭物。9:24

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɪz][nɒt] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['həʊli] [meɪd] [wɪð] [hændz] , [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv]
For Jesus is not entered into the Holies made with hands , the patterns of
为了 耶稣 是 不是 进入 进入 这 圣徒 制成 和 双手 , 这 图案 的
[ðə; ði] [truː] :
the true :
这 真的 :

因为耶稣没有进入人手所造的至圣所，那至圣所的样式并非真圣所的样式：

[bʌt; bət]['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)]
but into Heaven itself , that he may appear now in the presence of God for
但 进入 天堂 本身 , 那 他 可能 出现 现在 在 这 在场 的 上帝 为了
[ˌjuː 'es] . [naɪn] : - .
us . 9 : 25 .
我们 . 9 : - .

而是进入天国，好让他现在为我们显现在上帝面前。9:25

[nɔː(r)] [jet] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)] [hɪm'self]['ɒf(ə)n] ,
Nor yet that he should offer himself often ,
也不 然而 那 他 应该 提供 他自己 经常 ,

但这并不意味着他应该经常主动献身，

[æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɛntɝɛθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['həʊli] ['evri] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] :
as the high priest entereth into the Holies every year with the blood of others :
作为 这 高的 牧师 进入 进入 这 圣徒 每一个 年 和 这 血 的 其他的 :

就像大祭司每年带着别人的血进入至圣所一样：

['ɒfə(r)] [hɪm'self] ['ɒf(ə)n] ... [kraɪst] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][mɔː(r)]['ɒfə(r)][hɪm'self][ɪn]['sækrɪfaɪs] , [ɪn] [ðæt] ['vaɪələnt] ,
Offer himself often ... Christ shall never more offer himself in sacrifice , in that violent ,
提供 他自己 经常 ... 基督 将 绝不 更多的 提供 他自己 在 牺牲 , 在 那 暴力 ,

常常献出自己……基督将不再以牺牲的形式，以那种暴力的方式献出自己。

['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] ['blʌdi] ['mænə(r)] , [nɔː(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
painful , and bloody manner , nor can there be any occasion for it :
痛苦 , 和 血腥 方式 , 也不 能 那里 是 任何 场合 为了 它 :

痛苦且血腥的方式，而且没有任何理由发生这种情况：

[sɪns] [baɪ] [ðæt] [wʌn]['sækrɪfaɪs][ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] , [hiː; hi][hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [fʊl] ['rænsəm] ,
since by that one sacrifice upon the cross , he has furnished the full ransom ,
自从 经过 那 一 牺牲 之上 这 叉 , 他 有 提供 这 满的 赎金 ,

因为祂在十字架上那一次的牺牲，就提供了全部的赎价。

[rɪ'dempʃn] , [ænd; ənd] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
redemption , and remedy for all the sins of the world .
赎回 , 和 补救 为了 全部 这 罪孽 的 这 世界 .

救赎，以及对世间一切罪恶的补救。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hindəz] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɒfə(r)] [hɪm'self] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪstəriz] [ɪn][æn; ən]
But this hinders not that he may offer himself daily in the sacred mysteries in an
但 这 阻碍 不是 那 他 可能 提供 他自己 日常的 在 这 神圣 谜团 在 一个
[ˌʌn'blʌdi] ['mænə(r)] ,
unbloody manner ,
无血腥 方式 ,

但这并不妨碍他每日以非流血的方式参与神圣的奥秘仪式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [səʊlz] .
for the daily application of that one sacrifice of redemption to our souls .
为了 这 日常的 应用 的 那 一 牺牲 的 赎回 到 我们的 灵魂 .
[naɪn] : - .
9 : 26 .
9 : - .

为了每天将那一次救赎的牺牲应用到我们的灵魂中。9:26

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] ['ɒf(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
For then he ought to have suffered often from the beginning of the
为了 然后 他 应该 到 有 遭受 经常 从 这 开始 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

如果真是这样，他从世界之初就应该饱受苦难。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌns] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ,
But now once , at the end of ages ,
但 现在 一次 , 在 这 结尾 的 年龄 ,

但如今，在时代的尽头，

[hiː; hi] [hæθ] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪn][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪm'self] .
he hath appeared for the destruction of sin by the sacrifice of himself .
他 有 出现 为了 这 破坏 的 罪 经过 这 牺牲 的 他自己 .
[naɪn] : - .
9 : 27 .
9 : - .

他已经显现，藉着献上自己为祭，为要除灭罪恶。9:27

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] [wʌns][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]
And as it is appointed unto men once to die , and after this the
和 作为 它 是 任命 到 男人 一次 到 死 , 和 后 这 这
['dʒʌdʒmənt] : [naɪn] : - .
judgment : 9 : 28 .
判断 : 9 : - .

按着定命，人人都有一死，死后且有审判。9:28

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [kraɪst] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [wʌns][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]['meni] .
So also Christ was offered once to exhaust the sins of many .
所以 还 基督 曾是 提供 一次 到 排气 这 罪孽 的 许多 .

基督也一样，一次献上自己，就偿清了多人的罪。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪk'spekt][hɪm]['ʌntə; 'ʌntu] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
The second time he shall appear without sin to them that expect him unto salvation .
这 第二 时间 他 将 出现 没有 罪 到 他们 那 预计 他 到 救恩 .

第二次，他将无罪地向那些期待他得救的人显现。

[tuː; tə] [ɪg'zɔːst] … [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['empti] , [ɔː(r)] [drɔː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] ,
To exhaust … That is , to empty , or draw out to the very bottom ,
到 排气 … 那 是 , 到 空的 , 或者 画 出去 到 这 非常 底部 ,

耗尽……也就是说，清空，或者抽干到最后一滴。

[baɪ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [rɪ'dempʃn] .
by a plentiful and perfect redemption .
经过 一个 丰富 和 完美的 赎回 .

通过丰盛而完美的救赎。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)] -
Hebrews Chapter 10
希伯来书 章 -

希伯来书第十章

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
Because of the insufficiency of the sacrifices of the law ,
因为 的 这 不足 的 这 牺牲 的 这 法律 ,

因为律法所规定的献祭不足，

[kraɪst] ['aʊə(r)] [haɪ] [priːst] [ʃed] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Christ our high priest shed his own blood for us ,
基督 我们的 高的 牧师 棚 他的 自己的 血 为了 我们 ,

我们的大祭司基督为我们流出了自己的宝血，

['ɒfərɪŋ] [ʌp] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'dempʃn] .
offering up once for all the sacrifice of our redemption .
提供 向上 一次 为了 全部 这 牺牲 的 我们的 赎回 .

一次性献上救赎的祭品。

[hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪərəns] . - : [wʌn] .
He exhorts them to perseverance . 10 : 1 .
他 劝勉 他们 到 毅力 . - : 1 .

他劝勉他们要坚持到底。10:1.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ,
For the law , having a shadow of the good things to come ,
为了 这 法律 , 拥有 一个 阴影 的 这 好的 事物 到 来 ,

律法预示着将来美好的事物，

[nɒt][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , [baɪ][ðə; ði] ['selfseɪm] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['evri] [jɪə(r)] ,
not the very image of the things , by the selfsame sacrifices which they offer continually every year ,
不是 这 非常 图像 的 这 事物 , 经过 这 自身 牺牲 哪个 他们 提供 持续 每一个 年 ,

并非事物本身的形象，而是通过他们每年不断献上的同样的祭品。

[kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði]['kʌmə(r)] [ðeər'ʌntʊ] ['pɜːfɪkt] . - : [ˌtuː'tuː] .
can never make the comers thereunto perfect . 10 : 2 .
能 绝不 制作 这 来者 至于 完美的 . - : 2 .

永远无法使初学者变得完美。10:2。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] :
For then they would have ceased to be offered :
为了 然后 他们 会 有 停止 到 是 提供 :

因为那样的话，它们就不会再被提供了：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wəːʃipə] [wʌns] [klenzd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][sɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
because the worshippers once cleansed should have no conscience of sin any longer .
因为 这 信徒 一次 已清洗 应该 有 不 良心 的 罪 任何 更长 .

因为信徒一旦被洁净，就不应该再有罪恶感。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːst] ... [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ['pɜːfɪkt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tents][ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [ænd; ənd] [rɪ'mɪʃ(ə)n] ,
They would have ceased ... If they had been of themselves perfect to all the intents of redemption and remission ,
他们 会 有 停止 ... 如果 他们 有 到过 的 他们自己 完美的 到 全部 这 意图 的 赎回 和 缓解 ,

如果他们本身就完美无缺，完全符合救赎和赦免的意图，那么他们本可以停止……

[æz; əz] [kraɪsts] [deθ] [ɪz][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm] :
as Christ's death is there would have been no occasion of so often repeating them :
作为 基督的 死亡 是 那里 会 有 到过 不 场合 的 所以 经常 重复 他们 :

既然基督之死如此特殊，就不会有如此频繁地重复这些事情的机会了：

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] ['daɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] . - : [θriː] .
as there is no occasion for Christ's dying any more for our sins . 10 : 3 .
作为 那里 是 不 场合 为了 基督的 垂死 任何 更多的 为了 我们的 罪孽 . - : 3 .

因为基督再也没有理由为我们的罪而死了。10:3

[bʌt; bət][ɪn][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][sɪnz] ['evri] [jɪə(r)] : - : [fɔːr] .
But in them there is made a commemoration of sins every year : 10 : 4 .
但 在 他们 那里 是 制成 一个 纪念 的 罪孽 每一个 年 : - : 4 .

但其中每年都有对罪的纪念：10:4。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [gəʊts] [sɪn][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] . - : [faɪv] .
For it is impossible that with the blood of oxen and goats sin should be taken away . 10 : 5 .
为了 它 是 不可能的 那 和 这 血 的 牛 和 山羊 罪 应该 是 已采取 离开 . - : 5 .

因为用牛羊的血是不可能除掉罪的。10:5

['weəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [seθ] : ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ɒ'bleɪʃən] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [nɒt] :
Wherefore , when he cometh into the world he saith : Sacrifice and oblation thou wouldest not :
因此 , 什么时候 他 到来 进入 这 世界 他 赛斯说 : 牺牲 和 祭祀 你 最 不是 :

因此，当他来到世上时，他说：你不愿献祭和供品。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['bɒdi] [ðaʊ] [hæst] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - : [sɪks] .
but a body thou hast fitted to me . 10 : 6 .
但 一个 身体 你 哈斯特 适配 到 我 . - : 6 .

但你为我造了一个身体。10:6

['hɒləkɔːst] [fɔː(r); fə(r)][sɪn][dɪd][nɒt] [pliːz] [ðiː] . - : ['sɛvən] .
Holocausts for sin did not please thee . 10 : 7 .
大屠杀 为了 罪 做过 不是 请 你 . - : 7 .

因罪而进行的屠杀并没有取悦你。10:7

[ðen] [sed] [ai] : [bɪ'həʊld][ai] [kʌm] : [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] :
Then said I : Behold I come : in the head of the book it is written of me :
然后 说 我 : 看哪 我 来 : 在 这 头 的 这 书 它 是 书面 的 我 :

于是我说：看哪，我来了！在经卷的开头已经记载了我的事：

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðaɪ] [wɪl] , [əʊ][gɒd] . - : [eit] .
that I should do thy will , O God . 10 : 8 .
那 我 应该 做 你的 将要 , 哦 上帝 . - : 8 .

愿我遵行你的旨意，我的神啊。10:8

[ɪn] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔb'leiʃən, əu-] , [ænd; ənd] ['hɒləkɔːst] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [nɒt] ,
In saying before , Sacrifices , and oblations , and holocausts for sin thou wouldest not ,
在 说 前 , 牺牲 , 和 祭品 , 和 大屠杀 为了 罪 你 最 不是 ,

你先前说过，为了赎罪，你不会献上祭品、供物和燔祭。

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] . - : [naɪn] .
neither are they pleasing to thee , which are offered according to the law . 10 : 9 .
两者都不 是 他们 令人愉悦 到 你 , 哪个 是 提供 根据 到 这 法律 . - : 9 .

那些按照律法献上的祭物，你也不喜悦。10:9

[ðen] [sed] [ai] : [bɪ'həʊld] , [ai] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ðaɪ] [wɪl] , [əʊ][gɒd] : [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜːst] ,
Then said I : Behold , I come to do thy will , O God : He taketh away the first ,
然后 说 我 : 看哪 , 我 来 到 做 你的 将要 , 哦 上帝 : 他 拿 离开 这 第一的 ,

然后我说：看哪，我来是要遵行你的旨意，神啊：他除去先前的，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɒloʊəθ] . - : - .
that he may establish that which followeth . 10 : 10 .
那 他 可能 建立 那 哪个 跟随 . - : - .

以便他能确立以下事项。10: 10.

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌns] . - : - .
In the which will , we are sanctified by the oblation of the body of Jesus Christ once . 10 : 11 .
在 这 哪个 将要 , 我们 是 圣化 经过 这 祭祀 的 这 身体 的 耶稣 基督 一次 . - : - .

按照这旨意，我们藉着耶稣基督一次献上他的身体而得以成圣。10:11

[ænd; ənd] ['evri] [priːst] [ɪn'diːd] ['stændɪθ] ['deɪli] ['ministə] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
And every priest indeed standeth daily ministering and often offering the same
和 每一个 牧师 的确 站立 日常的 服侍 和 经常 提供 这 相同的
['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [sɪnz] . - : - .
sacrifices which can never take away sins . 10 : 12 .
牺牲 哪个 能 绝不 拿 离开 罪孽 . - : - .

祭司们天天站着供职，常常献上同样的祭物，这些祭物永远不能除罪。10:12

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] , ['ɒfərɪŋ] [wʌn]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][sɪnz] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['sɪθəθ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
But this man , offering one sacrifice for sins , for ever sitteth on the right
但 这 男人 , 提供 一 牺牲 为了 罪孽 , 为了 曾经 西特斯 在 这 正确的
[hænd][ɒv; əv][gɒd] , - : - .
hand of God , 10 : 13 .
手 的 上帝 , - : - .

但这个人献上一次赎罪祭，就永远坐在神的右边。10:13

[frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [ɪk'spektɪŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [biː; bi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] . - : - .
From henceforth expecting until his enemies be made his footstool . 10 : 14 .
从 今后 期待 直到 他的 敌人 是 制成 他的 脚凳 . - : - .

从此以后，他盼望直到他的仇敌成为他的脚凳。10:14。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][wʌn] [ɒ'bleɪʃən] [hiː; hi] [hæθ] [pə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
For by one oblation he hath perfected for ever them that are
为了 经过 一 祭祀 他 有 完善 为了 曾经 他们 那 是
['sæŋktɪfaɪd] . - : - .
sanctified . 10 : 15 .
圣化 . - : - .

他一次献祭，就使那些成圣的人永远完全。10:15

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['ɔːlsəʊ] [dʌθ] ['testɪfaɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
And the Holy Ghost also doth testify this to us .
和 这 圣 鬼 还 确实 作证 这 到 我们 .

圣灵也向我们证实了这一点。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] : - : - .
For after that he said : 10 : 16 .
为了 后 那 他 说 : - : - .

因为在那之后他说：10:16。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['testəmənt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [meɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [deɪz] ,
And this is the testament which I will make unto them after those days ,
和 这 是 这 遗嘱 哪个 我 将要 制作 到 他们 后 那些 天 ,
[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
saith the Lord .
赛斯说 这 主 .

耶和华说："那些日子以后，我必与他们立这样的约。"

[ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [lɔːz] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][maɪndz] [wɪl] [ai] [raɪt] [ðem; ðəm] : - : -
I will give my laws in their hearts and on their minds will I write them : 10 : 17
我 将要 给 我的 法律 在 他们的 心 和 在 他们的 思想 将要 我 写 他们 : - : -
.
.
.

我要将我的律法放在他们心里，写在他们心上。10:17

[ænd; ənd][ðeə(r)][sɪnz][ænd; ənd] [i'nikwəti] [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)][nəʊ][mɔː(r)] . - : - .
And their sins and iniquities I will remember no more . 10 : 18 .
和 他们的 罪孽 和 罪恶 我 将要 记住 不 更多的 . - : - .

我不再记念他们的罪恶和过犯。10:18

[naʊ] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [æn; ən] [ɒ'bleɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)]
Now , where there is a remission of these , there is no more an oblation for
现在 , 在哪里 那里 是 一个 缓解 的 这些 , 那里 是 不 更多的 一个 祭祀 为了
[sɪn] .
sin .
罪 .

如今，既然这些罪过已被赦免，就不再需要为罪献祭了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [æn; ən] [ɒ'bleɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪn] ... [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
There is no more an oblation for sin ... Where there is a full remission of
那里 是 不 更多的 一个 祭祀 为了 罪 ... 在哪里 那里 是 一个 满的 缓解 的
[sɪnz] ,
sins ,
罪孽 ,

不再需要为罪献祭……罪得完全赦免，

[æz; əz] [ɪn] ['bæptɪzəm] ,
as in baptism ,
作为 在 洗礼 ,

如同在洗礼中一样，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪn] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [sɪnz]
there is no more occasion for a sin offering to be made for such sins
那里 是 不 更多的 场合 为了 一个 罪 提供 到 是 制成 为了 这样的 罪孽
[ɔ:l'redi] [rɪ'mɪtɪd] ;
already remitted ;
已经 已汇出 ;

对于已经赦免的罪，不再需要献赎罪祭了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] ['ɑ:ftəwədz] ,
and as for sins committed afterwards ,
和 作为 为了 罪孽 坚定的 然后 ,

至于之后犯下的罪行，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] [rɪ'mɪtɪd] [ɪn] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv] [kraɪsts] [deθ] . -
they can only be remitted in virtue of the one oblation of Christ's death . 10
他们 能 仅有的 是 已汇出 在 美德 的 这 一 祭祀 的 基督的 死亡 . -
: - .
: 19 .
: - .

只有凭借基督之死的一次献祭，才能赦免这些罪过。10:19

['hævɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] , ['breðrən] , [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['həʊli] [baɪ] [ðə; ði]
Having therefore , brethren , a confidence in the entering into the holies by the
拥有 所以 , 弟兄们 , 一个 信心 在 这 进入 进入 这 圣徒 经过 这
[blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] : - : - .
blood of Christ : 10 : 20 .
血 的 基督 : - : - .

所以弟兄们，我们既因基督的血得以坦然进入至圣所，就当如此行。

[ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [weɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] ['dedɪkeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] ,
A new and living way which he hath dedicated for us through the veil ,
一个 新的 和 活的 方式 哪个 他 有 投入的 为了 我们 通过 这 面纱 ,

他透过幔子为我们开辟了一条又新又活的道路，

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] : - : - .
that is to say , his flesh : 10 : 21 .
那 是 到 说 , 他的 肉 : - : - .

也就是说，他的肉体：10: 21。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] : - : - .
And a high priest over the house of God : 10 : 22 .
和 一个 高的 牧师 超过 这 房子 的 上帝 : - : - .

以及一位管理上帝殿宇的大祭司：10:22。

[let] [ˌjuː 'es] [drɔː] [nɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [hɑːt] , [ɪn] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
Let us draw near with a true heart , in fulness of faith ,
让 我们 画 靠近 和 一个 真的 心 , 在 充满 的 信仰 ,

让我们以真诚的心和充足的信心来到神面前。

['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['sprɪŋk(ə)ld][frɒm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdɪz]
having our hearts sprinkled from an evil conscience and our bodies
拥有 我们的 心 撒上 从 一个 邪恶的 良心 和 我们的 身体
[wɒʃt] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] . - : - .
washed with clean water . 10 : 23 .
洗过 和 干净的 水 . - : - .

我们的心被洒上清水，洗净了邪恶的良心，我们的身体被洁净的水洗净了。10:23

[let] [ˌjuː 'es][həʊld][fɑːst][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊp] [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]
Let us hold fast the confession of our hope without wavering (for he is
让 我们 抓住 快速地 这 忏悔 的 我们的 希望 没有 摇摆不定 (为了 他 是
['feɪθf(ə)l] [ðæt] [hæθ] ['prɒmɪst]) : - : - .
faithful that hath promised) : 10 : 24 .
忠实 那 有 承诺) : - : - .

让我们毫不动摇地持守我们所承认的盼望（因为应许我们的是信实的）：10:24。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [prə'vəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['tʃærəti] [ænd; ənd][tuː; tə]
And let us consider one another , to provoke unto charity and to
和 让 我们 考虑 一 其他 , 到 惹 到 慈善机构 和 到
[gʊd] [wɜːks] : - : - .
good works : 10 : 25 .
好的 作品 : - : - .

让我们彼此相顾，激发爱心，勉励行善。10:25

[nɒt] [fə'seikɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'sembli] , [æz; əz][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] : [bʌt; bət] ['kʌmfətɪŋ] [wʌn]
Not forsaking our assembly , as some are accustomed : but comforting one
不是 放弃 我们的 集会 , 作为 一些 是 习惯 : 但 令人感到安慰 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

你们不可停止聚会，好像有些人习惯了那样；倒要彼此劝慰。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] . - : - .
and so much the more as you see the day approaching . 10 : 26 .
和 所以 很多 这 更多的 作为 你 看 这 天 接近 . - : - .

随着日子临近，这种感觉就更加强烈了。10:26。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][sɪn] ['wɪlfəli] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
For if we sin wilfully after having the knowledge of the truth ,
为了 如果 我们 罪 故意 后 拥有 这 知识 的 这 真相 ,

因为我们若明知真理却故意犯罪，

[ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [left] [nəʊ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][sɪnz] :
there is now left no sacrifice for sins :
那里 是 现在 左边 不 牺牲 为了 罪孽 :

现在已经没有赎罪的祭品了：

[ɪf] [wiː; wi][sɪn] ['wɪlfəli] ... [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['wɪlfl] [ə'pɒstəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði]
If we sin wilfully ... He speaks of the sin of wilful apostasy from the
如果 我们 罪 故意 ... 他 说话 的 这 罪 的 故意 叛教 从 这
[nəʊn] [truːθ] ;
known truth ;
已知 真相 ;

如果我们故意犯罪……他所说的罪是指故意背离已知的真理;

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][nɒt][biː; bi][bæp'taɪzd] [ə'gen] ,
after which , as we can not be baptized again ,
后 哪个 , 作为 我们 能 不是 是 受洗 再次 ,

此后，由于我们不能再次受洗,

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ə'bʌndənt] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz] , [wɪtʃ] [kraɪst]
we can not expect to have that abundant remission of sins , which Christ
我们 能 不是 预计 到 有 那 丰富 缓解 的 罪孽 , 哪个 基督
['pɜːrtʃəst] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,
purchased by his death ,
购买 经过 他的 死亡 ,

我们不能指望得到基督用他的死所换来的那种丰盛的罪得赦免。

[ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪn] [ðæt] ['æmpl] ['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['bæptɪzəm] :
applied to our souls in that ample manner as it is in baptism :
应用 到 我们的 灵魂 在 那 充足 方式 作为 它 是 在 洗礼 :

以与洗礼中相同的方式，充分地应用于我们的灵魂:

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['rɑːðə(r)][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dredf(ə)l]
but we have rather all manner of reason to look for a dreadful
但 我们 有 相当 全部 方式 的 原因 到 看 为了 一个 可怕
['dʒʌdʒmənt] ;
judgment ;
判断 ;

但我们有充分的理由期待一场可怕的审判;

[ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'pɔsteit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊn] [truːθ] ,
the more because apostates from the known truth ,
这 更多的 因为 叛教者 从 这 已知 真相 ,

正是因为背离了已知的真理，才更是如此。

['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - : - .
seldom or never have the grace to return to it . 10 : 27 .
很少 或者 绝不 有 这 优雅 到 返回 到 它 . - : - .

很少或从来没有恩典回到它。10:27。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dredf(ə)l] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
But a certain dreadful expectation of judgment ,
但 一个 肯定 可怕 期待 的 判断 ,

但某种可怕的审判预期,

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] . - : - .
and the rage of a fire which shall consume the adversaries . 10 : 28 .
和 这 愤怒 的 一个 火 哪个 将 消耗 这 对手 . - : - .

以及吞噬敌人的烈火的愤怒。10:28

[ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [vɔɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz][daɪeθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɜːsi] ['ʌndə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
A man making void the law of Moses dieth without any mercy under two or three
一个 男人 制作 空白 这 法律 的 摩西 死亡 没有 任何 怜悯 在下面 二 或者 三
['wɪtnəsiz] : - : - .
witnesses : 10 : 29 .
证人 : - : - .

凡废除摩西律法的人，即使有两三个证人作证，也不得怜悯而死。10:29

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɜːs] ['pʌnɪʃmənts] ,
How much more , do you think he deserveth worse punishments ,
如何 很多 更多的 , 做 你 思考 他 值得 更糟 惩罚 ,

你认为他应该受到更严厉的惩罚吗?

[huː] [hæθ] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hæθ] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testəmənt] [ˌʌn'kliːn] ,
who hath trodden under foot the Son of God and hath esteemed the blood of the testament unclean ,
WHO 有 践踏 在下面 脚 这 儿子 的 上帝 和 有 尊敬的 这 血 的 这 遗嘱 不洁 ,

他践踏了上帝的儿子，把立约之血当作不洁净的。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sæŋktɪfaɪd] , [ænd; ənd] [hæθ] ['ɒfəd] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv] [greɪs] ? - : - .
by which he was sanctified , and hath offered an affront to the Spirit of grace ? 10 : 30 .
经过 哪个 他 曾是 圣化 , 和 有 提供 一个 冒犯 到 这 精神 的 优雅 ? - : - .

他藉此成圣，却亵渎了施恩的圣灵? 10:30

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [sed] : ['vendʒəns] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] .
For we know him that hath said : Vengeance belongeth to me , and I will repay .
为了 我们 知道 他 那 有 说 : 复仇 属于 到 我 , 和 我 将要 偿还 .

因为我们知道谁说过:“伸冤在我，我必报应。”

[ænd; ənd] [ə'gen] : [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . - : - .
And again : The Lord shall judge his people . 10 : 31 .
和 再次 : 这 主 将 法官 他的 人们 . - : - .

又说:耶和华必审判他的百姓。10:31

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] . - : - .
It is a fearful thing to fall into the hands of the living God . 10 : 32 .
它 是 一个 可怕 事物 到 落下 进入 这 双手 的 这 活的 上帝 . - : - .

落入永生上帝的手中，真是可怕的事。10:32

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第2/2页

[bʌt; bət] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , [weər'ɪn] , ['biːɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [juː; jʊ] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ]
But call to mind the former days , wherein , being illuminated , you endured a
但 称呼 到 头脑 这 以前的 天 , 其中 , 存在 照明 , 你 忍受 一个
[greɪt] [faɪt] [ɒv; əv] [ə'flikʃən] . - : - .
great fight of afflictions . 10 : 33 .
伟大的 斗争 的 苦难 . - : - .

但你们当回想往昔，那时你们蒙受光照，经历了许多苦难。10:33

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ɪn'diːd] , [baɪ] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
And on the one hand indeed , by reproaches and tribulations , were made
和 在 这 一 手 的确 , 经过 责备 和 苦难 , 是 制成
[ə; eɪ] ['geɪzɪŋstɒk] ;
a gazingstock ;
一个 凝视点 ;

一方面，他确实因受辱和苦难而成为众人瞩目的焦点；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ]
and on the other , became companions of them that were used in such
和 在 这 其他 , 成为 同伴 的 他们 那 是 用过的 在 这样的
[sɔːt] . - : - .
sort . 10 : 34 .
种类 . - : - .

另一方面，他们成了那些被这样利用的人的同伴。10:34。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bəuθ] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bændz] [ænd; ənd] [tʊk]
For you both had compassion on them that were in bands and took
为了 你 两个都 有 同情 在 他们 那 是 在 乐队 和 采取
[wɪð] [dʒɔɪ] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊdz] ,
with joy the being stripped of your own goods ,
和 喜悦 这 存在 脱衣舞 的 你的 自己的 商品 ,

因为你们二人怜悯那些被掳的人，并且甘愿失去自己的财物。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['sʌbstəns] . - : - .
knowing that you have a better and a lasting substance . 10 : 35 .
会心 那 你 有 一个 更好的 和 一个 持久 物质 . - : - .

知道你拥有更好、更持久的物质。10:35。

[duː; də] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] . - : - .
Do not therefore lose your confidence which hath a great reward . 10 : 36 .
做 不是 所以 失去 你的 信心 哪个 有 一个 伟大的 报酬 . - : - .

所以，不要失去信心，信心会带来巨大的回报。10:36

[fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] : [ðæt] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [juː; jʊ] [meɪ]
For patience is necessary for you : that , doing the will of God , you may
为了 耐心 是 必要的 为了 你 : 那 , 正在做 这 将要 的 上帝 , 你 可能
[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] . - : - .
receive the promise . 10 : 37 .
收到 这 承诺 . - : - .

你们必须忍耐，这样，你们才能遵行神的旨意，得到所应许的。10:37

[fɔː(r); fə(r)] [jet] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
For yet a little and a very little while ,
为了 然而 一个 小的 和 一个 非常 小的 尽管 ,

再过一小会儿，非常短暂的时间，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [dɪ'leɪ] . - : - .
and he that is to come will come and will not delay . 10 : 38 .
和 他 那 是 到 来 将要 来 和 将要 不是 延迟 . - : - .

那将要来的，必再来，并不迟延。10:38

[bʌt; bət] [maɪ] [dʒʌst] [mæn] ['lɪvəθ] [baɪ] [feɪθ] : [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪð'drɔː] [hɪm'self] ,
But my just man liveth by faith : but if he withdraw himself ,
但 我的 只是 男人 活着 经过 信仰 : 但 如果 他 提取 他自己 ,

但我的义人是因信得生；但他若退后，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pliːz] [maɪ] [səʊl] . - : - .
he shall not please my soul . 10 : 39 .
他 将 不是 请 我的 灵魂 . - : - .

他必不能取悦我的灵魂。10:39

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [pɜː'dɪʃn] ,
But we are not the children of withdrawing unto perdition ,
但 我们 是 不是 这 孩子们 的 撤退 到 毁灭 ,

但我们并非走向毁灭的儿女，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
but of faith to the saving of the soul .
但 的 信仰 到 这 保存 的 这 灵魂 .

但信仰能拯救灵魂。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)] -
Hebrews Chapter 11
希伯来书 章 -

希伯来书第十一章

[wɒt] [feɪθ] [ɪz] .
What faith is .
什么 信仰 是 .

信仰是什么？

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [fruːts] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðəz] . - : [wʌn] .
Its wonderful fruits and efficacy demonstrated in the fathers . 11 : 1 .
它是 精彩的 水果 和 功效 已证明 在 这 父亲们 . - : 1 .

它的奇妙果实和功效在教父们身上得到了证明。11:1.

[naʊ] , [feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,
Now , faith is the substance of things to be hoped for ,
现在 , 信仰 是 这 物质 的 事物 到 是 希望 为了 ,

信就是所盼望之事的实底。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [nɒt] . - : [ˌtuː'tuː] .
the evidence of things that appear not . 11 : 2 .
这 证据 的 事物 那 出现 不是 . - : 2 .

证明那些看似不显露的事物。11:2

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['testɪməni] . - : [θriː] .
For by this the ancients obtained a testimony . 11 : 3 .
为了 经过 这 这 古代人 获得 一个 见证 . - : 3 .

因为古人藉此获得了见证。11:3

[baɪ] [feɪθ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] :
By faith we understand that the world was framed by the word of God :
经过 信仰 我们 理解 那 这 世界 曾是 框 经过 这 单词 的 上帝 :

我们因着信，就知道世界是藉着神的话语造成的：

[ðæt] [frɒm; frəm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [mait] [biː; bi] [meɪd] . - : [fɔːr] .
that from invisible things visible things might be made . 11 : 4 .
那 从 无形的 事物 可见的 事物 可能 是 制成 . - : 4 .

从不可见的事物中创造出可见的事物。11:4

[baɪ] [feɪθ] ['eɪbəl] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɒd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [keɪn] ,
By faith Abel offered to God a sacrifice exceeding that of Cain ,
经过 信仰 亚伯 提供 到 上帝 一个 牺牲 超过 那 的 该隐 ,

亚伯因着信，献祭给神，比该隐所献的更甚。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['testɪməni] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] , [gɒd] ['gɪvɪŋ] ['testɪməni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gɪfts] .
by which he obtained a testimony that he was just , God giving testimony to his gifts .
经过 哪个 他 获得 一个 见证 那 他 曾是 只是 , 上帝 给予 见证 到 他的 礼物 .

由此他获得了证明自己公正的证据，上帝也为他的天赋作了见证。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ded] [jet] ['spiːkəθ] . - : [faɪv] .
And by it he being dead yet speaketh . 11 : 5 .
和 经过 它 他 存在 死的 然而 说话 . - : 5 .

他虽死了，却仍能说话。11:5

[baɪ] [feɪθ] ['henək] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [deθ] :
By faith Henoch was translated that he should not see death :
经过 信仰 希诺克 曾是 翻译 那 他 应该 不是 看 死亡 :

因着信，以诺被接升天，免得见死。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [hæd; həd] [trænz'leɪtɪd] [hɪm] .
and he was not found because God had translated him .
和 他 曾是 不是 成立 因为 上帝 有 翻译 他 .

人们找不到他，是因为上帝把他接走了。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['testɪməni] [ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] [gɒd] . - : [sɪks] .
For before his translation he had testimony that he pleased God . 11 : 6 .
为了 前 他的 翻译 他 有 见证 那 他 高兴 上帝 . - : 6 .

因为他被接升天之前，已经证明了他蒙神喜悦。11:6

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] .
But without faith it is impossible to please God .
但 没有 信仰 它 是 不可能的 到 请 上帝 .

没有信仰，就无法取悦上帝。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [gɒd] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] :
For he that cometh to God must believe that he is :
为了 他 那 到来 到 上帝 必须 相信 那 他 是 :

因为到神面前来的人，必须信神是存在的。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrdər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [hɪm] . - : ['sɛvən] .
and is a rewarder to them that seek him . 11 : 7 .
和 是 一个 奖励者 到 他们 那 寻找 他 . - : 7 .

并且赏赐那些寻求他的人。11:7

[baɪ] [feɪθ] [nəʊə] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ən; ən] ['ɑːnsə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [siːn] ,
By faith Noe , having received an answer concerning those things which as yet were not seen ,
经过 信仰 诺埃 , 拥有 已收到 一个 回答 有关 那些 事物 哪个 作为 然而 是 不是 已见 ,

因着信，诺亚既已得着关于未见之事的答案，

[muːvd] [wɪð] [fɪə(r)] , [freɪmd] [ðə; ði] [ɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] :
moved with fear , framed the ark for the saving of his house :
已搬 和 害怕 , 框 这 方舟 为了 这 保存 的 他的 房子 :

恐惧驱使他装扮成方舟，以拯救他的家人：

[baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'demd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɪnstɪtju:tɪd][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
by the which he condemned the world and was instituted heir of the
经过 这 哪个 他 谴责 这 世界 和 曾是 已设立 继承人 的 这

['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [feɪθ] . - : [eit] .
justice which is by faith . 11 : 8 .
正义 哪个 是 经过 信仰 . - : 8 .

藉此，他定了世人的罪，并因信称义，成为义的继承人。11:8

[baɪ] [feɪθ] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['eɪbrəhæm] [əu'bei] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi]
By faith he that is called Abraham obeyed to go out into a place which he
经过 信仰 他 那 是 称为 亚伯拉罕 服从 到 去 出去 进入 一个 地方 哪个 他

[wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .
was to receive for an inheritance .
曾是 到 收到 为了 一个 遗产 .

那称为亚伯拉罕的，因着信，遵命出去，往将来要承受为业的地方去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['wɪðə(r)] [hi:; hi] [went] .
And he went out , not knowing whither he went .
和 他 去 出去 , 不是 会心 往哪里去 他 去 .

于是他出去了，不知道要去哪里。

[hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['eɪbrəhæm] ... [ɔ:(r)] , ['eɪbrəhæm] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] . - : [naɪn] .
He that is called Abraham ... or , Abraham being called . 11 : 9 .
他 那 是 称为 亚伯拉罕 ... 或者 , 亚伯拉罕 存在 称为 . - : 9 .

那被称为亚伯拉罕的……或者，亚伯拉罕被称为。11:9。

[baɪ] [feɪθ] [hi:; hi][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] ,
By faith he abode in the land of promise , as in a strange country ,
经过 信仰 他 住所 在 这 土地 的 承诺 , 作为 在 一个 奇怪的 国家 ,

他因着信，住在应许之地，如同住在异乡。

['dwelɪŋ] [ɪn] ['kɔtidʒz] , [wɪð] ['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] , [ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
dwelling in cottages , with Isaac and Jacob , the co - heirs of the same
住宅 在 小屋 , 和 艾萨克 和 雅各布 , 这 合作 - 继承人 的 这 相同的

['prɒmɪs] . - : - .
promise . 11 : 10 .
承诺 . - : - .

与同有应许的以撒和雅各一同住在小屋里。11:10

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪti] [ðæt] [hæθ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] : [hu:z] ['bɪldə(r)][ænd; ənd]
For he looked for a city that hath foundations : whose builder and
为了 他 看起来 为了 一个 城市 那 有 基础 : 谁 建筑商 和

['meɪkə(r)][ɪz][gɒd] . - : - .
maker is God . 11 : 11 .
制造商 是 上帝 . - : - .

因为他盼望的是一座有根基的城，就是神所设计所建造的。11:11

[baɪ] [feɪθ] ['ɔ:lsəʊ]['særə] [hɜ:'self] , ['bi:ɪŋ] ['bærən] , [rɪ'si:vd] [streŋθ] [tu:; tə] [kən'si:v] [si:d] ,
By faith also Sara herself , being barren , received strength to conceive seed ,
经过 信仰 还 萨拉 她自己 , 存在 荒芜 , 已收到 力量 到 构想 种子 ,

因着信，连原本不生育的撒拉也蒙受力量怀孕生子。

['i:v(ə)n][pɑ:st][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][eɪdʒ] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l] [hu:]
even past the time of age : because she believed that he was faithful who
甚至 过去的 这 时间 的 年龄 : 因为 她 相信 那 他 曾是 忠实 WHO

[hæd; həd] ['prɒmɪst] , - : - .
had promised , 11 : 12 .
有 承诺 , - : - .

即使过了年龄，她也相信那应许她的是信实的。11:12

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔ:z] [ðeə(r)] [sprʌŋ] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] ([ænd; ənd][hɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
For which cause there sprung even from one (and him as good as
为了 哪个 原因 那里 弹簧 甚至 从 一 (和 他 作为 好的 作为
[ded]) [æz; əz][ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] ['mʌltɪtju:d] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ]
dead) as the stars of heaven in multitude and as the sand which is by
死的) 作为 这 明星 的 天堂 在 民众 和 作为 这 沙 哪个 是 经过
[ðə; ði] [si:] [ʃɔ:(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] . - : - .
the sea shore innumerable . 11 : 13 .
这 海 支撑 无数 . - : - .

因此，即使一个人（他如同死了一般）也产生了像天上的星星一样多，像海边的沙子一样数不胜数。11: 13.

[ɔ:l] [ði:z] [daɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [feɪθ] ,
All these died according to faith ,
全部 这些 死亡 根据 到 信仰 ,

这些人都是因信而死的。

[nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [bʌt; bət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ə'fɑ:(r)] [ɒf] [ænd; ənd]
not having received the promises but beholding them afar off and
不是 拥有 已收到 这 承诺 但 凝视 他们 远方 离开 和
[sə'lju:t, sɑ:'lu:te][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd] ['strendʒər] [ɒn]
saluting them and confessing that they are pilgrims and strangers on
敬礼 他们 和 坦白 那 他们 是 朝圣者 和 陌生人 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] . - : - .
the earth . 11 : 14 .
这 地球 . - : - .

他们没有得到所应许的，却远远地望见他们，向他们问安，承认自己在世上是客旅，是寄居的。11:14

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [seɪ] [ði:z] [θɪŋz] [du:; də]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [si:k] [ə; eɪ] ['kʌntri] . - : - .
For they that say these things do signify that they seek a country . 11 : 15 .
为了 他们 那 说 这些 事物 做 表示 那 他们 寻找 一个 国家 . - : - .

因为他们说这些话，其实是在寻求一个国家。11:15

[ænd; ənd]['tru:li] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðæt] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,
And truly , if they had been mindful of that from whence they came out ,
和 真的 , 如果 他们 有 到过 正念 的 那 从 何处 他们 来了 出去 ,

如果他们真的牢记自己是从哪里来的，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['daʊtləs] , [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] . - : - .
they had doubtless , time to return . 11 : 16 .
他们 有 毫无疑问 , 时间 到 返回 . - : - .

他们无疑有时间返回。11:16。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['kʌntri] .
But now they desire a better , that is to say , a heavenly country .
但 现在 他们 欲望 一个 更好的 , 那 是 到 说 , 一个 天上 国家 .

但现在他们渴望一个更好的国家，也就是天上的国度。

['ðeəfɔ:(r)] , [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðeə(r)] [gɒd] :
Therefore , God is not ashamed to be called their God :
所以 , 上帝 是 不是 羞愧 到 是 称为 他们的 上帝 :

因此，上帝并不以被称为他们的上帝为耻:

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hæθ] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪti] . - : - .
for he hath prepared for them a city . 11 : 17 .
为了 他 有 准备 为了 他们 一个 城市 . - : - .

因为他已经为他们预备了一座城。11:17

[baɪ] [feɪθ] ['eɪbrəhæm] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [traɪd] , ['ɒfəd] ['aɪzək] :
By faith Abraham , when he was tried , offered Isaac :
经过 信仰 亚伯拉罕 , 什么时候 他 曾是 尝试 , 提供 艾萨克 :

亚伯拉罕因着信，在受试炼的时候，把以撒献上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] ['ɒfəd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] , -
and he that had received the promises offered up his only begotten son , 11
和 他 那 有 已收到 这 承诺 提供 向上 他的 仅有的 所生的 儿子 , -
: - .
: 18 .
: - .

那领受应许的，就将自己的独生子献上。11:18

([tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] : [ɪn]['aɪzək] [ʃælt] [ðaɪ] [siːd] [biː; bi] [kɔːld] :) - : - .
(To whom it was said : In Isaac shalt thy seed be called :) 11 : 19 .
(到 谁 它 曾是 说 : 在 艾萨克 应 你的 种子 是 称为 :) - : - .

（曾对他说：你的后裔要称为以撒的后裔。）11:19

[ə'kaʊntɪŋ] [ðæt] [gɒd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ʌp]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
Accounting that God is able to raise up even from the dead .
会计 那 上帝 是 有能力的 到 增加 向上 甚至 从 这 死的 .

认为上帝甚至能使死人复活。

[ˌweərə'pɒn] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] .
Whereupon also he received him for a parable .
于是 还 他 已收到 他 为了 一个 寓言 .

于是他也收留了他，给他讲了一个比喻。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] ... [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , [sleɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] . - : - .
For a parable ... That is , as a figure of Christ , slain and coming to life again . 11 : 20 .
为了 一个 寓言 ... 那 是 , 作为 一个 数字 的 基督 , 被杀 和 未来 到 生活 再次 . - : - .

用比喻来说……就是基督的象征，被杀，又复活。11:20。

[baɪ] [feɪθ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ['aɪzək]['blesɪd; blest]['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] . - : - .
By faith also of things to come Isaac blessed Jacob and Esau . 11 : 21 .
经过 信仰 还 的 事物 到 来 艾萨克 蒙福 雅各布 和 以扫 . - : - .

因着对将来之事的信心，以撒也祝福了雅各和以扫。11:21

[baɪ] [feɪθ] ['dʒeɪkəb] , ['daɪɪŋ] ,
By faith Jacob , dying ,
经过 信仰 雅各布 , 垂死 ,

因着信，雅各临终了。

['blesɪd; blest] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒd] .
blessed each of the sons of Joseph and adored the top of his rod .
蒙福 每个 的 这 儿子们 的 约瑟夫 和 受人喜爱 这 顶部 的 他的 杆 .

祝福了约瑟的每个儿子，并爱慕他杖的顶端。

[ə'dɔːrd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɒd] ... [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)] ['fɒləʊz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] ['baɪb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] [ɪn'tɜːrprɪtər] ,
Adored the top of his rod ... The apostle here follows the ancient Greek Bible of the seventy interpreters ,
受人喜爱 这 顶部 的 他的 杆 ... 这 使徒 这里 跟随 这 古老的 希腊语 圣经 的 这 七十 口译员 ,

他敬拜他的杖顶……这里的使徒遵循的是七十位译者的古希腊圣经。

([wɪtʃ] [træns'leits] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [dʒen] . - .
(which translates in this manner , Gen . 47 .
(哪个 翻译 在 这 方式 , Gen . - .

（译文如下：创世记 47:

- . ,) [ænd; ənd] [ə'ledʒ] [ðɪs] [fækt][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ,
31 . ,) and alleges this fact of Jacob ,
- . ,) 和 声称 这 事实 的 雅各布 ,

31.）并声称雅各布有此事实，

[ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd][ɔː(r)]['septə(r)]
in paying a relative honour and veneration to the top of the rod or sceptre
在 付费 一个 相对的 荣誉 和 崇敬 到 这 顶部 的 这 杆 或者 权杖
[ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
of Joseph ,
的 约瑟夫 ,

在对约瑟的权杖顶端表达相对的尊敬和崇敬时，

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪsts] ['septə(r)][ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns]
as to a figure of Christ's sceptre and kingdom , as an instance
作为 到 一个 数字 的 基督的 权杖 和 王国 , 作为 一个 实例
[ænd; ənd]['ɑːgjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
and argument of his faith .
和 争论 的 他的 信仰 .

象征基督的权杖和国度，作为他信仰的例证和论据。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [trænz'leɪtəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frendz] [tuː; tə] [ðɪs] ['relətɪv] ['ɒnə(r)] , [hæv; həv]
But some translators , who are no friends to this relative honour , have
但 一些 译者 , WHO 是 不 朋友们 到 这 相对的 荣誉 , 有
[kə'rʌptɪd] [ðə; ði][tekst] ,
corrupted the text ,
腐败的 这 文本 ,

但有些译者并不尊重这份相对的荣誉，他们篡改了原文。

[baɪ] [trænz'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['wəːʃip] , ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] ;
by translating it , he worshipped , leaning upon the top of his staff ;
经过 翻译 它 , 他 崇拜 , 倾斜 之上 这 顶部 的 他的 职员 ;

他一边翻译，一边虔诚地膜拜，倚靠在杖顶上；

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)]['eni] ['ɑːgjumənt][ɒv; əv]
as if this circumstance of leaning upon his staff were any argument of
作为 如果 这 环境 的 倾斜 之上 他的 职员 是 任何 争论 的
['dʒeɪkəbz] [feɪθ] ,
Jacob's faith ,
雅各布的 信仰 ,

仿佛他拄着拐杖的这一举动就能证明雅各的信仰似的。

[ɔː(r)] ['wɜːði] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðʌs] [pə'tɪkjələli] ['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . - : - .
or worthy the being thus particularly taken notice of by the Holy Ghost . 11 : 22 .
或者 值得 这 存在 因此 特别 已采取 注意 的 经过 这 圣 鬼 . - : - .

或者值得圣灵特别关注。11:22。

[baɪ] [feɪθ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
By faith Joseph , when he was dying ,
经过 信仰 约瑟夫 , 什么时候 他 曾是 垂死 ,

约瑟因着信，临终时

[meɪd] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [geɪv]
made mention of the going out of the children of Israel and gave
制成 提到 的 这 去 出去 的 这 孩子们 的 以色列 和 给予
[kə'mɑːndmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] . - : - .
commandment concerning his bones . 11 : 23 .
诫命 有关 他的 骨头 . - : - .

提到以色列人出埃及的事，并吩咐处理他的骸骨。11:23

[baɪ] [feɪθ] ['məʊzɪz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [wɒz; wəz][hɪd] [θriː] [mʌnθs] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] :
By faith Moses , when he was born , was hid three months by his parents :
经过 信仰 摩西 , 什么时候 他 曾是 出生 , 曾是 隐藏 三 几个月 经过 他的 父母 :

摩西因着信，生下来的时候，被他父母藏了三个月。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] [beɪb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [nɒt][ðə; ði] [kɪŋz]
because they saw he was a comely babe , and they feared not the king's
因为 他们 锯 他 曾是 一个 漂亮 宝贝 , 和 他们 害怕 不是 这 国王的
['iːdɪkt] . - : - .
edict . 11 : 24 .
法令 . - : - .

因为他们看见他是个俊美的婴儿，就不怕王的命令。11:24

[baɪ] [feɪθ] ['məʊzɪz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] , [dɪ'naɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
By faith Moses , when he was grown up , denied himself to be the son of
经过 信仰 摩西 , 什么时候 他 曾是 生长 向上 , 否认 他自己 到 是 这 儿子 的
- ['dɔːtə(r)] : - : - .
Pharao's daughter : 11 : 25 .
- 女儿 : - : - .

摩西因着信，长大后就否认自己是法老女儿的儿子。11:25

['rɑːðə(r)] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]
Rather choosing to be afflicted with the people of God than to have
相当 选择 到 是 受苦的 和 这 人们 的 上帝 比 到 有
[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][sɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] : - : - .
the pleasure of sin for a time : 11 : 26 .
这 乐趣 的 罪 为了 一个 时间 : - : - .

宁愿与神的子民一同受苦，也不愿暂时享受罪中的快乐。11:26

[i'sti:m] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['greɪtə(r)] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasure of the
尊敬 这 责备 的 基督 更大的 财富 比 这 宝藏 的 这
[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
Egyptians .
埃及人 .

看为基督受的凌辱比埃及人的财宝更宝贵。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] . - : - .
For he looked unto the reward . 11 : 27 .
为了 他 看起来 到 这 报酬 . - : - .

因为他仰望的是奖赏。11:27

[baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [left] ['iːdʒɪpt] , [nɒt] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
By faith he left Egypt , not fearing the fierceness of the king : for he
经过 信仰 他 左边 埃及 , 不是 害怕 这 凶猛 的 这 国王 : 为了 他
[ɪn'djʊəd] ,
endured ,
忍受 ,

他因着信，离开埃及，不怕王的残暴；因为他忍受了，

[æz; əz] ['siːɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] . - : - .
as seeing him that is invisible . 11 : 28 .
作为 看到 他 那 是 无形的 . - : - .

仿佛看见了那看不见的他。11:28。

[baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [pæsk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] :
By faith he celebrated the pasch and the shedding of the blood :
经过 信仰 他 著名 这 帕施 和 这 脱落 的 这 血 :

他凭着信心庆祝逾越节和耶稣流血的节日：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [mait] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . - : - .
that he who destroyed the firstborn might not touch them . 11 : 29 .
那 他 WHO 损毁 这 长子 可能 不是 触碰 他们 . - : - .

使那杀害长子的，不能伤害他们。11:29

[baɪ] [feɪθ] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] , [æz; əz][baɪ][draɪ][lænd] : [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]
By faith they passed through the Red Sea , as by dry land : which the Egyptians
经过 信仰 他们 通过了 通过 这 红色的 海 , 作为 经过 干燥 土地 : 哪个 这 埃及人
[ə'tempt] ,
attempting ,
尝试 ,

他们凭着信心，过了红海，如同走过干地一样。埃及人试图这样做，

[wɜː(r); wə(r)] [sw'ɒləʊd] [ʌp] . - : - .
were swallowed up . 11 : 30 .
是 吞咽 向上 . - : - .

被吞噬了。11:30。

[baɪ] [feɪθ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] [fel] [daʊn] , [baɪ][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] [deɪz] .
By faith the walls of Jericho fell down , by the going round them seven days .
经过 信仰 这 墙壁 的 耶利哥 跌倒 向下 , 经过 这 去 圆形的 他们 七 天 .
- : - .
11 : 31 .
- : - .

因着信，耶利哥的城墙倒塌了，他们绕城七天。11:31

[baɪ] [feɪθ] ['reɪˌhæb][ðə; ði] ['hɑːlət] ['perɪʃt] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [spaɪz] [wɪð]
By faith Rahab the harlot perished not with the unbelievers , receiving the spies with
经过 信仰 喇合 这 妓女 遇难 不是 和 这 不信者 , 接收 这 间谍 和
[piːs] . - : - .
peace . 11 : 32 .
和平 . - : - .

妓女喇合因着信，没有与不信的人一同灭亡，她和平地接待了探子。11:32

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [jet] [seɪ] ?
And what shall I yet say ?
和 什么 将 我 然而 说 ?

我还能说什么呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv]['gɛdiˌɑːn] , [bə'ræk] , ['sæmsən] , [dʒɛfθ] ,
For the time would fail me to tell of Gedeon , Barac , Samson , Jephthe ,
为了 这 时间 会 失败 我 到 告诉 的 吉迪恩 , 巴拉克 , 参孙 , 耶弗他 ,

因为时间有限，我无法一一讲述基甸、巴拉克、参孙、耶弗他的故事。

['deɪvɪd] , ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] : - : - .
David , Samuel , and the prophets : 11 : 33 .
大卫 , 塞缪尔 , 和 这 先知 : - : - .

大卫、撒母耳和先知：11:33。

[huː] [baɪ] [feɪθ] ['kɔŋkə] ['kɪŋdəmz] , [rɔːt] ['dʒʌstɪs] , [əb'teɪnd] ['prɒmɪsɪz] , [stɒpt] [ðə; ði]
Who by faith conquered kingdoms , wrought justice , obtained promises , stopped the
WHO 经过 信仰 征服 王国 , 锻 正义 , 获得 承诺 , 停止 这
[maʊðz] [ɒv; əv]['laɪənz] , - : - .
mouths of lions , 11 : 34 .
嘴 的 狮子 , - : - .

因着信，征服了列国，施行了公义，获得了应许，堵住了狮子的口。11:34

[kwentʃt] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] , [rɪ'kʌvəd]
Quenched the violence of fire , escaped the edge of the sword , recovered
淬火 这 暴力 的 火 , 逃脱 这 边缘 的 这 剑 , 恢复

[streŋθ] [frɒm; frəm] ['wiːknəs] ,
strength from weakness ,
力量 从 弱点 ,

熄灭了烈火的狂暴，躲过了刀剑的锋芒，从虚弱中恢复了力量。

[bɪ'keɪm] ['væliənt][ɪn]['bæt(ə)l] , [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] . - : - .
became valiant in battle , put to flight the armies of foreigners . 11 : 35 .
成为 英勇 在 战斗 , 放 到 航班 这 军队 的 外国人 . - : - .

在战斗中变得英勇，击溃了外国军队。11:35。

['wɪmɪn] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ded] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
Women received their dead raised to life again .
女性 已收到 他们的 死的 提高 到 生活 再次 .

妇女们领回了复活的亡者。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['rækt] , [nɒt] [ək'septɪŋ] [dɪ'lɪvərəns] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [faɪnd][ə; eɪ]
But others were racked , not accepting deliverance , that they might find a
但 其他的 是 架子 , 不是 接受 解救 , 那 他们 可能 寻找 一个

['betə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - : - .
better resurrection . 11 : 36 .
更好的 复活 . - : - .

但有些人却饱受折磨，不肯接受救赎，因为他们或许能得到更好的复活。11:36

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd]['traɪəl][ɒv; əv] ['mɔkəri] [ænd; ənd] [straɪps] : [mɔːr'əʊvə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][bændz]
And others had trial of mockeries and stripes : moreover also of bands
和 其他的 有 审判 的 嘲讽 和 条纹 : 而且 还 的 乐队

[ænd; ənd] ['prizənz] . - : - .
and prisons . 11 : 37 .
和 监狱 . - : - .

还有一些人遭受了嘲弄和鞭打，以及囚禁和监禁。11:37

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] ,
They were stoned , they were cut asunder , they were tempted ,
他们 是 吸食大麻 , 他们 是 切 分离 , 他们 是 受诱惑 ,

他们被石头砸死，他们被砍成碎片，他们受到诱惑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] , [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʃiːpskɪn] ,
they were put to death by the sword , they wandered about in sheepskins ,
他们 是 放 到 死亡 经过 这 剑 , 他们 漫步 关于 在 羊皮 ,

他们被刀剑处死，他们披着羊皮四处流浪。

[ɪn] ['gəutskin] , ['biːɪŋ] [ɪn] [wɒnt] , [dɪ'strest] , [ə'flɪktɪd] : - : - .
in goatskins , being in want , distressed , afflicted : 11 : 38 .
在 山羊皮 , 存在 在 想 , 苦恼 , 受苦的 : - : - .

身穿山羊皮，贫困潦倒，困苦不堪，饱受折磨:11:38。

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt] ['wɜːði] : ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [dɪ'zɜːts] ,
Of whom the world was not worthy : wandering in deserts ,
的 谁 这 世界 曾是 不是 值得 : 漫游 在 沙漠 ,

世界不配拥有他们：在沙漠中流浪，

[ɪn] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɪn][denz][ænd; ənd][ɪn] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . - : - .
in mountains and in dens and in caves of the earth . 11 : 39 .
在 山脉 和 在 巢穴 和 在 洞穴 的 这 地球 . - : - .

在山中、洞穴中、地穴中。11: 39。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] , ['biːɪŋ] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [feɪθ] , [rɪ'siːvd] [nɒt] [ðə; ði]
And all these , being approved by the testimony of faith , received not the
和 全部 这些 ， 存在 得到正式认可的 经过 这 见证 的 信仰 ， 已收到 不是 这
['prɒmɪs] : - : - .
promise : 11 : 40 .
承诺 : - : - .

所有这些人，因着信，都未得着所应许的。11:40

[gɒd] [prə'vaɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['betə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'fektɪd]
God providing some better thing for us , that they should not be perfected
上帝 提供 一些 更好的 事物 为了 我们 ， 那 他们 应该 不是 是 完善
[wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
without us .
没有 我们 .

上帝为我们预备了更好的东西，所以如果没有我们，它们就无法完善。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)] -
Hebrews Chapter 12
希伯来书 章 -

希伯来书第十二章

[ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] ['kɒnstənsi] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [krɔːsɪz] .
Exhortation to constancy under their crosses .
讲道 到 恒常 在下面 他们的 十字架 .

劝勉他们在十字架下要坚忍不拔。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] . - : [wʌn] .
The danger of abusing the graces of the New Testament . 12 : 1 .
这 危险 的 滥用 这 恩典 的 这 新的 遗嘱 . - : 1 .

滥用新约恩典的危险。12:1.

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hed]
And therefore we also having so great a cloud of witnesses over our head
和 所以 我们 还 拥有 所以 伟大的 一个 云 的 证人 超过 我们的 头
,
,
,

因此，我们头上也有一大群见证人如同云彩般笼罩着我们，

['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] [ænd; ənd] [sɪn] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es] ,
laying aside every weight and sin which surrounds us ,
躺下 旁边 每一个 重量 和 罪 哪个 周围环境 我们 ，

放下我们周围的一切重担和罪孽，

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] : - : [ˌtuː'tuː] .
let us run by patience to the fight proposed to us : 12 : 2 .
让 我们 跑步 经过 耐心 到 这 斗争 建议的 到 我们 : - : 2 .

让我们以耐心奔赴摆在我们面前的战斗：12: 2。

['lʊkɪŋ] [ɒn] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] , [huː] , ['hævɪŋ] [dʒɔɪ] [set] [bɪ'fɔː(r)]
Looking on Jesus , the author and finisher of faith , who , having joy set before
寻找 在 耶稣 ， 这 作者 和 终结者 的 信仰 ， WHO ， 拥有 喜悦 放 前
[hɪm] ,
him ,
他 ，

仰望耶稣，信心的创始成终者，他有摆在前面的喜乐，

[ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [krɒs] , [di'spaiz] [ðə; ði] [ʃeɪm] ,
endured the cross , despising the shame ,
忍受 这 叉 ， 鄙视 这 耻辱 ，

他忍受了十字架的苦难，轻看羞辱。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɪθəθ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] . - : [θriː] .
and now sittheth on the right hand of the throne of God . 12 : 3 .
和 现在 西特斯 在 这 正确的 手 的 这 王座 的 上帝 . - : 3 .

如今坐在上帝宝座的右边。12:3

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋk] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪn'djʊəd] [sʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['sɪnəz] [ə'genst]
For think diligently upon him that endured such opposition from sinners against
为了 思考 勤勉地 之上 他 那 忍受 这样的 反对 从 罪人 反对

[hɪm'self] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] [nɒt] ['wɪərid] ,
himself that you be not wearied ,
他自己 那 你 是 不是 疲惫 ,

你们要仔细思想那位忍受罪人这样攻击自己的神，免得你们疲倦。

['feɪntɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] . - : [fɔːr] .
fainting in your minds . 12 : 4 .
昏厥 在 你的 思想 . - : 4 .

你们心中昏厥。12:4。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [rɪ'zɪstɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [blʌd] , ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [sɪn] . - : [faɪv] .
For you have not yet resisted unto blood , striving against sin . 12 : 5 .
为了 你 有 不是 然而 抵抗 到 血 , 努力 反对 罪 . - : 5 .

因为你们还没有抵挡罪恶到流血的地步。12:5

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['spiːkəθ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [æz; əz]
And you have forgotten the consolation which speaketh to you , as
和 你 有 被遗忘的 这 安慰 哪个 说话 到 你 , 作为

['ʌntə; 'ʌntu] ['tʃɪldrən] ,
unto children ,
到 孩子们 ,

你们忘记了那安慰你们如同安慰儿女的话语。

['seɪɪŋ] : [maɪ] [sʌn] , [nɪ'glekt] [nɒt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] :
saying : My son , neglect not the discipline of the Lord :
说 : 我的 儿子 , 忽视 不是 这 纪律 的 这 主 :

他说："我儿，不可轻忽主的管教。"

['naɪðə(r)] [biː; bi] [ðaʊ] ['wɪərid] [waɪlst] [ðaʊ] [ɑːt] [ri'bjuːk] [baɪ] [hɪm] . - : [sɪks] .
neither be thou wearied whilst thou art rebuked by him . 12 : 6 .
两者都不 是 你 疲惫 而 你 艺术 责备 经过 他 . - : 6 .

你受他责备的时候，也不要疲倦。12:6

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] ['lʌvθ] [hiː; hi] [tʃæstɪsɛθ] : [ænd; ənd] [hiː; hi] ['evri] [sʌn] [huːm]
For whom the Lord loveth he chastiseth : and he scourgeth every son whom
为了 谁 这 主 爱 他 惩罚 : 和 他 灾祸 每一个 儿子 谁

[hiː; hi] [rɪ'siːvɪθ] . - : ['sɛvən] .
he receiveth . 12 : 7 .
他 接收 . - : 7 .

因为主所爱的，他必管教；凡他所收纳的儿子，他必鞭打。12:7

[ˌpɜːsə'vɪə(r)] ['ʌndə(r)] ['dɪsəplɪn] .
Persevere under discipline .
坚持不懈 在下面 纪律 .

在纪律约束下坚持不懈。

[gɒd] ['diːləθ] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
God dealeth with you as with his sons .
上帝 迪莱斯 和 你 作为 和 他的 儿子们 .

上帝对待你们如同对待他的儿子一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sʌn] [ɪz] [ðeə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [dʌθ] [nɒt] [kə'rekt] ? - : [eit] .
For what son is there whom the father doth not correct ? 12 : 8 .
为了 什么 儿子 是 那里 谁 这 父亲 确实 不是 正确的 ? - : 8 .

哪有儿子不被父亲责备的呢？12:8

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [tʃæ'staɪzmənt] , [weər'ɒv] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [pa:'teikə] ,
But if you be without chastisement , whereof all are made partakers ,
但 如果 你 是 没有 惩罚 , 其中 全部 是 制成 参与者 ,

但如果你没有受到所有人共同承受的惩罚，

[ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bæstədz] [ænd; ənd][nɒt] [sʌnz] . - : [naɪn] .
then are you bastards and not sons . 12 : 9 .
然后 是 你 混蛋 和 不是 儿子们 . - : 9 .

那么你们就是私生子，而不是儿子了。12:9

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['fɑːðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌktəz] , [ænd; ənd]
Moreover , we have had fathers of our flesh for instructors , and
而且 , 我们 有 有 父亲们 的 我们的 肉 为了 教师 , 和
[wiː; wi] ['revərənst] [ðem; ðəm] .
we reverenced them .
我们 受人尊敬的 他们 .

此外，我们曾以血缘上的父亲为师，我们也尊敬他们。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'beɪ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ? - : - .
Shall we not much more obey the Father of spirits and live ? 12 : 10 .
将 我们 不是 很多 更多的 服从 这 父亲 的 烈酒 和 居住 ? - : - .

我们岂不更当顺服万灵之父而得生吗？12:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] , [ɪn'strʌktɪd]
And they indeed for a few days , according to their own pleasure , instructed
和 他们 的确 为了 一个 很少 天 , 根据 到 他们的 自己的 乐趣 , 指示
[ˌjuː 'es] :
us :
我们 :

于是，他们果然按照自己的意愿，教导了我们几天：

[bʌt; bət][hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prɒfɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] . - : - .
but he , for our profit , that we might receive his sanctification . 12 : 11 .
但 他 , 为了 我们的 利润 , 那 我们 可能 收到 他的 成圣 . - : - .

但他却为我们的益处，使我们得以成圣。12:11

[naʊ] [ɔːl] [tʃæ'staɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'diːd] ['siːmɪθ] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪ]
Now all chastisement for the present indeed seemeth not to bring with it joy
现在 全部 惩罚 为了 这 展示 的确 似乎 不是 到 带来 和 它 喜悦
, [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] :
, but sorrow :
, 但 悲哀 :

如今的一切惩罚似乎都无法带来快乐，反而带来悲伤：

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['eksəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst]
but afterwards it will yield to them that are exercised by it the most
但 然后 它 将要 屈服 到 他们 那 是 锻炼 经过 它 这 最多
['piːsəbl] [fruːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . - : - .
peaceable fruit of justice . 12 : 12 .
和平的 水果 的 正义 . - : - .

但之后，它将给那些遵循它的人带来最和平的正义果实。12:12

['weəfɔː(r)] , [lɪft] [ʌp] [ðə; ði][hændz] [wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [niːz] : - : - .
Wherefore , lift up the hands which hang down and the feeble knees : 12 : 13 .
因此 , 举起 向上 这 双手 哪个 悬挂 向下 和 这 微弱 膝盖 : - : - .

所以，要抬起下垂的手和发软的膝盖。12:13

[ænd; ənd] [meɪk] [streɪt] [steps] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] : [ðæt] [nəʊ][wʌn] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [meɪ] [gəʊ] [aʊt]
And make straight steps with your feet : that no one , halting , may go out
和 制作 直的 步骤 和 你的 脚 : 那 不 一 , 停止 , 可能 去 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ;
of the way ;
的 这 方式 ;

你们的脚步要笔直，免得有人因蹒跚而偏离道路；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][biː; bi] [hiːld] . - : - .
but rather be healed . 12 : 14 .
但 相当 是 已治愈 . - : - .

而是得到医治。12:14

['fɒləʊ] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] : [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɒd] . - : - .
Follow peace with all men and holiness : without which no man shall see God . 12 : 15 .
跟随 和平 和 全部 男人 和 圣洁 : 没有 哪个 不 男人 将 看 上帝 . - : - .

追求与众人和睦，追求圣洁；非圣洁没有人能见神。12:15

['lʊkɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] , [lest] ['eni] [mæn] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] :
Looking diligently , lest any man be wanting to the grace of God :
寻找 勤勉地 , 免得 任何 男人 是 想要 到 这 优雅 的 上帝 :

务要殷勤察看，免得有人失落神的恩典。

[lest] ['eni] [ruːt] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [duː; də] ['hɪndə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [biː; bi] [di'fail] : - : - .
lest any root of bitterness springing up do hinder and by it many be defiled : 12 : 16 .
免得 任何 根 的 苦味 弹簧 向上 做 阻碍 和 经过 它 许多 是 被玷污的 : - : - .

免得有苦毒的根长出来阻碍你们，使许多人因此而受玷污。12:16

[lest] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['fɔːnɪkeɪtə(r)][ɔː(r)] [prə'feɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
Lest there be any fornicator or profane person ,
免得 那里 是 任何 淫乱者 或者 亵渎 人 ,

免得有淫乱的人或亵渎神明的人，

[æz; əz] ['iːsɔː] [huː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mes] [səʊld][hɪz; ɪz][fɜːst] ['bɜːθraɪt] . - : - .
as Esau who for one mess sold his first birthright . 12 : 17 .
作为 以扫 WHO 为了 一 混乱 卖 他的 第一的与生俱来的权利 . - : - .

就像以扫为了一次混乱而卖掉了他的长子名分一样。12:17

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .
For know ye that afterwards , when he desired to inherit the benediction , he was rejected .
为了 知道 是的 那 然后 , 什么时候 他 想要的 到 继承 这 祝福 , 他 曾是 拒绝 .

你们要知道，后来当他想要继承祝福时，却遭到了拒绝。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] , [ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [tɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
For he found no place of repentance , although with tears he had sought it .
为了 他 成立 不 地方 的 悔改 , 虽然 和 眼泪 他 有 寻求 它 .

尽管他曾含泪寻求忏悔，却始终未能找到忏悔之所。

[hiː; hi] [faʊnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] … [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,

He found , etc … That is , he found no way to bring his father to repent ,

他 成立 , ETC … 那 是 , 他 成立 不 方式 到 带来 他的 父亲 到 悔改 ,

他发现，等等……也就是说，他找不到任何办法让父亲悔改。

[ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]['dʒeɪkəb] . - : - .

or change his mind , with relation to his having given the blessing to his younger brother Jacob . 12 : 18 .

或者 改变 他的 头脑 , 和 关系 到 他的 拥有 给定 这 祝福 到 他的 年轻 兄弟 雅各布 . - : - .

或者改变主意，因为他已经把祝福给了他的弟弟雅各。12:18

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [ðæt] [mait] [biː; bi] [tʌtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [stɔːm] , - : - .

For you are not come to a mountain that might be touched and a burning fire and a whirlwind and darkness and storm , 12 : 19 .

为了 你 是 不是 来 到 一个 山 那 可能 是 感动 和 一个 燃烧 火 和 一个 旋风 和 黑暗 和 风暴 , - : - .

因为你们来到的不是一座可以被触摸的山，也不是一座燃烧的火山，也不是一座旋风山，也不是一座黑暗山，也不是一场暴风雨。12:19

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd][ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] ,

And the sound of a trumpet and the voice of words , which they that had excused themselves ,

和 这 声音 的 一个 喇叭 和 这 嗓音 的 字 , 哪个 他们 那 有 已原谅 他们自己 ,

还有号角声和说话声，那些找借口离开的人，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [mait] [nɒt][biː; bi]['spəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] . - : - .

that the word might not be spoken to them . 12 : 20 .

那 这 单词 可能 不是 是 说 到 他们 . - : - .

免得有人对他们说出这话。12:20

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] :

For they did not endure that which was said :

为了 他们 做过 不是 忍受 那 哪个 曾是 说 :

因为他们无法忍受那些说法：

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ðə; ði] [maʊnt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stəʊnd] . - : - .

and if so much as a beast shall touch the mount , it shall be stoned . 12 : 21 .

和 如果 所以 很多 作为 一个 兽 将 触碰 这 山 , 它 将 是 吸食大麻 . - : - .

任何牲畜若触碰山，都要用石头打死。12:21

[ænd; ənd][səʊ]['terəb(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] , ['məʊzɪz] [sed] : [ai][eɪ 'em] [fraɪt] , [ænd; ənd]['tremb(ə)l] . - : - .

And so terrible was that which was seen , Moses said : I am frighted , and tremble . 12 : 22 .

和 所以 糟糕的 曾是 那 哪个 曾是 已见 , 摩西 说 : 我 是 害怕 , 和 颤抖 . - : - .

所见的景象如此可怕，摩西说：“我害怕，我战栗。”12:22

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [maʊnt] ['saɪən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɡɒd] ,

But you are come to mount Sion and to the city of the living God ,

但 你 是 来 到 山 锡安 和 到 这 城市 的 这 活的 上帝 ,

但你们已经来到锡安山，永生神的城邑，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] , - : - .

the heavenly Jerusalem , and to the company of many thousands of angels , 12 : 23 .

这 天上 耶路撒冷 , 和 到 这 公司 的 许多 数千 的 天使 , - : - .

天上的耶路撒冷，以及成千上万的天使，12:23。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,

And to the church of the firstborn who are written in the heavens ,

和 到 这 教会 的 这 长子 WHO 是 书面 在 这 天 ,

也写信给那些名字记在天上的长子们的教会，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɡɒd] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [meɪd] ['pɜːfɪkt] , - : - .

and to God the judge of all , and to the spirits of the just made perfect , 12 : 24 .

和 到 上帝 这 法官 的 全部 , 和 到 这 烈酒 的 这 只是 制成 完美的 , - : - .

并归于审判万物的上帝，以及被完全的义人的灵魂。12:24

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒiːzəs][ðə; ði]['miːdieɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,

And to Jesus the mediator of the new testament ,

和 到 耶稣 这 调解员 的 这 新的 遗嘱 ,

而对于新约的中保耶稣，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] ['spiːkəθ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['eɪbəl] . - : - .

and to the sprinkling of blood which speaketh better than that of Abel . 12 : 25 .

和 到 这 洒 的 血 哪个 说话 更好的 比 那 的 亚伯 . - : - .

并且洒血的比喻比亚伯的比喻更有意义。12:25

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [hɪm] [nɒt] [ðæt] ['spiːkəθ] .

See that you refuse him not that speaketh .

看 那 你 拒绝 他 不是 那 说话 .

你们不可拒绝那向你们说话的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [nɒt] [huː] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] [ðæt] [spəʊk] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

For if they escaped not who refused him that spoke upon earth ,

为了 如果 他们 逃脱 不是 WHO 拒绝 他 那 辐 之上 地球 ,

因为如果他们没有逃脱，那些拒绝接受那位在地上说话的人，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][wiː; wi] [ðæt] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] ['spiːkəθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] . - : - .

much more shall not we that turn away from him that speaketh to us from heaven . 12 : 26 .

很多 更多的 将 不是 我们 那 转动 离开 从 他 那 说话 到 我们 从 天堂 . - : - .

何况我们这些背弃从天上对我们说话的人呢？12:26

[huːz] [vɔɪs] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] , ['seɪɪŋ] : [jet] [wʌns][mɔː(r)] :
Whose voice then moved the earth ; but now he promiseth , saying : Yet once more :
谁 嗓音 然后 已搬 这 地球 ; 但 现在 他 承诺 , 说 : 然而 一次 更多的 :

他的声音曾撼动大地；如今他却承诺说：再一次：

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [muːv] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət]['hev(ə)n]['ɔːlsəʊ] . - : - .
and I will move , not only the earth , but heaven also . 12 : 27 .
和 我 将要 移动 , 不是 仅有的 这 地球 , 但 天堂 还 . - : - .

我必震动，不但震动大地，也震动天空。12:27

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [seθ] : [jet] [wʌns][mɔː(r)] ,
And in that he saith : Yet once more ,
和 在 那 他 赛斯说 : 然而 一次 更多的 ,

他在那句话中说道：然而，再一次，

[hiː; hi] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] [θɪŋz] [æz; əz] [meɪd] ,
he signifieth the translation of the moveable things as made ,
他 意义 这 翻译 的 这 活动 事物 作为 制成 ,

他将可移动事物的翻译视为已完成之事。

[ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'uːvəbəl] . - : - .
that those things may remain which are immoveable . 12 : 28 .
那 那些 事物 可能 保持 哪个 是 不可移动的 . - : - .

使那些不可移动的事物得以保留。12:28

['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'uːvəbəl] ['kɪŋdəm] , [wiː; wi][hæv; həv] [greɪs] : [weə'baɪ] [let][ˌjuː 'es]
Therefore , receiving an immoveable kingdom , we have grace : whereby let us
所以 , 接收 一个 不可移动的 王国 , 我们 有 优雅 : 由此 让 我们
[sɜːv] , ['pliːzɪŋ] [gɒd] ,
serve , pleasing God ,
服务 , 令人愉悦 上帝 ,

因此，我们既领受了不可动摇的国度，就有了恩典；因此，我们当藉此事奉神，讨神喜悦。

[wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['revərəns] . - : - .
with fear and reverence . 12 : 29 .
和 害怕 和 尊敬 . - : - .

怀着敬畏之心。12:29。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)] .
For our God is a consuming fire .
为了 我们的 上帝 是 一个 消费 火 .

因为我们的神乃是烈火。

['hiːbruːz] ['tʃæptə(r)] -
Hebrews Chapter 13
希伯来书 章 -

希伯来书第十三章

['daɪvəz][ˌædməu'niʃən][ænd; ənd] [ˌegzɔː'teiʃən] . - : [wʌn] .
Divers admonitions and exhortations . 13 : 1 .
潜水员 告诫 和 劝勉 . - : 1 .

各种劝诫和劝勉。13:1.

[let] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ə'baɪd][ɪn][juː; jʊ] . - : [ˌtuː'tuː] .
Let the charity of the brotherhood abide in you . 13 : 2 .
让 这 慈善机构 的 这 兄弟情 遵守 在 你 . - : 2 .

让兄弟之爱常存在你们心中。13:2

[ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti][duː; də][nɒt] [fə'get] : [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [sʌm; səm] , ['biːɪŋ] [nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]
And hospitality do not forget : for by this some , being not aware of
和 热情好客 做 不是 忘记 : 为了 经过 这 一些 , 存在 不是 意识到的 的
[ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [entə'teɪnd] ['eɪndʒəls] . - : [θriː] .
it , have entertained angels . 13 : 3 .
它 , 有 娱乐 天使 . - : 3 .

不可忘记款待之道：因为曾有人不知晓，却藉此款待了天使。13:3

[rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][bændz] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] :
Remember them that are in bands , as if you were bound with them :
记住 他们 那 是 在 乐队 , 作为 如果 你 是 边界 和 他们 :

记住那些结伴而行的人，就好像你们与他们同舟共济一样：

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] ['leɪbə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [jɔː'selvz] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] . - : [fɔːr] .
and them that labour , as being yourselves also in the body . 13 : 4 .
和 他们 那 劳动 , 作为 存在 你们自己 还 在 这 身体 . - : 4 .

也作工的，如同你们自己身在其中一样。13:4

['mærɪdʒ] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [ˌʌndɪ'faɪld] .
Marriage honourable in all , and the bed undefiled .
婚姻 光荣的 在 全部 , 和 这 床 未受污染的 .

婚姻在所有人眼中都是光荣的，床榻也不可玷污。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʌltərə(r)] [gɒd] [wɪl] [dʒʌdʒ] .
For fornicators and adulterers God will judge .
为了 淫乱者 和 通奸者 上帝 将要 法官 .

上帝必审判奸淫者和通奸者。

[ɔː(r)] , [let] ['mærɪdʒ] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn][ɔːl] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Or , Let marriage be honourable in all ... That is , in all things belonging to the
或者 , 让 婚姻 是 光荣的 在 全部 ... 那 是 , 在 全部 事物 属于 到 这
['mærɪdʒ] [steɪt] .
marriage state .
婚姻 状态 .

或者，让婚姻在一切方面都受到尊重……也就是说，在婚姻状态的一切方面都受到尊重。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['mærid] ['piːp(ə)l] , [nɒt][tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] ,
This is a warning to married people , not to abuse the sanctity of their state ,
这 是 一个 警告 到 已婚 人们 , 不是 到 虐待 这 圣洁 的 他们的 状态 ,

这是对已婚人士的警告，不要滥用婚姻的神圣性。

[baɪ]['eni] ['libətiz] [ɔː(r)] [ˌɪregjə'lærəti] ['kɒntrəri] [ðeər'ʌntʊ] .
by any liberties or irregularities contrary thereunto .
经过 任何 自由 或者 违规行为 相反 至于 .

任何违反此规定的自由或违规行为。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tekst] [ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['mæri] ,
Now it does not follow from this text that all persons are obliged to marry ,
现在 它 做 不是 跟随 从 这 文本 那 全部 人 是 有义务 到 结婚 ,

但从这段文字中并不能得出所有人都有结婚的结论。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] ['ɒmnɪbəs] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] , [ɪn][ɔːl] [p'ɜːsənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ɔːl] [θɪŋz]
even if the word omnibus were rendered , in all persons , instead of in all things
甚至 如果 这 单词 综合 是 渲染 , 在 全部 人 , 反而 的 在 全部 事物
:
:
:

即使将“omnibus”一词翻译成“在所有人身上”，而不是“在所有事物身上”：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['priːsept] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv]
for if it was a precept , St . Paul himself would have
为了 如果 它 曾是 一个 戒律 , 英石 . 保罗 他自己 会 有

[træns'gres, trænz-, trɑːn-][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] ['mærid] .
transgressed it , as he never married .
违反了 它 , 作为 他 绝不 已婚 .

如果这是一条诫命，那么圣保罗本人也违背了它，因为他终身未婚。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf]
Moreover , those who have already made a vow to God to lead a single life
而且 , 那些 WHO 有 已经 制成 一个 发誓 到 上帝 到 带领 一个 单身的 生活

,
,
,

此外，那些已经向上帝发誓终身不嫁的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mæri] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kɜː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dæm'neɪʃn] . [wʌn]
should they attempt to marry , they would incur their own damnation . 1
应该 他们 试图 到 结婚 , 他们 会 招致 他们的 自己的 诅咒 . 1

如果他们试图结婚，将会招致自己的诅咒。

[tɪm] . [faɪv] . - . - : [faɪv] .
Tim . 5 . 12 . 13 : 5 .
蒂姆 . 5 . - . - : 5 .

提摩太前书 5. 12.13: 5.

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvətəsnəs] , [kən'tentɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ]
Let your manners be without covetousness , contented with such things as you
让 你的 礼仪 是 没有 贪婪 , 满足 和 这样的 事物 作为 你

[hæv; həv] .
have .
有 .

你们的举止要谦卑，不要贪婪，要对自己拥有的感到满足。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [sed] : [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðiː] : ['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] [fə'seɪk] [ðiː] . - : [sɪks] .
For he hath said : I will not leave thee : neither will I forsake thee . 13 : 6 .
为了 他 有 说 : 我 将要 不是 离开 你 : 两者都不 将要 我 背叛 你 . - : 6 .

因为他曾说：“我必不撇下你，也不丢弃你。”13:6

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [seɪ] : [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ]['helpə(r)] :
So that we may confidently say : The Lord is my helper :
所以 那 我们 可能 自信地 说 : 这 主 是 我的 帮手 :

所以我们可以满怀信心地说：主是我的帮助：

[ai] [wɪl] [nɒt][fɪə(r)] [wɒt] [mæn][ʃæl; ʃəl][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] . - : ['sevən] .
I will not fear what man shall do to me . 13 : 7 .
我 将要 不是 害怕 什么 男人 将 做 到 我 . - : 7 .

我不怕人把我怎么样。13:7

[rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prelit] [huː] [hæv; həv]['spəʊkən][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][juː; jʊ] : [huːz]
Remember your prelates who have spoken the word of God to you : whose
记住 你的 主教们 WHO 有 说 这 单词 的 上帝 到 你 : 谁

[feɪθ] ['fɒləʊ] ,
faith follow ,
信仰 跟随 ,

记住那些曾向你们传达上帝圣言的主教们；跟随他们的信仰，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , - : [eit] .
considering the end of their conversation , 13 : 8 .
考虑 这 结尾 的 他们的 对话 , - : 8 .

考虑到他们谈话的结尾，13:8。

['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . - : [naɪn] .
Jesus Christ , yesterday , and today : and the same for ever . 13 : 9 .
耶稣 基督 , 昨天 , 和 今天 : 和 这 相同的 为了 曾经 . - : 9 .

耶稣基督，昨日、今日、直到永远。13:9

[biː; bi] [nɒt] [led] [ə'weɪ] [wɪð] ['veəriəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['dɒktrɪnz] .
Be not led away with various and strange doctrines .
是 不是 引领 离开 和 各种各样的 和 奇怪的 教义 .

不要被各种各样稀奇古怪的教义所迷惑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [greɪs] , [nɒt] [wɪð] [miːts] :
For it is best that the heart be established with grace , not with meats :
为了 它 是 最好的 那 这 心 是 已确立的 和 优雅 , 不是 和 肉类 :

因为人心最好是用恩典来坚固，而不是用食物来坚固：

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] ['prɑfɪtid] [ðəʊz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [ðem; ðəm] . - : - .
which have not profited those that walk in them . 13 : 10 .
哪个 有 不是 获利 那些 那 走 在 他们 . - : - .

这些对那些行走其中的人并没有益处。13:10

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [weər'ɒv] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [iːt] [huː] [sɜːv] [ðə; ði]
We have an altar whereof they have no power to eat who serve the
我们 有 一个 坛 其中 他们 有 不 力量 到 吃 WHO 服务 这
['tæbənækl] . - : - .
tabernacle . 13 : 11 .
圣幕 . - : - .

我们有一座祭坛，侍奉会幕的人无权吃坛上的祭物。13:11

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [biːsts] [huːz] [blʌd] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['həʊli] [baɪ] [ðə; ði]
For the bodies of those beasts whose blood is brought into the holies by the
为了 这 身体 的 那些 野兽 谁 血 是 带来 进入 这 圣徒 经过 这
[haɪ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kæmp] . - : - .
high priest for sin are burned without the camp . 13 : 12 .
高的 牧师 为了 罪 是 烧伤 没有 这 营 . - : - .

因为那些牲畜的血是由大祭司带进圣所赎罪的，它们的尸体却要在营外焚烧。13:12

['weəfɔː(r)] ['dʒiːzəs] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['sæŋktɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
Wherefore Jesus also , that he might sanctify the people by his own blood ,
因此 耶稣 还 , 那 他 可能 圣化 这 人们 经过 他的 自己的 血 ,
['sʌfəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [geɪt] . - : - .
suffered without the gate . 13 : 13 .
遭受 没有 这 门 . - : - .

所以，耶稣为了用自己的血使百姓成圣，也在城门外受苦。13:13

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [fɔːθ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kæmp] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] .
Let us go forth therefore to him without the camp , bearing his reproach .
让 我们 去 前进 所以 到 他 没有 这 营 , 轴承 他的 责备 .

所以，让我们出到营外去见他，忍受他的凌辱。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [fɔːθ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kæmp] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] ... [ðæt]
Let us go forth therefore to him without the camp , bearing his reproach ... That
让 我们 去 前进 所以 到 他 没有 这 营 , 轴承 他的 责备 ... 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

所以，让我们出到营外去见他，忍受他的凌辱……也就是说，

['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɒs] .
bearing his cross .
轴承 他的 叉 .

他背负着十字架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [wɪð] [kraɪst] ,
It is an exhortation to them to be willing to suffer with Christ ,
它 是 一个 讲道 到 他们 到 是 愿意的 到 遭受 和 基督 ,

这是劝勉他们要甘愿与基督一同受苦。

[ri'prəutʃ] , [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deθ] ,
reproaches , persecutions , and even death ,
责备 , 迫害 , 和 甚至 死亡 ,

责备、迫害，甚至死亡，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mænz]
if they desire to partake of the benefit of his suffering for man's
如果 他们 欲望 到 参加 的 这 益处 的 他的 痛苦 为了 男人的
[rɪ'dempʃn] . - : - .
redemption . 13 : 14 .
赎回 . - : - .

如果他们想要分享他为人类救赎而受苦所带来的益处。13:14

[fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['sɪti] : [bʌt; bət][wiː; wi] [siːk] [wʌn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
For , we have not here a lasting city : but we seek one that is to
为了 , 我们 有 不是 这里 一个 持久 城市 : 但 我们 寻找 一 那 是 到
[kʌm] . - : - .
come . 13 : 15 .
来 . - : - .

因为我们在这里没有一座长存的城，我们乃是寻求那将来的城。13:15

[baɪ][hɪm] ['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es]['ɒfə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [preɪz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][gɒd] ,
By him therefore let us offer the sacrifice of praise always to God ,
经过 他 所以 让 我们 提供 这 牺牲 的 称赞 总是 到 上帝 ,

所以，我们应当藉着他，常常以赞美为祭献给神。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][lɪps] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] . - : - .
that is to say , the fruit of lips confessing to his name . 13 : 16 .
那 是 到 说 , 这 水果 的 嘴唇 坦白 到 他的 姓名 . - : - .

也就是说，承认他名的嘴唇所结的果子。13:16

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fə'get] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] :
And do not forget to do good and to impart :
和 做 不是 忘记 到 做 好的 和 到 传授 :

不要忘记行善和分享：

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz][gɑːdz]['feɪvə(r)][ɪz] [əb'teɪnd] . - : - .
for by such sacrifices God's favour is obtained . 13 : 17 .
为了 经过 这样的 牺牲 神的 偏爱 是 获得 . - : - .

因为通过这样的献祭，可以获得神的恩惠。13:17

[ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['prelit] [ænd; ənd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Obey your prelates and be subject to them .
服从 你的 主教们 和 是 主题 到 他们 .

服从你们的主教，并顺从他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][səʊlz] :
For they watch as being to render an account of your souls :
为了 他们 手表 作为 存在 到 使成为 一个 帐户 的 你的 灵魂 :

因为他们窥视着你们，仿佛要对你们的灵魂进行审判：

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [ðɪs] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [griːf] .
that they may do this with joy and not with grief .
那 他们 可能 做 这 和 喜悦 和 不是 和 悲伤 .

愿他们欢喜快乐地做这件事，而不是悲伤地做这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . - : - .

For this is not expedient for you . 13 : 18 .

为了 这 是 不是 权宜 为了 你 . - : - .

因为这对你们没有益处。13:18

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

Pray for us .

祈祷 为了 我们 .

请为我们祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [trʌst] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɑː'selvz] [wel] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] . - : - .

For we trust we have a good conscience , being willing to behave ourselves well in all things . 13 : 19 .

为了 我们 相信 我们 有 一个 好的 良心 , 存在 愿意的 到 表现 我们自己 出色地 在 全部 事物 . - : - .

因为我们深信自己良心无愧，愿意在一切事上都行事端正。13:19

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

And I beseech you the more to do this ,

和 我 恳求 你 这 更多的 到 做 这 ,

我更加恳求你们这样做，

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['suːnə(r)] . - : - .

that I may be restored to you the sooner . 13 : 20 .

那 我 可能 是 恢复 到 你 这 很快 . - : - .

好让我早日回到你身边。13:20

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [piːs] ,

And may the God of peace ,

和 可能 这 上帝 的 和平 ,

愿和平之神，

[huː] [brɔːt] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ðə; ði] [greɪt] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

who brought again from the dead the great pastor of the sheep , our Lord Jesus Christ ,

WHO 带来 再次 从 这 死的 这 伟大的 牧师 的 这 羊 , 我们的 主 耶稣 基督 ,

祂使羊群的伟大牧者，我们的主耶稣基督，从死里复活。

[ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['testəmənt] , - : - .

in the blood of the everlasting testament , 13 : 21 .

在 这 血 的 这 永恒 遗嘱 , - : - .

在永恒遗嘱的血中，13:21。

[fɪt] [juː; jʊ] [ɪn] [ɔːl] ['gʊdnəs] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;

Fit you in all goodness , that you may do his will ;

合身 你 在 全部 善良 , 那 你 可能 做 他的 将要 ;

愿你们在一切美善中得以完全，好让你们遵行他的旨意；

['duːɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

doing in you that which is well pleasing in his sight , through Jesus Christ ,

正在做 在 你 那 哪个 是 出色地 令人愉悦 在 他的 视线 , 通过 耶稣 基督 ,

藉着耶稣基督，在你们身上成就他眼中看为美的事。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] .

to whom is glory for ever and ever .

到 谁 是 荣耀 为了 曾经 和 曾经 .

愿荣耀归于他，直到永永远远。

[ɑː'men; eɪ'men] . - : - .
Amen . 13 : 22 .
阿门 . - : - .

阿门。13:22。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ðæt] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] [ðɪs] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
And I beseech you , brethren , that you suffer this word of consolation .
和 我 恳求 你 , 弟兄们 , 那 你 遭受 这 单词 的 安慰 .

弟兄们，我恳求你们接受这安慰的话。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] . - : - .
For I have written to you in a few words . 13 : 23 .
为了 我 有 书面 到 你 在 一个 很少 字 . - : - .

因为我已用寥寥数语写信给你们了。13:23

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ['tɪməθi] [ɪz][set][æt; ət] ['lɪbəti] : [wɪð] [huːm] ([ɪf] [hiː; hi] [kʌm] ['ʃɔːtli])
Know ye that our brother Timothy is set at liberty : with whom (if he come shortly)
知道 是的 那 我们的 兄弟 蒂莫西 是 放 在 自由 : 和 谁 (如果 他 来 不久)

你们要知道，我们的弟兄提摩太已经获释了。如果他很快回来，他会和谁在一起呢?

[ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] . - : - .
I will see you . 13 : 24 .
我 将要 看 你 . - : - .

我会再见到你。13:24。

[sə'luːt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['prelit] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] .
Salute all your prelates and all the saints .
礼炮 全部 你的 主教们 和 全部 这 圣徒 .

向你们所有的主教和圣徒致敬。

[ðə; ði] ['breðrən] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [sə'luːt] [juː; jʊ] . - : - .
The brethren from Italy salute you . 13 : 25 .
这 弟兄们 从 意大利 礼炮 你 . - : - .

来自意大利的弟兄们向你们问安。13:25。

[greɪs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .
Grace be with you all .
优雅 是 和 你 全部 .

愿恩典与你们同在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神